

USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG

MANUEL D'UTILISATION

ISTRUZIONI PER L'USO

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUKCJA OBSŁUGI

NÁVOD K POUŽITÍ

KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

BRUGSANVISNING

KÄYTTÖOHJE

GEBRUIKSAANWIJZING

BRUKSANVISNING

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

SOLAR PUMP

UNI_PUMP_06

UNI_PUMP_11

UNI_PUMP_12

DEUTSCH	4
ENGLISH	8
POLSKI	12
ČESKY	16
FRANÇAIS	20
ITALIANO	24
ESPAÑOL	28
MAGYAR	32
DANSK	36
SUOMI	40
NEDERLANDS	44
NORSK	48
SVENSKA	52
PORTUGUÊS	56

PRODUKTNAME	SOLAR PUMPE
PRODUCT NAME	SOLAR PUMP
NAZWA PRODUKTU	POMPA SOLARNA
NÁZEV VÝROBKU	SOLÁRNÍ ČERPADLO
NOM DU PRODUIT	POMPE SOLAIRE
NOME DEL PRODOTTO	POMPA SOLARE
NOMBRE DEL PRODUCTO	BOMBA SOLAR
TERMÉKNÉV	NAPELEMES SZIVATTYÚ
PRODUKTNVN	SOLPUMPE
TUOTTEEN NIMI	AURINKOPUMPPU
PRODUCTNAAM	SOLPUMPE
PRODUKTNVN	SOLCELLE-PUMPE
PRODUKTNAMN	SOLCELLSPUMP
NOME DO PRODUTO	BOMBA SOLAR
MODELL	
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	
MODÈLE	
MODELLO	
MODELO	UNI_PUMP_06
TERMÉKMODELL	UNI_PUMP_11
PRODUKTMODEL	UNI_PUMP_12
TUOTTEEN MALLI	
PRODUCTMODEL	
PRODUKTMODELL	
PRODUKTMODELL	
MODELO DO PRODUTO	
HERSTELLER / ANSCHRIFT DES HERSTELLERS MANUFACTURER / MANUFACTURER ADDRESS PRODUCENT / ADRES PRODUCENTA VÝROBCE / ADRESA VÝROBCE FABRICANT / ADRESSE DU FABRICANT PRODUTTORE / INDIRIZZO DEL PRODUTTORE FABRICANTE / DIRECCIÓN DEL FABRICANTE GYÁRTÓ / GYÁRTÓ CÍME PRODUCENT / PRODUCENTENS ADRESSE VALMISTAJA / VALMISTAJAN OSOITE PRODUCENT / ADRES PRODUCENT PRODUSENT / PRODUSENTENS ADRESSE TILLVERKARE / TILLVERKARENS ADRESS PRODUTOR / ENDEREÇO DO PRODUTOR	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K. UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7 66-002 ZIELONA GÓRA ZIELONA GÓRA POLAND, EU

TECHNISCHE DATEN

Parameter – Beschreibung	Parameter- Wert		
Produktname	Solar Pumpe		
Modell	UNI_PUMP_06	UNI_PUMP_11	UNI_PUMP_12
Leistung des Solarmoduls [W]	2x6	3	2
Betriebsart	Solarmodul	Solar-modul, Lithium-batterie 7,4 V/ 2000m Ah	Solar-modul, Bleibatterie 6V/4Ah
Pumpenversorgung [VDC]	12÷16	9	6÷10
Nennleistung der Pumpe [W]	10,1	1,83	2,5
Maximale Hubhöhe [m]	2,5	1,4	1,6
Maximale Wassersäule [m]	1,6	0,75	0,8
Max. Wasserdurchfluss [l/h]	1.350	250	
Max. Temp. Pumpwasser [°C]	40		
Gewicht [kg]	2,3	0,9	2

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuscheduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE



Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.



Gebrauchsanweisung beachten.



Recycling-Produkt.



ACHTUNG! oder WARNUNG! oder HINWEIS! um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (Allgemeines Warnzeichen).



HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs bezieht sich auf <die Solar Pumpe>.

2.1. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
- Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
- Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!



HINWEIS! Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

2.2. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn diese die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränken.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, durch Personen (darunter Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten bzw. durch Personen ohne entsprechende Erfahrung und/oder entsprechendes Wissen bedient zu werden, es sei denn es gibt eine für ihre Aufsicht und Sicherheit zuständige Person bzw. sie haben von dieser Person entsprechende Hinweise in Bezug auf die Bedienung des Geräts erhalten.
- Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Halten Sie Balance und Gleichgewicht während der Arbeit. Dies gibt Ihnen eine bessere Kontrolle über das Gerät im Falle unerwarteter Situationen. Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten unter Aufsicht stehen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

2.3. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

- Trennen Sie das Gerät vom Solarmodul, bevor Sie Einstellungen vornehmen, das Zubehör austauschen oder das Gerät beiseitelegen. Eine solche vorbeugende Maßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Inbetriebnahme.
- Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät selbst, noch die entsprechende Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können derlei Geräte eine Gefahr darstellen.
- Halten Sie das Gerät im einwandfreien Zustand. Überprüfen Sie vor jeder Arbeit, ob allgemeine Schäden vorliegen oder Schäden an beweglichen Teilen (Bruch von Teilen und Komponenten oder andere Bedingungen, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
- Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Dadurch wird die Sicherheit bei der Nutzung gewährleistet.
- Um die vorgesehene Betriebsintegrität des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
- Das Gerät regelmäßig reinigen, damit sich kein Schmutz auf Dauer festsetzen kann.
- Das Gerät darf nicht an andere Stromquellen als ein kompatibles Solarmodul angeschlossen werden.
- Pumpen Sie sauberes Wasser mit einer Temperatur von nicht mehr als 40 °C.
- Die Pumpe darf nicht trocken eingeschaltet werden. Sie muss vollständig in Wasser eingetaucht werden.
- Das Gerät darf nicht zum Pumpen von verunreinigtem Wasser (z.B. durch Öl, Partikel, abrasive Feststoffe usw.) verwendet werden.
- Das Gerät darf nicht zum Pumpen von Salzwasser, ätzenden Substanzen, brennbaren Flüssigkeiten usw. verwendet werden.
- Das Gerät darf nicht bei negativen Umgebungstemperaturen verwendet werden. Gefrorenes Wasser beschädigt das Gerät.
- Platzieren Sie das Solarmodul immer an einem sicheren Ort und schützen Sie es vor versehentlichen Stößen und vor Beschädigungen. Die Pumpe und das Solarmodul dürfen nicht an den Leitungen getragen werden. Die Leitungen müssen vor Beschädigungen geschützt werden.



ACHTUNG! Obwohl das Gerät mit dem Gedanken an die Sicherheit entworfen wurde, besitzt es bestimmte Schutzmechanismen. Trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitselemente besteht bei der Bedienung immer noch ein Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Gerät ist zum Pumpen von Wasser in Gewässern wie Fontänen, Teichen usw. vorgesehen.

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG



ACHTUNG! Die Zeichnungen von diesem Produkt befinden sich auf der letzten Seite der Bedienungsanleitung S. 60.

- Pumpe
- Pumpen-Netzkabel
- Solarmodul
- Verbindungskabel
- Düsen
- Verlängerungsrohre
- Stützelement
- Bedienfeld
 - On/Off-Taste
 - Diode: Ladezustand der Batterie
 - Stromanschluss für die LED-Beleuchtung
 - Stromanschluss für die Pumpe
- Stromversorgungskabel für die LED-Beleuchtung
- LED-Beleuchtung
- Verbindungskabel zwischen Steuerkasten und Modul
- Steuerkasten
 - Durchflussregler
 - Einschalttaste
 - Ausschalttaste
 - Diode: Stromversorgung eingeschaltet
 - Diode: Niedriger Batteriestand
 - Diode: Lädt
 - Diode: Pumpe eingeschaltet
 - On/Off-Taste der Pumpe
 - Stromanschluss für die LED-Beleuchtung
 - Stromanschluss für die Pumpe
- Fernbedienung
 - On/Off-Taste der Pumpe
 - Durchflussreglertaste (5 Stufen)

3.2. VORBEREITUNG ZUM BETRIEB



ACHTUNG! Das Gerät bitte nicht bei Regen verwenden.

UNI_PUMP_06

- Befestigen Sie das Stützelement (7) an der Rückseite des Solarmoduls (3). Stecken Sie das Stützelement (7) in den Boden, um das Modul stabil an der ausgewählten Stelle zu platzieren.
- Verbinden Sie die Solarmodule mittels der Leitung (4).
- Schließen Sie die Verlängerungsrohre (6) und die ausgewählte Düse (5) so an die Pumpe an, dass die Düse nach dem Einsetzen der Pumpe in den Wassertank über die Wasseroberfläche ragt. Bei tieferen Gewässern sollte eine Erhöhung für die Pumpe vorbereitet werden.
- Legen Sie die Pumpe in den Wassertank, so dass sie vollständig unter Wasser liegt. Achten Sie darauf, dass das Netzkabelende (2) nicht nass wird.
- Schließen Sie die Pumpe mithilfe des Kabels (2) an die Stromversorgung des Solarmoduls an.

UNI_PUMP_11

- Befestigen Sie das Stützelement (7) an der Rückseite des Solarmoduls (3). Stecken Sie das Stützelement (7) in den Boden, um das Modul stabil an der ausgewählten Stelle zu platzieren.

2. Schließen Sie die Verlängerungsrohre (6) und die ausgewählte Düse (5) so an die Pumpe an, dass die Düse nach dem Einsetzen der Pumpe in den Wassertank über die Wasseroberfläche ragt. Bei tieferen Gewässern sollte eine Erhöhung für die Pumpe vorbereitet werden.
3. Bevor die Düse auf die Verlängerungsrohre aufgesetzt wird, kann zusätzlich eine LED-Beleuchtung installiert werden.
4. Legen Sie die Pumpe in den Wassertank, so dass sie vollständig in Wasser eingetaucht ist.
5. Achten Sie darauf, dass die Netzkabelenden (2) und (9) nicht nass werden.
6. Verbinden Sie das Stromversorgungskabel der Pumpe und das Stromversorgungskabel für die LED-Beleuchtung mit den entsprechenden Anschlüssen am Modul.

UNI_PUMP_12

1. Befestigen Sie das Stützelement (7) an der Rückseite des Solarmoduls (3). Stecken Sie das Stützelement (7) in den Boden, um das Modul stabil an der ausgewählten Stelle zu platzieren.
2. Schließen Sie die Verlängerungsrohre (6) und die ausgewählte Düse (5) so an die Pumpe an, dass die Düse nach dem Einsetzen der Pumpe in den Wassertank über die Wasseroberfläche ragt. Bei tieferen Gewässern sollte eine Erhöhung für die Pumpe vorbereitet werden.
3. Bevor die Düse auf die Verlängerungsrohre aufgesetzt wird, kann zusätzlich eine LED-Beleuchtung installiert werden.
4. Legen Sie die Pumpe in den Wassertank, so dass sie vollständig in Wasser eingetaucht ist.
5. Achten Sie darauf, dass die Netzkabelenden nicht nass werden.
6. Verbinden Sie das Stromversorgungskabel der Pumpe und das Stromversorgungskabel für die LED-Beleuchtung mit den entsprechenden Anschlüssen am Steuerkasten.
7. Schließen Sie das Kabel des Steuerkastens (11) an das Ende des Solarmodulkabels an.

3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

Die Geräte werden mit Sonnenenergie betrieben. Richten Sie das Solarmodul so aus, dass es zur Sonne zeigt. Die Geräteleistung hängt von der Intensität der Sonnenbestrahlung und bei den Modellen UNI_PUMP_11 und UNI_PUMP_12 vom Ladezustand der Batterie ab.

UNI_PUMP_06

Die Pumpe schaltet sich automatisch ein, wenn sie an das Solarmodul angeschlossen wird. Wenn die Sonne nicht auf das Modul scheint, wird keine Energie für den Betrieb der Pumpe erzeugt.

UNI_PUMP_11

- Zur Inbetriebnahme der Pumpe drücken Sie die On/Off-Taste (8a). Wenn die Pumpe in Betrieb ist, blinkt die Diode (8b). Nach dem Entladen der Batterie wechselt die Pumpe automatisch in den Solarmodus und läuft nur dann, wenn nach Abwesenheit oder unzureichender Sonneneinstrahlung wieder günstige Bedingungen vorliegen.
- Um die Pumpe auszuschalten, halten Sie die On/Off-Taste (8a) ca. 3 Sekunden lang gedrückt.

Die Pumpe schaltet sich aus und die Batterie wird aufgeladen. Die Diode (8b) leuchtet während des Batterieladens auf und ändert ihre Farben in Abhängigkeit vom Ladezustand der Batterie.

- » Rote Diodenfarbe- schwache Batterie, Pumpe läuft weniger als 1 Stunde. Hinweis: Es wird nicht empfohlen, die Pumpe bei niedrigem Batteriestand einzuschalten, um die Lebensdauer der Batterie zu verlängern.
- » Orange Diodenfarbe- Die Batterie ist zu 50 % entladen, die Pumpe läuft ca. 2-4 Stunden.
- » Grüne Diodenfarbe- Die Batterie ist vollständig aufgeladen. Die Pumpe läuft ca. 4-6h.
- Die LED-Beleuchtung schaltet sich erst nach Einbruch der Dunkelheit ein.

UNI_PUMP_12

- Laden Sie die Batterie vor der ersten Inbetriebnahme vollständig auf (d.h. bei voller Sonne ca. 8 Stunden).
- Um das Gerät einzuschalten, drücken Sie die Einschalttaste (12b). Die Diode (12d) leuchtet grün auf.
- Um die Pumpe ein- oder auszuschalten, drücken Sie die On/Off-Taste (12h) am Bedienfeld des Steuerkastens oder die Taste (13a) auf der Fernbedienung. Wenn die Pumpe eingeschaltet ist, leuchtet die grüne Diode (12g). Sie erlischt, wenn die Pumpe ausgeschaltet wird.
- Die blinkende Diode (12e) zeigt einen schwachen Batteriestand an. Schalten Sie die Pumpe nicht ein. Zum Aufladen der Batterie lassen Sie das Gerät mit dem Modul für etwa 3 Stunden bei voller Sonneneinstrahlung laden.
- Die blinkende Diode (12f) informiert über den Ladevorgang der Batterie.
- Mit dem Regler (12a) am Steuerkasten oder der Taste (13b) auf der Fernbedienung kann der Wasserdurchfluss eingestellt werden. Achtung: Je höher der Durchfluss ist, desto schneller wird die Batterie des Geräts entladen.
- Die LED-Beleuchtung wird automatisch eingeschaltet, wenn die Pumpe eingeschaltet wird. Achtung: Die Beleuchtung funktioniert nur nach Einbruch der Dunkelheit.

Anweisungen zum Betrieb der Pumpe

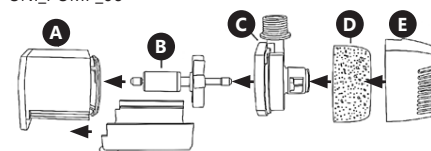
- Wenn die Pumpe trotz Sonneneinstrahlung nicht funktioniert, überprüfen Sie die Anschlüsse und den Zustand des Filters und der Wassereingänge.
- Die Pumpenleistung hängt eng mit den Wetterbedingungen zusammen. Die Pumpe UNI_PUMP_06 wird ausschließlich durch das Solarmodul betrieben. Die Pumpe arbeitet nicht an bewölkten Tagen und nachts. Die Pumpen UNI_PUMP_11 und UNI_PUMP_12 verfügen zusätzlich über einen Akku. Es sollte beachtet werden, dass sich der Akku an bewölkten Tagen während des Betriebs der Pumpe nicht auflädt.

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

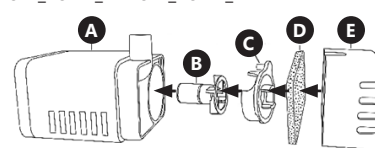
- a) Trennen Sie vor jeder Reinigung oder Einstellung, jedem Zubehöraustausch und wenn das Gerät nicht verwendet wird, die Stromversorgung durch das Solarmodul.

- b) Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- c) Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche des Solarmoduls nur ein sanftes Tuch und Reinigungsflüssigkeit, die für die Wartung von Solarmodulen bestimmt ist.
- d) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- e) Reinigen Sie die Pumpe regelmäßig und tauschen Sie den Filter aus. Für die Demontage des Filters und für die Reinigung des Rotors entfernen Sie die Abdeckung (E), den Filter (D) und andere Elemente. Rotor, Gehäuse und Filter unter fließendem Wasser abwaschen. Falls erforderlich, ersetzen Sie den Filter durch einen neuen.

UNI_PUMP_06



UNI_PUMP_11 / UNI_PUMP_12

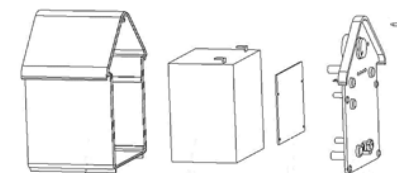


- A. Pumpenmotor
- B. Rotor
- C. Rotorabdeckung
- D. Filter
- E. Pumpengehäuse

- f) Hinsichtlich der technischen Effizienz und eventueller Schäden sollte eine regelmäßige Überprüfung des Gerätes durchgeführt werden.
- g) Zum Reinigen nutzen Sie bitte einen weichen Lappen.
- h) Die Batterie im Gerät nicht hinterlassen, wenn der weitere Betrieb für längere Zeit unterbrochen wird.

SICHERE ENTSORGUNG VON AKKUMULATOREN UND BATTERIEN.

In den Geräten und in der Fernbedienung sind Batterien installiert. Beim UNI_PUMP_12-Modell muss die Frontabdeckung demontiert werden, um die Batterie zu wechseln. Lösen Sie dafür die Schrauben, mit denen die Frontabdeckung des Steuerkastens am Gehäuse befestigt ist. Entfernen Sie vorsichtig die Frontabdeckung, nehmen Sie dann die Batterie heraus und ersetzen Sie sie durch eine neue, wie in der folgenden Abbildung gezeigt.



Zur Entsorgung, geben Sie die Batterien an die hierfür zuständige Einrichtung / Firma ab.

Das Produkt ist mit einem 3,7-V-Akku mit 2000 mAh ausgestattet. Wenn die Batterie leer ist, wird die Wasserpumpe abgeschaltet.

1. Wenn der Akku voll aufgeladen ist, kann das Gerät etwa 7-8 Stunden lang betrieben werden.
2. Wenn das Solarpanel unter starker Sonneneinstrahlung steht, dauert es 2-3 Stunden, bis die Batterie vollständig aufgeladen ist (Pumpe und LED funktionieren nicht).
3. Wenn das Solarpanel unter starker Sonneneinstrahlung steht, dauert es 7-8 Stunden, bis die Batterie vollständig aufgeladen ist (Pumpe und LED funktionieren gleichzeitig).

Die Ladezeit hängt von der Sonneneinstrahlung ab.

ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE

Dieses Produkt darf am Ende seiner Nutzungsdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an die Sammel- und Recyclinganlage für Elektronikgeräte zurückgegeben werden. Darüber informiert Sie das Symbol auf dem Produkt, auf der Bedienungsanleitung oder der Verpackung. Die im Gerät verwendeten Materialien sind entsprechend ihrer Bezeichnung recyclebar. Mit der Wiederverwendung, erneuten Nutzung von Materialien oder anderen Formen des Gebrauchs von Gebrauchsgütern leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Informationen über die entsprechenden Entsorgungspunkte erteilen Ihnen die lokalen Behörden.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value		
Product name	Solar pump		
Model	UNI_PUMP_06	UNI_PUMP_11	UNI_PUMP_12
Power of the solar panel [W]	2x6	3	2
Powering type	Solar panel	Solar panel, lithium battery 7,4V/ 2000m Ah	Solar panel, Lead-acid battery 6V/4Ah
Pump power supply [VDC]	12÷16	9	6÷10
Rated power of the pump [W]	10.1	1.83	2.5
Maximum pumping height [m]	2.5	1.4	1.6
Maximum projection height [m]	1.6	0.75	0.8
Max. water flow [l/h]	1,350	250	
Pumped water max. temp. [°C]	40		
Weight [kg]	2.3	0.9	2

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

LEGEND



The product satisfies the relevant safety standards.



Read instructions before use.



The product must be recycled.



WARNING! or CAUTION! or REMEMBER!
Applicable to the given situation (general warning sign).



PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

2. USAGE SAFETY



ATTENTION!! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in serious injury or even death.

The terms „device“ or „product“ are used in the warnings and instructions to refer to <solar pump>.

2.1. ELECTRICAL SAFETY

- If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!



REMEMBER! When using the device, protect children and other bystanders.

2.2. PERSONAL SAFETY

- Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.
- Do not overestimate your abilities. When using the device, keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.
- The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

2.3. SAFE DEVICE USE

- Disconnect the device from the solar panel before making adjustments, changing attachments or putting the device away. This preventive measure reduces the risk of accidental activation.
- When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.

- Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
- Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- It is forbidden to connect the device to power sources other than a compatible solar panel.
- Pump clean water of a temperature no higher than 40°C.
- It is forbidden to turn the pump on dry before it is fully immersed in water.
- It is forbidden to use the device for pumping contaminated water (e.g. with oil, small particles, abrasive solids, etc.)
- Do not use the device for pumping salty water, caustic substances, flammable liquids, etc.
- Do not use the device at temperatures below zero degrees Celsius. Frozen water will damage the device.
- Always place the solar panel in a safe place, protecting it against accidental impact and damage.
- It is forbidden to carry the pump or panel by the cables. Cables must be protected from damage.



ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

The device is designed for pumping water in fountains, ponds, and similar water reservoirs.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. DEVICE DESCRIPTION



ATTENTION! This product's view can be found on the last page of the operating instructions (pp. 60).

- Pump
- The pump power cord
- Solar panel
- Connecting cable
- Nozzles
- Extension tubes
- Support
- Control panel
 - On / off button
 - LED: battery charge status
 - Power connector for LED backlight
 - Pump power connector
- Power cord for LED backlight
- LED backlight
- Cable connecting the control box with the panel

- Control box
 - Water flow control knob
 - Device switch on
 - Device switch off
 - LED: Power on
 - LED: Low battery
 - LED: Charging
 - LED: Pump on
 - Pump On / Off button
 - Power connectors for LED backlight
 - Pump power connector
- Remote control
 - Pump On / Off button
 - Water flow adjustment button (5 levels)

3.2. PREPARING FOR USE



ATTENTION! This product's view can be found on the last page of the operating instructions (pp. 46).

UNI_PUMP_06

- Attach the support (7) to the back of the solar panel (3). Drive the support (7) into the ground in order to securely position the panel in the selected place.
- Connect the solar panels with each other using the cable (4).
- Connect the extension tubes (6) and the selected nozzle (5) to the pump so that the nozzle protrudes above the surface of water after the pump is put into the water tank. In the case of deeper water reservoirs, a raised support should be prepared for the pump.
- Place the pump in the water tank so that it is fully submerged. Be careful for the end of the power cord not to get wet (2).
- Connect the pump to the solar panel for power supply using the cable (2).

UNI_PUMP_11

- Attach the support (7) to the back of the solar panel (3). Drive the support (7) into the ground in order to securely position the panel in the selected place.
- Connect the extension tubes (6) and the selected nozzle (5) to the pump so that the nozzle protrudes above the surface of water after the pump is put into the water tank. In the case of deeper water reservoirs, a raised support should be prepared for the pump.
- In addition, the LED backlight can be installed before the nozzle is put onto extension tubes.
- Place the pump in the water tank so that it is fully submerged.
- Be careful for the power cord ends (2) and (9) not to get wet.
- Connect the pump power cable and the LED backlight cable to the proper connectors on the panel.

UNI_PUMP_12

- Attach the support (7) to the back of the solar panel (3). Drive the support (7) into the ground in order to securely position the panel in the selected place.
- Connect the extension tubes (6) and the selected nozzle (5) to the pump so that the nozzle protrudes above the surface of water after the pump is put into the water tank. In the case of deeper water reservoirs, a raised support should be prepared for the pump.

3. In addition, the LED backlight can be installed before the nozzle is put onto extension tubes.
4. Place the pump in the water tank so that it is fully submerged.
5. Be careful for the power cord ends not to get wet.
6. Connect the pump power cable and the LED backlight cable to the proper connectors on the control box.
7. Connect the control box cable (11) to the end of the solar panel cable.

3.3. DEVICE USE

The devices are powered by the energy obtained from solar radiation. Adjust the solar panel so that it faces towards the sun. The capacity of the device depends on the intensity of sunlight and, in the case of UNI_PUMP_11 and UNI_PUMP_12 models, the degree of battery charge.

UNI_PUMP_06

The pump switches on automatically when connected to the solar panel. If the sun is not shining on the panel, the energy for the pump will not be produced.

UNI_PUMP_11

- To start the pump, press the On / Off button (8a). When the pump is in operation, the LED (8b) flashes. After the battery is discharged, the pump will automatically switch to solar mode and will run only when there are favorable conditions with the sufficient amount of sunlight.
- To turn the pump off, press and hold the On / Off button (8a) for about 3s. The pump will turn off and the battery will be recharged. When the battery is being charged, the LED (8b) lights in a steady mode and changes colours depending on the charge level.
- » Red LED means low battery, the pump will run for less than 1 hour. Note: it is not recommended to switch the pump on at low battery level to extend the battery life.
- » Orange LED means the battery is half-discharged, the pump will run for about 2-4h.
- » Green LED means the battery is fully charged. The pump will run for about 4-6h.
- LED backlight turns on only at dusk.

UNI_PUMP_12

- Before the first start-up, fully charge the battery (about 8 hours if the panel is in full sun).
- To turn the pump on, press the On button (12b), the LED (12d) will turn green.
- To turn the pump on or off, press the On / Off button (12h) on the control box panel or the button (13a) on the remote control. When the pump is turned on, the LED (12g) will flash green. It will go out when the pump is switched off.
- The flashing LED (12e) indicates low battery. Do not switch the pump on. Leave the device for about 3 hours to charge the battery with the panel placed in full sunlight.
- The flashing LED (12f) indicates that the battery is charging.
- Using the knob (12a) on the box or button (13b) on the remote control, you can adjust the water flow rate. Note: The higher the flow, the sooner the device's battery is discharged.

- LED backlight turns on automatically when the pump is turned on. Note: The backlight only works after dark.

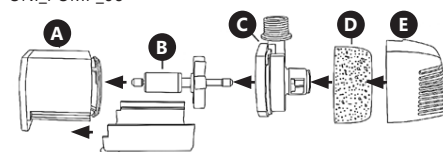
Instructions for using the pumps:

- When the pump is not working despite the panel being exposed to sunlight, check the connections and verify the condition of the filter and water inlets.
- The pump performance is closely related to weather conditions. The UNI_PUMP_06 pump operates only and exclusively when powered from the solar panel. The pump does not work during cloudy days and at night. The UNI_PUMP_11 and UNI_PUMP_12 pumps also have a rechargeable battery. It should be noted that on cloudy days the battery is not charged during pump operation.

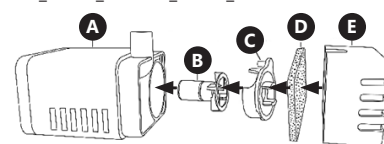
3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

- a) Before each cleaning, adjustment, exchange of accessories and when the device is not used, disconnect it from the power supply from the solar panel.
- b) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- c) To clean the surface of the solar panel, use only a delicate cloth and cleaning liquid dedicated to the maintenance of solar panels.
- d) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- e) Regularly clean the pump and replace the filter. In order to disassemble the filter and clean any impurities from the impeller, remove the cover (E), remove the filter (D) and the other elements. Rinse the impeller, housing and filter with clean running water. If necessary, replace the filter with a new one.

UNI_PUMP_06



UNI_PUMP_11 / UNI_PUMP_12

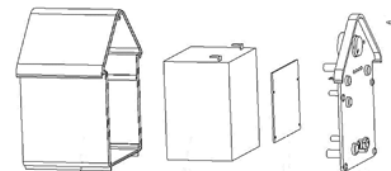


- A. Pump motor
- B. Impeller
- C. Impeller cover
- D. Filter
- E. Pump cover

- f) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- g) Use a soft cloth for cleaning.
- h) Do not leave the battery in the device if it will not be used for a longer period of time.

SAFE REMOVAL OF BATTERIES AND RECHARGEABLE BATTERIES.

Batteries are installed in the devices and in the remote control. In the UNI_PUMP_12 model, changing the battery requires disassembling the front panel. To do this, undo the screws that fasten the front panel of the control cabinet to the housing. Gently remove the front panel, then remove the battery and replace it with a new one as shown in the figure below.



Recycle batteries with the appropriate organisation or company.

The product is equipped with a 3.7 V 2000 mAh battery. When the battery runs out, the water pump will stop.

1. If the battery is fully charged, the product can run for approximately 7-8 hours.
2. If the solar panel is under strong sunlight, it takes 2-3 hours to fully charge the battery (pump and LED does not work).
3. If the solar panel is under strong sunlight, it takes 7-8 hours to fully charge the battery (pump and LED work at the same time)

The charging time depends on the sunshine.

DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru		
Nazwa produktu	Pompa solarna		
Model	UNI_PUMP_06	UNI_PUMP_11	UNI_PUMP_12
Moc panelu słonecznego [W]	2x6	3	2
Typ zasilania	Panel słoneczny	Panel słoneczny, bateria litowa 7,4 V/ 2000 mAh	Panel słoneczny, bateria ołowiowo-kwasowa 6V/4Ah
Napięcie zasilania pompy [VDC]	12÷16	9	6÷10
Moc znamionowa pompy [W]	10,1	1,83	2,5
Maksymalna wysokość unoszenia [m]	2,5	1,4	1,6
Maksymalna wysokość słupa wody [m]	1,6	0,75	0,8
Przepływ Wody [l/h]	1 350	250	
Max. temp. Pompowanej wody [°C]	40		
Waga [kg]	2,3	0,9	2

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI



Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.



Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją



Produkt podlegający recyklingowi.



UWAGA! lub **OSTRZEŻENIE!** lub **PAMIĘTAJ!** opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWNIA

UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do <pompy solarnej>.

2.1. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- W razie wątpliwości czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!



PAMIĘTAJ! Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.2. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.3. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

- Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany osprzętu lub odłożeniem urządzenia należy odłączyć je od panelu słonecznego. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- Nie używane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewnić to bezpieczeństwo użytkownika.
- Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- Zabrania się podłączania urządzenia do innych źródeł zasilania niż kompatybilny panel słoneczny.
- Pompować czystą wodę o temperaturze nie wyższej niż 40°C.
- Zabrania się włączania pompy na sucho, przed pełnym jej zanurzeniem w wodzie.
- Zabrania się używania urządzenia do pompowania zanieczyszczonej wody (np. olejem, drobinami, częściami stałymi o charakterze ściernym itp.).
- Zabrania się używania urządzenia do pompowania słonej wody, substancji żrących, łatwopalnych płynów itp.
- Zabrania się używania urządzenia przy ujemnych temperaturach otoczenia. Zamrożona woda spowoduje uszkodzenie urządzenia.
- Panel słoneczny ustawiać zawsze w bezpiecznym miejscu, zabezpieczając go przed przypadkowym uderzeniem i uszkodzeniem.
- Zabrania się przenoszenia pompy, czy panelu za przewody. Przewody należy chronić przed uszkodzeniem.



UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWNIA

Urządzenie jest przeznaczone do pompowania wody w fontannach, oczkach itp. zbiornikach wodnych.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA



UWAGA! Rysunki produktu znajdują się na końcu instrukcji na stronie 60.

- Pompa
- Przewód zasilający pompy
- Panel słoneczny
- Przewód łączący
- Dysze
- Rurki przedłużające
- Podpora
- Panel sterowania
 - Przycisk On/Off
 - Dioda: stan naładowania baterii
 - Złącze zasilania podświetlenia LED
 - Złącze zasilania pompy
- Przewód zasilania podświetlenia LED
- Podświetlenie LED
- Przewód łączący skrzynkę sterowniczą z panelem
- Skrzynka sterownicza
 - Pokrętko regulacji przepływu wody
 - Włącznik urządzenia
 - Wyłącznik urządzenia
 - Dioda: Zasilanie włączone
 - Dioda: Niski poziom naładowania baterii
 - Dioda: Ładowanie
 - Dioda: Pompa włączona
 - Przycisk On/Off pompy
 - Złącze zasilania podświetlenia LED
 - Złącze zasilania pompy
- Pilot zdalnego sterowania
 - Przycisk On/Off pompy
 - Przycisk regulacji przepływu wody (5 poziomów)

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY



UWAGA! Nie zaleca się używania urządzenia podczas deszczu.

UNI_PUMP_06

- Przymocować podporę (7) do tylnej strony panelu słonecznego (3). Wbić podporę (7) w ziemię w celu stabilnego ułożenia panelu w wybranym miejscu.
- Połączyć ze sobą panele słoneczne za pomocą przewodu (4).
- Do pompy podłączyć rurki przedłużające (6) oraz wybraną dyszę (5), tak aby dysza wystawała ponad powierzchnię wody po umieszczeniu pompy w zbiorniku wodnym. W przypadku głębszych zbiorników wodnych należy przygotować podwyższenie dla pompy.
- Umieścić pompę w zbiorniku wodnym tak, aby była w pełni zanurzona. Uważać, aby nie zamoczyć końcówek przewodu zasilania (2).
- Podłączyć pompę do zasilania pod panel słoneczny za pomocą przewodu (2).

UNI_PUMP_11

- Przymocować podporę (7) do tylnej strony panelu słonecznego (3). Wbić podporę (7) w ziemię w celu stabilnego ułożenia panelu w wybranym miejscu.
- Do pompy podłączyć rurki przedłużające oraz wybraną dyszę (6), tak aby dysza wystawała ponad powierzchnię wody po umieszczeniu pompy w zbiorniku wodnym. W przypadku głębszych zbiorników wodnych należy przygotować podwyższenie dla pompy.

3. Dodatkowo przed założeniem dyszy na rurki przedłużające można założyć podświetlenie LED.
4. Umieścić pompę w zbiorniku wodnym tak, aby była w pełni zanurzona.
5. Uważać, aby nie zamoczyć końcówki przewodów zasilających (2) i (9).
6. Podłączyć przewód zasilający pompy oraz przewód zasilający podświetlenie LED do odpowiednich złącz na panelu.

UNI_PUMP_12

1. Przymocować podporę (7) do tylnej strony panelu słonecznego (3). Wbić podporę (7) w ziemię w celu stabilnego ułożenia panelu w wybranym miejscu.
2. Do pompy podłączyć rurki przedłużające oraz wybraną dyszę (6), tak aby dysza wystawała ponad powierzchnię wody po umieszczeniu pompy w zbiorniku wodnym. W przypadku głębszych zbiorników wodnych należy przygotować podwyższenie dla pompy.
3. Dodatkowo przed założeniem dyszy na rurki przedłużające można założyć podświetlenie LED.
4. Umieścić pompę w zbiorniku wodnym tak, aby była w pełni zanurzona.
5. Uważać, aby nie zamoczyć końcówek przewodów zasilających.
6. Podłączyć przewód zasilający pompy oraz przewód zasilający podświetlenie LED do odpowiednich złącz na skrzynce sterowniczej.
7. Podłączyć przewód (11) skrzyni sterowniczej do końcówki przewodu panelu solarnego.

3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

Urządzenia są zasilane z energii uzyskiwanej z promieniowania słonecznego. Panel słoneczny ustawiać tak, aby był skierowany w stronę Słońca. Wydajność urządzenia jest zależna od intensywności nasłonecznienia i w przypadku modeli UNI_PUMP_11 i UNI_PUMP_12 od stopnia naładowania baterii.

UNI_PUMP_06

Pompa włącza się automatycznie po podłączeniu do panelu słonecznego. Jeśli na panel nie będą padać promienie słoneczne, energia zasilająca pompę nie będzie wytwarzana.

UNI_PUMP_11

- Aby włączyć pompę należy przycisnąć przycisk On/Off (8a). Podczas działania pompy dioda (8b) mruga. Po rozładowaniu się baterii pompa automatycznie przełączy się w tryb solarny i w przypadku braku lub niedostatecznej ilości promieni słonecznych uruchomi się dopiero po nastaniu sprzyjających warunków.
- Aby wyłączyć pompę przycisnąć i przytrzymać przycisk On/Off (8a) przez ok. 3s. Pompa wyłączy się, a bateria będzie doładowywana. Dioda (8b) podczas ładowania baterii świeci się w trybie stałym oraz zmienia kolor w zależności od stopnia naładowania akumulatora.
 - » Kolor czerwony diody – niski poziom baterii, pompa będzie działać mniej niż 1h. Uwaga: nie zaleca się włączania pompy przy niskim poziomie baterii w celu przedłużenia żywotności baterii.
 - » Kolor pomarańczowy diody – bateria w połowie rozładowana, pompa będzie działać ok 2-4h.
 - » Kolor zielony diody – bateria w pełni naładowana. Pompa będzie działać ok 4-6h.

- Podświetlenie LED włącza się tylko i wyłącznie po zmierzchu.

UNI_PUMP_12

- Przed pierwszym uruchomieniem naładować w pełni baterię (tj. około 8h, jeśli panel znajduje się w pełnym słońcu).
- Aby włączyć urządzenie należy przycisnąć przycisk On (12b), dioda (12d) zaświeci się na zielono.
- Aby włączyć lub wyłączyć pompę należy przycisnąć przycisk On/Off (12h) na panelu skrzyni sterowniczej albo przycisk (13a) na pilocie. Po włączeniu pompy zaświeci się na zielono dioda (12g), po wyłączeniu pompy dioda zgaśnie.
- Migająca dioda (12e) informuje o niskim poziomie naładowania baterii. Nie należy włączać pompy. Pozostawić urządzenie na ok 3h w celu naładowania baterii z panelem umieszczonym w pełnym nasłonecznieniu.
- Migająca dioda (12f) informuje o ładowaniu baterii.
- Za pomocą pokrętła (12a) na skrzynce lub przycisku (13b) na pilocie można regulować prędkość przepływu wody. Uwaga: Im większy przepływ, tym szybciej rozładowuje się bateria urządzenia.
- Podświetlenie LED włącza się automatycznie wraz z włączeniem pompy. Uwaga: Podświetlenie działa tylko i wyłącznie po zmierzchu.

Wskazówki użytkownika pomp:

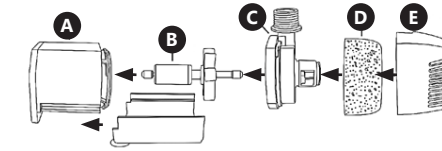
- W przypadku, gdy pompa pomimo wystawienia panelu na działanie promieni słonecznych nie działa należy sprawdzić połączenia oraz zweryfikować stan filtra i otworów wlotowych wody.
- Wydajność pomp jest ściśle powiązana z warunkami pogodowymi. Pompa UNI_PUMP_06 działa tylko i wyłącznie zasilana z panelu słonecznego. Podczas dni pochmurnych oraz nocą pompa nie działa. Pompy UNI_PUMP_11 oraz UNI_PUMP_12 dodatkowo posiadają ładowalny akumulator. Należy zwrócić uwagę, że podczas dni pochmurnych akumulator podczas pracy pompy nie doładowuje się.

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

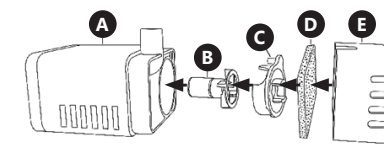
- a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy odłączyć je od zasilania energią z panelu słonecznego.
- b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- c) Do czyszczenia powierzchni panelu słonecznego używać tylko i wyłącznie delikatnej ściereczki oraz płynu czyszczącego dedykowanego do konserwacji paneli słonecznych.
- d) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- e) Regularnie czyścić pompę oraz wymieniać filtr. W celu demontażu filtra oraz wyczyszczenia ewentualnych zabrudzeń z wirnika należy zdemontować osłonę (E), wyjąć filtr (D) i pozostałe elementy.

Wirnik, obudowy oraz filtr opłukać czystą, bieżącą wodą. W razie potrzeby wymienić filtr na nowy.

UNI_PUMP_06



UNI_PUMP_11 / UNI_PUMP_12

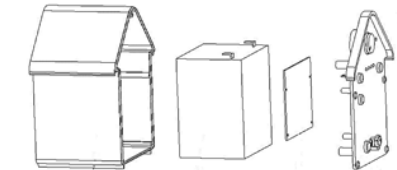


- A. Silnik pompy
- B. Wirnik
- C. Pokrywa wirnika
- D. Filtr
- E. Osłona pompy

- f) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- g) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
- h) Nie pozostawiać baterii w urządzeniu, gdy nie będzie ono używane przez dłuższy czas.

INSTRUKCJA BEZPIECZNEGO USUNIĘCIA AKUMULATORÓW I BATERII

W urządzeniach oraz w pilocie zamontowane są baterie. W modelu UNI_PUMP_12 wymiana baterii wymaga zdemontowania przedniego panelu. W tym celu należy odkręcić śruby mocujące przedni panel szafki sterowniczej do obudowy. Delikatnie zdjąć przedni panel, a następnie wysunąć baterię i wymienić na nową tak jak pokazano to na poniższym rysunku.



Baterie przekazać komórce odpowiedzialnej za utylizację tych materiałów.

Produkt jest wyposażony w akumulator 3,7 V 2000 mAh. Gdy bateria się wyczerpie, pompa wodna wyłączy się.

1. Jeśli bateria jest w pełni naładowana, produkt może działać przez około 7-8 godzin.
2. Jeśli panel słoneczny jest silnie nasłoneczniony, pełne naładowanie akumulatora zajmuje 2-3 godziny (pompa i dioda LED nie działają).
3. Jeśli panel słoneczny jest mocno nasłoneczniony, pełne naładowanie akumulatora zajmuje 7-8 godzin (pompa i dioda LED działają w tym samym czasie)

Czas ładowania zależy od nasłonecznienia.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska. Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru		
Název výrobku	Solární čerpadlo		
Model	UNI_PUMP_06	UNI_PUMP_11	UNI_PUMP_12
Výkon solárního panelu [W]	2x6	3	2
Druh napájení	Solární panel	Solární panel, lithiová batérie7,4 V/ 2000mAh	Solární panel, Olověná baterie plněná kyselinou 6V/4Ah
Napětí napájení čerpadla [VDC]	12÷16	9	6÷10
Jmenovitý výkon čerpadla [W]	10,1	1,83	2,5
Maximální výška zdvihu [m]	2,5	1,4	1,6
Maximální výška vodního sloupce [m]	1,6	0,75	0,8
Max. průtok vody [l/h]	1 350	250	
Max. teplota čerpané vody [°C]	40		
Hmotnost [kg]	2,3	0,9	2

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnížší úroveň.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ



Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.



Před použitím výrobku se seznámte s návodem.



Recyklovatelný výrobek.



UPOZORNĚNÍ! nebo **VAROVÁNÍ!** nebo **PAMATUJTE!** popisující danou situaci. (všeobecná výstražná značka).



POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační. V některých detailech se od skutečného vzhledu zařízení mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ



POZNÁMKA! Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a výstrah může způsobit těžký úraz nebo smrt.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na < Solární čerpadlo >.

2.1. BEZPEČNOST NA PRACOVÍŠTI

- Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a poruchu nahláste autorizované osobě.
- Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
- Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!



PAMATUJTE! Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolné osoby.

2.2. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- Zařízení nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost zařízení ovládat. Zařízení není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.
- Nepřeceňujte své schopnosti. Udržujte stabilní postoj a rovnováhu po celou dobu práce. To vám umožní lépe ovládat zařízení v neočekávaných situacích.
- Zařízení není hračka. Dohlízejte na děti, aby si nehrály se zařízením.

2.3. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo demontáží zařízení odpojte zařízení od solárního panelu. Takové preventivní opatření snižuje riziko náhodného uvedení zařízení do provozu.
- Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
- Zařízení udržíte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a uživateli tak při práci se zařízením nehrozí žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.

- Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
- Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
- Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- Je zakázáno připojovat zařízení k jiným zdrojům napájení než ke kompatibilním solárním panelům.
- Zařízení používejte v čisté vodě o teplotě do 40 °C.
- Je zakázáno zapínat čerpadlo „na sucho“, tj. než je plně ponořeno do vody.
- Zařízení je zakázáno používat pro čerpání znečištěné vody (např. olejem, pevnými částicemi, abrazivními tuhými látkami apod.)
- Zařízení je zakázáno používat pro čerpání slané vody, žíravých látek, hořlavých kapalin apod.
- Zařízení je zakázáno používat, pokud je okolní teplota nižší než 0 °C. Zamrzlá voda způsobí poškození zařízení.
- Solární panel vždy umístěte způsobem, který jej chrání před náhodným poškozením (např. v důsledku pádu nebo nárazu).
- Je zakázáno přenášet čerpadlo nebo panel za kabely nebo hadice. Kabely i hadice musí být chráněny před poškozením.



POZNÁMKA! I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Zařízení je určeno k čerpání vody ve vodních nádržích, fontánách, jezírcích atd.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ



POZNÁMKA! Nákras výrobku naleznete na konci tohoto návodu na str. 60.

- Čerpadlo
- Napájecí kabel čerpadla
- Solární panel
- Propojovací kabel
- Trysky
- Prodlužovací trubky
- Podpěra
- Řídicí panel na solárním panelu
 - Tlačítko On/Off
 - Kontrolka: úroveň nabití baterie
 - Napájecí konektor pro podsvícení LED
 - Napájecí konektor čerpadla
- Napájecí kabel pro podsvícení LED
- Podsvícení LED
- Kabel spojující ovládací box s řídicím panelem
- Ovládací box
 - Ovládací knoflík pro regulaci průtoku vody
 - Tlačítko pro zapnutí zařízení
 - Tlačítko pro vypnutí zařízení
 - Kontrolka informující o zapnutí zařízení

- Kontrolka informující o nízkém stavu baterie
- Kontrolka informující o probíhající nabíjení baterie
- Kontrolka informující o zapnutí čerpadla
- Přepínač Zap/Vyp (On/Off) čerpadla
- Napájecí konektory pro podsvícení LED
- Napájecí konektor čerpadla
- Dálkové ovládání
 - Přepínač Zap/Vyp (On/Off) čerpadla
 - Přepínač pro nastavení průtoku vody (5 úrovní)

3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI



POZNÁMKA! Přístroj nepoužívejte v dešti.

UNI_PUMP_06

- Nasaďte podpěru (7) na zadní stranu solárního panelu (3). Zasaďte podpěru (7) do země, abyste panel bezpečně umístili na zvolené místo.
- Propojte solární panely kabelem (4).
- Připojte prodlužovací trubky (6) a vybranou trysku (5) k čerpadlu tak, aby po umístění čerpadla do nádrže na vodu tato tryška vyčnívala nad hladinu vody. V případě hlubších vodních nádrží je třeba použít podstavec čerpadla.
- Vložte čerpadlo do nádrže na vodu tak, aby bylo zcela ponořeno. Dbejte na to, aby nedošlo k namočení koncovky napájecího kabelu (2).
- Pomocí kabelu (2) připojte čerpadlo k napájení pod solárním panelem.

UNI_PUMP_11

- Nasaďte podpěru (7) na zadní stranu solárního panelu (3). Zasaďte podpěru (7) do země, abyste panel bezpečně umístili na zvolené místo.
- Připojte prodlužovací trubky (6) a vybranou trysku (5) k čerpadlu tak, aby po umístění čerpadla do nádrže na vodu tato tryška vyčnívala nad hladinu vody. V případě hlubších vodních nádrží je třeba použít podstavec čerpadla.
- Před instalací trysky na prodlužovací trubky můžete nainstalovat podsvícení LED.
- Umístěte čerpadlo do nádrže na vodu tak, aby bylo zcela ponořeno.
- Dbejte na to, aby nedošlo k namočení koncovek napájecích kabelů (2) a (9).
- Připojte napájecí kabel čerpadla a kabel podsvícení LED do příslušných konektorů na panelu.

UNI_PUMP_12

- Nasaďte podpěru (7) na zadní stranu solárního panelu (3). Zasaďte podpěru (7) do země, abyste panel bezpečně umístili na zvolené místo.
- Připojte prodlužovací trubky (6) a vybranou trysku (5) k čerpadlu tak, aby po umístění čerpadla do nádrže na vodu tato tryška vyčnívala nad hladinu vody. V případě hlubších vodních nádrží je třeba použít podstavec čerpadla.
- Před instalací trysky na prodlužovací trubky můžete nainstalovat podsvícení LED.
- Umístěte čerpadlo do nádrže na vodu tak, aby bylo zcela ponořeno.
- Dbejte na to, aby nedošlo k namočení koncovek napájecích kabelů.
- Připojte napájecí kabel čerpadla a napájecí kabel podsvícení LED k příslušným konektorům na ovládacím boxu.

7. Připojte kabel (11) ovládacího boxu ke konci kabelu solárního panelu.

3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

Zařízení jsou napájena energií získanou ze slunečního záření. Nastavte solární panel tak, aby směřoval ke slunci. Výkon zařízení závisí na intenzitě slunečního záření a v případě modelů UNI_PUMP_11 a UNI_PUMP_12 i od stupně nabití baterie.

UNI_PUMP_06

Čerpadlo se zapne automaticky po připojení k solárnímu panelu. Pokud na solární panel nebude dopadat sluneční záření, nebude vytvářet energii pro pohon čerpadla.

UNI_PUMP_11

- Pro spuštění čerpadla stiskněte tlačítko On/Off (8a). V průběhu provozu čerpadla bliká kontrolka (8b). Po vybití baterie se čerpadlo automaticky přepne do solárního režimu. V případě, že nebude na solární panel dopadat sluneční záření nebo bude intenzita tohoto slunečního záření nedostatečná, zařízení se zapne teprve tehdy, když nastanou příznivější světelné podmínky.
- Pro vypnutí čerpadla podržte stisknuté tlačítko On/Off (8a) po dobu přibližně 3 s. Tím se čerpadlo vypne a začne se nabíjet baterie. Kontrolka (8b) během nabíjení akumulátoru trvale svítí a mění barvy v závislosti na úrovni nabití baterie:
 - » Červená barva kontrolky – nízká úroveň nabití baterie, čerpadlo bude v provozu méně než 1 hodinu. Pozor: nedoporučujeme zapínat čerpadlo při nízké úrovni nabití baterie, aby se životnost baterie prodloužila.
 - » Oranžová barva kontrolky – baterie je napůl vybitá, čerpadlo bude v provozu přibližně 2-4 hodiny.
 - » Zelená barva kontrolky – baterie je plně nabitá. Čerpadlo bude v provozu přibližně 4-6 hodin.
- Podsvícení LED se rozsvítí až po setmění.

UNI_PUMP_12

- Před prvním uvedením do provozu plně nabijte baterii (tj. pokud je solární panel na plném slunci, nabíjejte ji přibližně 8 hodin).
- Zařízení uvedete do provozu stisknutím tlačítka On (12b), kontrolka (12d) se poté rozsvítí zeleně.
- Chcete-li zapnout nebo vypnout čerpadlo, stiskněte tlačítko On/Off (12h) na ovládacím boxu nebo tlačítko (13a) na dálkovém ovladači. Po zapnutí čerpadla se rozsvítí zelená kontrolka (12g), po vypnutí čerpadla zelená kontrolka (12g) zhasne.
- Jestliže kontrolka (12e) bliká, signalizuje tím nízkou úroveň nabití baterie a čerpadlo by se nemělo zapínat. Ponechte zařízení mimo provoz přibližně 3 hodiny, v průběhu kterých se bude baterie nabíjet ze solárního panelu umístěného na plném slunečním světle.
- Jestliže kontrolka (12f) bliká, informuje tím o nabíjení baterie.
- Průtok vody lze nastavit pomocí knoflíku (12a) na ovládacím boxu nebo pomocí tlačítka (13b) na dálkovém ovládacím. Pozor: Čím je nastavený průtok vody vyšší, tím rychleji se baterie vybije.

- Podsvícení LED se automaticky zapne při zapnutí čerpadla. Pozor: Podsvícení LED se rozsvítí až po setmění.

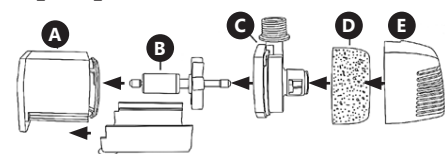
Pokyny pro použití čerpadel:

- Pokud čerpadlo nefunguje i přes solární panel vystavený slunečnímu záření, zkontrolujte připojení kabelů a ověřte stav filtru a přívodu vody k čerpadlu.
- Výkon čerpadla je úzce spojen s povětrnostními podmínkami. Čerpadlo UNI_PUMP_06 pracuje pouze a výhradně při napájení ze solárního panelu. Čerpadlo nefunguje během zatažených dnů a v noci. Čerpadla UNI_PUMP_11 a UNI_PUMP_12 mají navíc i dobíjecí baterii. Je třeba poznamenat, že během dnů, kdy je zataženo, se baterie během provozu nenabíjí.

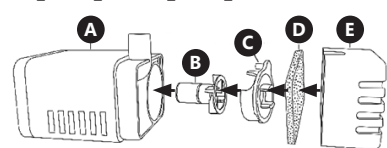
3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) Před každým čištěním, úpravou, výměnou příslušenství a taky v případě, že se zařízení nepoužívá, je nutné zařízení odpojit od napájení ze solárního panelu.
- b) K čištění povrchu zařízení použijte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- c) Na čištění povrchu solárního panelu používejte pouze hadřík z jemné látky a čisticí kapalinu určenou k údržbě solárních panelů.
- d) Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
- e) Pravidelně čistěte čerpadlo a vyměňujte filtr. Pro demontáž filtru a čištění nečistot z rotoru odstraňte kryt (E), vyjměte filtr (D) a další prvky. Rotor, pouzdro a filtr opláchněte čistou tekoucí vodou. V případě potřeby vyměňte filtr za nový.

UNI_PUMP_06



UNI_PUMP_11 / UNI_PUMP_12

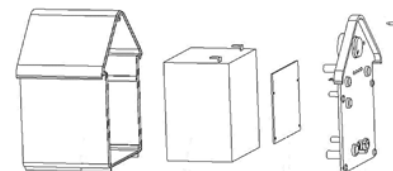


- A. Motor čerpadla
 - B. Rotor
 - C. Kryt rotoru
 - D. Filtr
 - E. Kryt čerpadla
- f) Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
 - g) K čištění používejte měkký hadřík.
 - h) Pokud zařízení nebudete používat delší dobu, vytáhněte z něj akumulátor/baterii.

NÁVOD K BEZPEČNÉMU ODSTRANĚNÍ AKUMULÁTORŮ A BATERIÍ.

V zařízeních a v dálkovém ovladači jsou instalovány baterie.

Výměna baterie u modelu UNI_PUMP_12 vyžaduje demontáž předního panelu. Za tímto účelem vyjměte šrouby, které připevňují přední panel ovládacího boxu k jeho pouzdru. Poté přední panel opatrně sejměte, vyjměte baterii a vyměňte ji za novou (viz obrázek níže).



Pro zajištění vhodné likvidace baterie vyhledejte příslušné místo/obchod, kde je můžete odevzdat.

Výrobek je vybaven baterií 3,7 V 2000 mAh. Když se baterie vybije, vodní čerpadlo se zastaví.

1. Pokud je baterie plně nabitá, může produkt běžet přibližně 7-8 hodin.
2. Pokud je solární panel vystaven silnému slunečnímu záření, trvá úplné nabití baterie 2-3 hodiny (čerpadlo a LED nefungují).
3. Pokud je solární panel vystaven silnému slunečnímu záření, trvá plné nabití baterie 7-8 hodin (čerpadlo a LED pracují současně)

Doba nabíjení závisí na slunečním svitu.

LIKVIDACE OPOTŘEBENÝCH ZAŘÍZENÍ

Po ukončení doby používání nevyhazujte tento výrobek společně s komunálním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci do sběrný elektrických a elektronických zařízení. O tom informuje symbol umístěný na zařízení, v návodu k obsluze nebo na obalu. Komponenty použité v zařízení jsou vhodné pro zužitkování v souladu s jejich označením. Díky zužitkování, recyklaci nebo jiným způsobům využití opotřebovaných zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o příslušné sběrně opotřebovaných zařízení poskytnete místní obecní nebo městský úřad.

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres		
Nom du produit	Pompe solaire		
Modèle	UNI_PUMP_06	UNI_PUMP_11	UNI_PUMP_12
Puissance du panneau solaire [W]	2x6	3	2
Type d'alimentation	Panneau solaire	Panneau solaire, pile au lithium 7,4 V/ 2000m Ah	Panneau solaire, Pile plomb-acide 6V/4Ah
Tension de la pompe [VDC]	12÷16	9	6÷10
Puissance nominale de la pompe [W]	10,1	1,83	2,5
Hauteur de levage maximale [m]	2,5	1,4	1,6
Hauteur maximale de la colonne d'eau [m]	1,6	0,75	0,8
Max. Débit d'eau [l/h]	1 350	250	
Température maximale de l'eau pompée [°C]	40		
Poids [kg]	2,3	0,9	2

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de

bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

SYMBOLES



Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.



Respectez les consignes du manuel.



Collecte séparée.



ATTENTION! AVERTISSEMENT! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).



REMARQUE! Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



ATTENTION! Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves ou la mort..

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au < pompe solaire >.

2.1. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL

- En cas de dommages ou de mauvais fonctionnement, l'appareil doit être mis hors tension immédiatement et la situation doit être rapportée à une personne compétente.
- En cas d'incertitude quant au fonctionnement correct de l'appareil, contactez le service client du fabricant.
- Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même!



REMARQUE! Veillez à ce que les enfants et les personnes qui n'utilisent pas l'appareil soient en sécurité durant le travail.

2.2. SÉCURITÉ DES PERSONNES

- N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de l'appareil.
- Ne surestimez pas vos capacités. Adoptez toujours une position de travail stable vous permettant de garder l'équilibre. Vous aurez ainsi un meilleur contrôle en cas de situations inattendues.

- Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.3. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

- Avant de procéder à tout réglages, changement d'accessoires ou dépose de l'appareil, débranchez-le du panneau solaire. Une telle mesure préventive réduit le risque de mise en marche accidentelle.
- Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
- Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.
- La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
- Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
- Ne branchez jamais l'appareil à une source d'alimentation autre qu'un panneau solaire compatible.
- Utilisez l'appareil pour pomper de l'eau propre dont la température ne dépassant pas 40 °C.
- N'allumez jamais la pompe à sec. Immergez complètement la pompe dans l'eau avant de la mettre en marche.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil pour pomper de l'eau contaminée (par exemple par de l'huile, des particules, des solides abrasifs, etc.).
- Il est interdit d'utiliser l'appareil pour le pompage d'eau salée, de substances corrosives, de liquides inflammables, etc.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil à des températures sous zéro. L'eau gelée endommagera l'appareil.
- Placez toujours le panneau solaire dans un endroit sûr, le protégeant des chocs et des dommages accidentels.
- Ne portez jamais la pompe et le panneau solaire en les tenant par les câbles. Protégez les câbles contre les dommages.



ATTENTION! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

L'appareil est conçu pour pomper l'eau dans les fontaines, bassins, réservoirs d'eau, etc.

L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL



ATTENTION! Les schémas du produit se trouvent à la dernière page du manuel d'utilisation, p. 60.

- Pompe
- Câble d'alimentation de la pompe
- Panneau solaire
- Câble de raccordement
- Buses
- Tuyaux d'extension
- Support
- Panneau de commande
 - Bouton Marche/Arrêt
 - Voyant: indicateur de charge de la pile
 - Connecteur d'alimentation pour rétroéclairage LED
 - Connecteur d'alimentation de la pompe
- Câble d'alimentation pour rétroéclairage LED
- Rétroéclairage LED
- Câble reliant le boîtier de commande au panneau
- Boîtier de commande
 - Bouton de réglage du débit d'eau
 - Bouton MARCHE de l'appareil
 - Bouton ARRÊT de l'appareil
 - Voyant: appareil sous tension
 - Voyant: batterie faible
 - Voyant: charge en cours
 - Voyant: pompe en marche
 - Bouton Marche/Arrêt de la pompe
 - Connecteurs d'alimentation pour rétroéclairage LED
 - Connecteur d'alimentation de la pompe
- Télécommande
 - Bouton Marche/Arrêt de la pompe
 - Bouton de réglage du débit d'eau (5 niveaux)

3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION



ATTENTION! Ne pas utiliser l'appareil sous la pluie.

UNI_PUMP_06

- Fixez le piquet (7) à l'arrière du panneau solaire (3). Enfoncez le piquet (7) dans le sol pour un positionnement stable du panneau à l'emplacement choisi.
- Raccordez les panneaux solaires les uns aux autres à l'aide du câble (4).
- Reliez les tuyaux d'extension à la pompe (6) ainsi la buse choisie (5) de sorte que la buse dépasse de la surface de l'eau après avoir placé la pompe dans le réservoir d'eau. Dans le cas de réservoirs d'eau plus profonds, préparez une surélévation pour la pompe.
- Placez la pompe dans le réservoir d'eau de sorte qu'elle soit complètement immergée. Attention à ne pas mouiller l'extrémité du câble d'alimentation (2).
- Branchez la pompe à l'alimentation située sous le panneau solaire à l'aide du câble (2).

UNI_PUMP_11

- Fixez le piquet (7) à l'arrière du panneau solaire (3). Enfoncez le piquet (7) dans le sol pour un positionnement stable du panneau à l'emplacement choisi.
- Reliez les tuyaux d'extension à la pompe (6) ainsi la buse choisie (5) de sorte que la buse dépasse de la surface de l'eau après avoir placé la pompe dans le réservoir d'eau. Dans le cas de réservoirs d'eau plus profonds, préparez une surélévation pour la pompe.
- Vous pouvez mettre en place le rétroéclairage LED avant d'installer la buse sur les tuyaux d'extension.
- Placez la pompe dans le réservoir d'eau de sorte qu'elle soit complètement immergée.
- Attention à ne pas mouiller l'extrémité des câbles d'alimentation (2) et (9).
- Branchez le câble d'alimentation de la pompe ainsi que le câble d'alimentation pour rétroéclairage LED dans les prises appropriées du panneau.

UNI_PUMP_12

- Fixez le piquet (7) à l'arrière du panneau solaire (3). Enfoncez le piquet (7) dans le sol pour un positionnement stable du panneau à l'emplacement choisi.
- Reliez les tuyaux d'extension à la pompe (6) ainsi la buse choisie (5) de sorte que la buse dépasse de la surface de l'eau après avoir placé la pompe dans le réservoir d'eau. Dans le cas de réservoirs d'eau plus profonds, préparez une surélévation pour la pompe.
- Vous pouvez mettre en place le rétroéclairage LED avant d'installer la buse sur les tuyaux d'extension.
- Placez la pompe dans le réservoir d'eau de sorte qu'elle soit complètement immergée.
- Attention à ne pas mouiller les extrémités des câbles d'alimentation.
- Branchez le câble d'alimentation de la pompe ainsi que le câble d'alimentation pour rétroéclairage LED dans les prises appropriées du panneau.
- Branchez le câble (11) du boîtier de commande dans la prise située à l'extrémité du câble du panneau solaire.

3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

Les appareils sont alimentés à l'énergie solaire. Installez le panneau solaire de sorte qu'il soit dirigé vers le soleil. Les performances de l'appareil dépendent de l'intensité du rayonnement solaire et, dans le cas des modèles UNI_PUMP_11 et UNI_PUMP_12, du niveau de charge de la pile.

UNI_PUMP_06

La pompe s'allume automatiquement lorsqu'elle est connectée au panneau solaire. Quand le panneau solaire n'est pas exposé aux rayons du soleil, l'appareil n'est pas alimenté en énergie.

UNI_PUMP_11

- Pour allumer la pompe, appuyez sur le bouton Marche/Arrêt (8a). Lorsque la pompe est en marche, le voyant (8b) clignote.

Une fois la pile déchargée, la pompe passe automatiquement en mode solaire. Quand le rayonnement solaire est nul ou insuffisant, la pompe ne fonctionne que lorsque les conditions redevennent favorables.

- Pour éteindre la pompe, maintenez enfoncé le bouton Marche/Arrêt (8a) pendant environ 3 secondes. La pompe s'éteint et la pile se recharge. Pendant le chargement de la pile, le voyant (8b) s'allume en continu et change de couleur en fonction du niveau de charge de la pile.
- » Voyant rouge- pile faible, la pompe fonctionnera moins de 1 heure. Attention: il est déconseillé d'allumer la pompe lorsque le niveau de pile est faible, afin de prolonger la durée de vie de la pile.
- » Voyant orange- la pile est à moitié déchargée, la pompe fonctionnera de 2 à 4 heures durant, environ.
- » Voyant vert: la pile est complètement chargée. La pompe fonctionnera de 4 à 6 heures durant, environ.
- Le rétroéclairage LED ne s'allume qu'au crépuscule.

UNI_PUMP_12

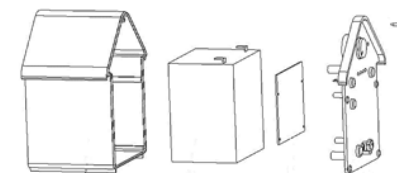
- Avant la première mise en marche, chargez complètement la pile (il faut environ 8 heures quand le panneau est en plein soleil).
- Pour allumer l'appareil, appuyez sur le bouton Marche (12b), le voyant (12d) devient vert.
- Pour allumer ou éteindre la pompe, appuyez sur le bouton Marche/Arrêt (12h) du panneau de boîtier de commande ou sur le bouton (13a) de la télécommande. Après la mise sous tension de la pompe, le voyant vert s'allume (12g). Après avoir la mise hors tension de la pompe, le voyant s'éteint.
- Un voyant clignotant (12e) indique que la pile est faible. N'allumez pas la pompe. Laissez la pile charger pendant environ 3 heures, en veillant à ce que le panneau soit placé en plein soleil.
- Un voyant clignotant (12f) indique que la pile charge.
- En utilisant le bouton de réglage (12a) sur le boîtier ou le bouton (13b) de la télécommande, vous pouvez régler le débit d'eau. Attention: Plus le débit est élevé, plus la pile de l'appareil se décharge rapidement.
- Le rétroéclairage LED s'allume automatiquement lorsque la pompe est allumée. Remarque: Le rétroéclairage ne fonctionne qu'à la tombée de la nuit.

Consignes d'utilisation des pompes:

- Si la pompe ne fonctionne pas bien que le panneau soit exposé au soleil, vérifiez les raccordements et vérifiez l'état du filtre et des entrées d'eau.
- Les performances de la pompe sont étroitement liées aux conditions météorologiques. La pompe UNI_PUMP_06 ne fonctionne que lorsqu'elle est alimentée par le panneau solaire. La pompe ne fonctionne pas par temps nuageux et la nuit. Les pompes UNI_PUMP_11 et UNI_PUMP_12 disposent d'une pile rechargeable. Il convient de noter que par temps nuageux, la pile ne recharge pas pendant le fonctionnement de la pompe.

3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant tout nettoyage, réglage, changement d'accessoires et si l'appareil n'est pas utilisé, débranchez les pompes de l'alimentation électrique provenant du panneau solaire.
- Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
- Pour nettoyer la surface du panneau solaire, utilisez uniquement un chiffon doux et un produit de nettoyage conçu pour l'entretien des panneaux solaires.
- Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- Nettoyez régulièrement la pompe et remplacez le filtre. Pour démonter le filtre et nettoyer le rotor, retirez le couvercle (E), le filtre (D) et les autres éléments. Rincez le rotor, le boîtier, et le filtre à l'eau courante. Si nécessaire, remplacez le filtre par un filtre neuf.



Pour la mise au rebut, rappez les batteries dans un endroit chargé du recyclage des vieilles piles / remettez-les à une entreprise compétente.

Le produit est équipé d'une batterie 3,7 V 2000 mAh. Lorsque la batterie est épuisée, la pompe à eau s'arrête.

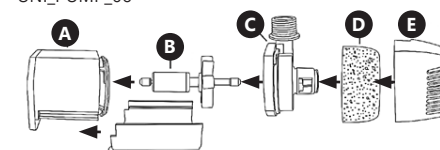
- Si la batterie est complètement chargée, le produit peut fonctionner pendant environ 7 à 8 heures.
- Si le panneau solaire est exposé à un fort ensoleillement, il faudra 2 à 3 heures pour charger complètement la batterie (la pompe et la LED ne fonctionnent pas).
- Si le panneau solaire est exposé à un fort ensoleillement, il faut 7 à 8 heures pour charger complètement la batterie (la pompe et la LED fonctionnent en même temps).

Le temps de charge dépend de l'ensoleillement.

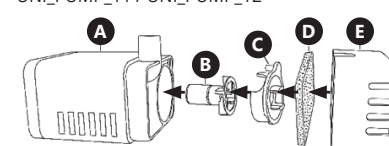
MISE AU REBUT DES APPAREILS USAGÉS

À la fin de sa vie, ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères; il doit impérativement être remis dans un point de collecte et de recyclage pour appareils électroniques et électroménagers. Un symbole à cet effet figure sur le produit, l'emballage ou dans le manuel d'utilisation. Les matériaux utilisés lors de la fabrication de l'appareil sont recyclables conformément à leur désignation. En recyclant ces matériaux, en les réutilisant ou en utilisant les appareils usagés d'une autre manière, vous contribuez grandement à protéger notre environnement. Pour obtenir de plus amples informations sur les points de collecte appropriés, adressez-vous à vos autorités locales.

UNI_PUMP_06



UNI_PUMP_11 / UNI_PUMP_12



- Moteur de la pompe
- Rotor
- Couvercle du rotor
- Filtre
- Couvercle de la pompe

- Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.
- Utilisez un chiffon doux lors du nettoyage.
- Ne laissez pas de piles dans l'appareil lorsque vous ne comptez pas l'utiliser pendant une période prolongée.

RECYCLAGE SÉCURITAIRE DES ACCUMULATEURS ET DES PILES.

Les appareils et la télécommande contiennent des piles. Sur le modèle UNI_PUMP_12, le remplacement de la pile nécessite le démontage du panneau avant. Pour ce faire, déposez les vis qui fixent le panneau de commande au boîtier. Retirez délicatement le panneau avant, puis retirez la pile et remplacez-la par une nouvelle comme illustré ci-dessous.

DATI TECNICI

Parametri – Descrizione	Parametri- Valore		
Nome del prodotto	Pompa solare		
Modello	UNI_ PUMP_06	UNI_ PUMP_11	UNI_ PUMP_12
Potenza del pannello solare [W]	2x6	3	2
Tipo di alimentazione	Pannello solare	Pannello solare, batte- ria al litio7,4V/ 2000m Ah	Pannello solare, Batte- ria al piombo- acido 6V/4Ah
Tensione di alimentazione della pompa [VDC]	12÷16	9	6÷10
Potenza nominale della pompa [W]	10,1	1,83	2,5
Massima altezza di sollevamento della pompa [m]	2,5	1,4	1,6
Massima altezza della colonna d'acqua [m]	1,6	0,75	0,8
Max. scorrimento dell'acqua [l/h]	1.350	250	
Max. temperatura della pompa dell'acqua [°C]	40		
Peso [kg]	2,3	0,9	2

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti.

L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata tenendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, in maniera tale da mantenere al minimo i possibili rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).

AVVERTENZA! Le immagini in questo manuale sono puramente dimostrative per cui i singoli dettagli possono differire dall'aspetto reale dell'apparecchio.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

ATTENZIONE! Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine „apparecchio“ o „prodotto“ nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al < Pompa solare >.

2.1. SICUREZZA SUL LAVORO

- In presenza di un danno o un difetto, il dispositivo deve subito essere spento e bisogna avvisare una persona autorizzata.
- Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!

AVVERTENZA! Quando si lavora con questo dispositivo, i bambini e le persone non coinvolte devono essere protetti.

2.2. SICUREZZA PERSONALE

- Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
- Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
- Non sopravvalutare le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio durante il lavoro, in questo modo è possibile controllare meglio il dispositivo in caso di situazioni impreviste.

- Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.

2.3. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

- Scollegare l'apparecchio dal pannello solare prima di effettuare la regolazione, la sostituzione degli accessori o stivare il dispositivo. Tali misure precauzionali riducono il rischio di avviamento accidentale.
- Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso. Nelle mani di persone inesperte, questo dispositivo può rappresentare un pericolo. Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
- La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
- Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
- Non è consentito collegare il dispositivo a fonti di alimentazione diverse da un pannello solare compatibile.
- Pompare acqua pulita ad una temperatura non superiore a 40°C.
- È vietato accendere la pompa a secco prima che sia completamente immersa in acqua.
- Non è consentito l'uso dell'apparecchio per il pompaggio di acqua contaminata (ad es. olio, particelle, solidi abrasivi, ecc.).
- Non è consentito usare il dispositivo per il pompaggio di acqua salata, sostanze corrosive, liquidi infiammabili, ecc.
- È vietato l'uso dell'apparecchio a temperature sotto lo zero. L'acqua ghiacciata può danneggiare l'apparecchio.
- Collocare sempre il pannello solare in un luogo sicuro, proteggendolo da urti accidentali e danni.
- Non trasportare la pompa o il pannello utilizzando i cavi. Proteggere i cavi da danni.

ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. CONDIZIONI D'USO

L'apparecchio è stato progettato per il pompaggio di acqua nelle fontane, negli stagni da giardino e in altri serbatoi di acqua.

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

ATTENZIONE! Le illustrazioni di questo prodotto lo trovi nell'ultima pagina (60) del manuale d'uso.

- Pompa
- Cavo di alimentazione della pompa
- Pannello solare
- Cavo di collegamento
- Ugelli
- Tubi di prolunga
- Supporto
- Pannello di controllo
 - Pulsante on/off
 - LED: Stato di carica della batteria
 - Connettore di alimentazione retroilluminazione a LED
 - Connettore di alimentazione della pompa
- Cavo di alimentazione per retroilluminazione a LED
- Retroilluminazione a LED
- Cavo che collega la scatola di comando con il pannello di controllo
 - Scatola di controllo
 - Manopola per il controllo del flusso d'acqua
 - Interruttore del dispositivo
 - Interruttore del dispositivo
 - Spia: alimentazione accesa
 - Spia: livello della batteria basso
 - Spia: caricamento in corso
 - Spia: pompa accesa
 - Pulsante on/off della pompa
 - Connettore di alimentazione per retroilluminazione a LED
 - Connettore di alimentazione della pompa
- Telecomando di controllo a distanza
 - Pulsante on/off della pompa
 - Pulsante di controllo del flusso d'acqua (5 livelli)

3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

ATTENZIONE! Non utilizzare il dispositivo sotto la pioggia.

UNI_PUMP_06

- Fissare il supporto (7) sul lato posteriore del pannello solare (3). Inserire il supporto (7) nel terreno in modo da assicurare che il pannello sia stabile nella posizione desiderata.
- Collegare i pannelli solari tra loro utilizzando un cavo (4).
- Collegare i tubi di prolunga (6) e l'ugello scelto (5) alla pompa in modo che l'ugello sporga dalla superficie dell'acqua mentre la pompa è posizionata nel serbatoio dell'acqua. In caso di serbatoi d'acqua più profondi, è necessario preparare un rialzo per la pompa.
- Collocare la pompa nel serbatoio dell'acqua in modo che sia completamente sommersa. Prestare attenzione a non bagnare l'estremità del cavo di alimentazione (2).
- Collegare la pompa all'alimentazione del pannello solare mediante un cavo (2).

UNI_PUMP_11

- Fissare il supporto (7) sul lato posteriore del pannello solare (3). Inserire il supporto (7) nel terreno in modo da assicurare che il pannello sia stabile nella posizione desiderata.

2. Collegare i tubi di prolunga (6) e l'ugello scelto (5) alla pompa in modo che l'ugello sporga dalla superficie dell'acqua mentre la pompa è posizionata nel serbatoio dell'acqua. In caso di serbatoi d'acqua più profondi, è necessario preparare un rialzo per la pompa.
3. Inoltre, prima di fissare l'ugello ai tubi di prolunga, è possibile montare una retroilluminazione a LED.
4. Posizionare la pompa nel serbatoio dell'acqua in modo che sia completamente immersa.
5. Prestare attenzione a non bagnare l'estremità del cavo di alimentazione (2) e (9).
6. Collegare il cavo di alimentazione della pompa e il cavo di alimentazione della retroilluminazione a LED ai relativi connettori sul pannello.

UNI_PUMP_12

1. Fissare il supporto (7) sul lato posteriore del pannello solare (3). Inserire il supporto (7) nel terreno in modo da assicurare che il pannello sia stabile nella posizione desiderata.
2. Collegare i tubi di prolunga (6) e l'ugello scelto (5) alla pompa in modo che l'ugello sporga dalla superficie dell'acqua mentre la pompa è posizionata nel serbatoio dell'acqua. In caso di serbatoi d'acqua più profondi, è necessario preparare un rialzo per la pompa.
3. Inoltre, prima di fissare l'ugello ai tubi di prolunga, è possibile montare una retroilluminazione a LED.
4. Posizionare la pompa nel serbatoio dell'acqua in modo che sia completamente immersa.
5. Prestare attenzione a non bagnare l'estremità del cavo di alimentazione.
6. Collegare il cavo di alimentazione della pompa e il cavo di alimentazione della retroilluminazione a LED ai relativi connettori sulla scatola di comando.
7. Collegare il cavo (11) della scatola di comando all'estremità del cavo del pannello solare.

3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

Gli apparecchi sono alimentati da energia solare. Posizionare il pannello solare in modo che sia rivolto verso il sole. Le prestazioni dell'apparecchio dipendono dall'intensità della luce solare e, per i modelli UNI_PUMP_11 e UNI_PUMP_12, dalla carica della batteria.

UNI_PUMP_06

La pompa si accende in modo automatico al momento dell'allacciamento al pannello solare. Se il pannello non viene esposto alla luce solare, l'alimentazione di energia alla pompa non sarà generata.

UNI_PUMP_11

- Premere il pulsante On/Off (8a) per accendere la pompa. Durante il funzionamento della pompa il LED (8b) lampeggia. Quando la batteria si scarica, la pompa passerà automaticamente in modalità solare e, in caso di assenza o insufficienza di luce solare, l'apparecchio non entrerà in funzione finché le condizioni richieste non saranno soddisfatte.
- Per spegnere la pompa, tenere premuto il tasto On/Off (8a) per circa 3 secondi. La pompa si spegnerà e la batteria sarà in carica. Il LED (8b) durante la carica della batteria si accende in modalità costante e cambia colore a seconda del livello di carica della batteria.

- » LED rosso: livello basso della batteria, la pompa funzionerà meno di 1 ora. Nota: si sconsiglia di accendere la pompa con un livello della batteria basso per prolungare la durata della batteria.
- » LED arancione: batteria semi- scarica, la pompa funzionerà per circa 2-4 ore.
- » LED verde: batteria completamente carica. La pompa funzionerà per circa 4-6 ore.
- La retroilluminazione a LED si accende solo dopo il tramonto.

UNI_PUMP_12

- Caricare completamente la batteria prima del primo avviamento (circa 8 ore se il pannello è posizionato in pieno sole).
- Per accendere l'apparecchio, premere il pulsante On (12b) e il LED (12d) si accende in verde.
- Per accendere o spegnere la pompa, premere il tasto On/Off (12h) sul pannello di comando o il tasto (13a) sul telecomando. Il LED verde (12g) si attiva per indicare che la pompa è accesa e si disattiva una volta che la pompa viene spenta.
- Un LED lampeggiante (12e) indica un basso livello di carica della batteria. Non accendere la pompa. Lasciare il dispositivo per circa 3 ore per caricare la batteria con il pannello in piena luce del sole.
- Un LED lampeggiante (12f) indica che la batteria è in carica.
- La portata d'acqua può essere regolata tramite la manopola (12a) sulla scatola di comando o il pulsante (13b) sul telecomando. Nota: più alto è il flusso, più velocemente la batteria dell'apparecchio si scarica.
- La retroilluminazione a LED si accende in modo automatico al momento dell'accensione della pompa. Nota: La retroilluminazione funziona solo dopo il crepuscolo.

Istruzioni per l'uso delle pompe

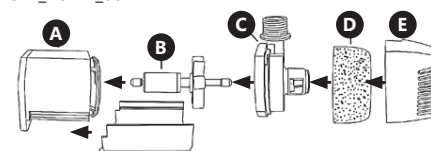
- Se la pompa non funziona nonostante l'esposizione ai raggi solari, verificare le connessioni e lo stato del filtro e delle aperture di ingresso dell'acqua.
- Le prestazioni delle pompe sono strettamente correlate alle condizioni atmosferiche. La pompa UNI_PUMP_06 funziona solo se alimentata da un pannello solare. Durante i giorni e le notti nuvolose la pompa non funziona. Le pompe UNI_PUMP_11 e UNI_PUMP_12 sono inoltre dotate di una batteria ricaricabile. Si ricorda che nelle giornate nuvolose durante il funzionamento della pompa, la batteria non si ricarica.

3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

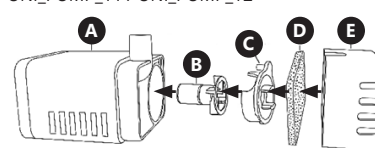
- a) Scollegare il pannello solare dall'alimentazione elettrica prima di qualsiasi operazione di pulizia, regolazione, sostituzione di accessori o se l'apparecchio non è usato.
- b) Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
- c) Per pulire la superficie del pannello solare, utilizzare solo un panno delicato e un liquido detergente dedicato alla manutenzione dei pannelli solari.
- d) Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.

- e) Pulire regolarmente la pompa e sostituire il filtro. Per smontare il filtro e pulire il rotore dallo sporco, è necessario rimuovere il coperchio (E), togliendo il filtro (D) e altri elementi. Risciacquare il rotore, l'alloggiamento e il filtro utilizzando acqua corrente pulita. Se necessario, sostituire il filtro con uno nuovo.

UNI_PUMP_06



UNI_PUMP_11 / UNI_PUMP_12

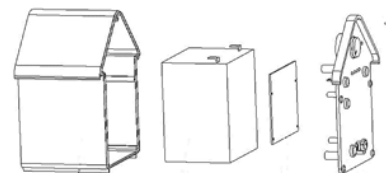


- A. Motore della pompa
- B. Rotore
- C. Coperchio del rotore
- D. Filtro
- E. Copertura della pompa

- f) Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
- g) Per la pulizia utilizzare un panno morbido.
- h) Non lasciare la batteria nel dispositivo se il funzionamento viene interrotto per un lungo periodo di tempo.

SMALTIMENTO SICURO DELLE BATTERIE E DELLE PILE.

Gli apparecchi e il telecomando sono dotati di batterie. Per sostituire la batteria nel modello UNI_PUMP_12, è necessario rimuovere il pannello anteriore. A tale scopo, svitare le viti che fissano il pannello anteriore della scatola di comando all'alloggiamento. Rimuovere delicatamente il pannello anteriore, quindi far scorrere fuori la batteria e sostituirla con una nuova come illustrato nella figura sottostante.



Per lo smaltimento consegnare le batterie all'organizzazione/azienda competente.

Il prodotto è dotato di una batteria da 3,7 V 2000 mAh. Quando la batteria si scarica, la pompa dell'acqua si fermerà.

1. Se la batteria è completamente carica, il prodotto può funzionare per circa 7-8 ore.
2. Se il pannello solare è esposto a una forte luce solare, sono necessarie 2-3 ore per caricare completamente la batteria (la pompa e il LED non funzionano).
3. Se il pannello solare è esposto a una forte luce solare, sono necessarie 7-8 ore per caricare completamente la batteria (la pompa e il LED funzionano contemporaneamente).

Il tempo di ricarica dipende dalla luce del sole.

SMALTIMENTO DELLE ATTREZZATURE USATE

Questo prodotto, se non più funzionante, non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti, ma deve essere consegnato ad un'organizzazione competente per lo smaltimento dei dispositivi elettrici e elettronici. Maggiori informazioni sono reperibili sull'etichetta sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sull'imballaggio. I materiali utilizzati nel dispositivo possono essere riciclati secondo indicazioni. Riutilizzando i materiali o i dispositivi, si contribuisce a tutelare l'ambiente circostante. Le informazioni sui rispettivi punti di smaltimento sono reperibili presso le autorità locali.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro – Descripción	Parámetro- Valor		
Nombre del producto	Bomba solar		
Modelo	UNI_PUMP_06	UNI_PUMP_11	UNI_PUMP_12
Potencia del panel solar [W]	2x6	3	2
Tipo de fuente de energía	Panel solar	Panel solar, batería de litio7,4 V/ 2000m Ah	Panel solar, Batería de plo-mo ácido 6V/4Ah
Tensión de alimentación de la bomba [VDC]	12÷16	9	6÷10
Potencia nominal de la bomba [W]	10,1	1,83	2,5
Altura máxima de elevación [m]	2,5	1,4	1,6
Altura máxima del agua [m]	1,6	0,75	0,8
Max. flujo de agua [l/h]	1.350	250	
Temperatura máxima del agua de la bomba [°C]	40		
Peso [kg]	2,3	0,9	2

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).

¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

Conceptos como „aparato“ o „producto“ en las advertencias y descripciones de este manual se refieren < Bomba solar >.

2.1. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- a) En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
- b) Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- c) Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!

¡ADVERTENCIA! Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

2.2. SEGURIDAD PERSONAL

- a) No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- b) Este aparato no debe ser utilizado por personas (entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo del aparato.
- c) No sobrestime sus habilidades. Mantenga el equilibrio durante el trabajo. Esto le da un mejor control sobre el dispositivo en caso de situaciones inesperadas.
- d) Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.

2.3. MANEJO SEGURO DEL APARATO

- a) Antes de regular, cambiar accesorios o guardar el dispositivo, se debe desconectar del panel solar. Esta medida preventiva reduce el riesgo de activación accidental.
- b) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
- c) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
- d) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- e) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
- f) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
- g) Está prohibido conectar el dispositivo a una fuente de alimentación que no sea un panel solar compatible.
- h) Bombear agua limpia a temperatura inferior a 40 °C.
- i) No encender la bomba antes de sumergirla en el agua.
- j) Está prohibido usar el dispositivo para bombear agua contaminada (por ejemplo, con aceite, partículas, sólidos abrasivos, etc.).
- k) Está prohibido usar el dispositivo para bombear agua salada, sustancias corrosivas, líquidos inflamables, etc.
- l) Está prohibido usar el dispositivo a temperaturas bajo cero. El agua congelada dañará el dispositivo.
- m) Colocar el panel solar siempre en un lugar seguro, protegido de golpes y daños accidentales.
- n) No tirar de los cables para mover la bomba o el panel. Se deben proteger los cables contra daños.

¡ATENCIÓN! Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. INSTRUCCIONES DE USO

El dispositivo está diseñado para bombear agua en fuentes, estanques y elementos similares.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

ATENCIÓN! Las ilustraciones de este producto se encuentra en las última página de las instrucciones p. 60.

- 1. Bomba
- 2. Cable de alimentación de la bomba
- 3. Panel solar
- 4. Cable de conexión
- 5. Boquillas
- 6. Tubos prolongadores
- 7. Apoyo
- 8. Panel de control
 - 8a. Botón de encendido/apagado
 - 8b. Diodo: estado de carga de la batería
 - 8c. Conector de alimentación para la iluminación LED
 - 8d. Conector de alimentación para la bomba
- 9. Cable de alimentación para la iluminación LED
- 10. Iluminación LED
- 11. Cable de conexión entre la caja de control y el panel
- 12. Caja de control
 - 12a. Regulador del flujo de agua
 - 12b. Interruptor de encendido
 - 12c. Interruptor de apagado
 - 12d. Diodo: encendido
 - 12e. Diodo: nivel bajo de batería
 - 12f. Diodo: carga
 - 12g. Diodo: bomba conectada
 - 12h. Botón de encendido/apagado de la bomba
 - 12i. Conector de iluminación LED
 - 12j. Conector de la bomba
- 13. Control remoto
 - 13a. Botón de encendido/apagado de la bomba
 - 13b. Regulador del flujo de agua (5 niveles)

3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA

¡ATENCIÓN! No utilice el aparato bajo la lluvia.

UNI_PUMP_06

- 1. Colocar el soporte (7) en la parte trasera del panel solar (3). Fijar el soporte (7) al suelo para colocar el panel solar de forma estable en el lugar escogido.
- 2. Conectar entre sí los paneles solares con el cable (4).
- 3. Conectar los tubos prolongadores a la bomba (6), además de la boquilla escogida (5), de modo que la boquilla quede por encima de la superficie del agua tras colocar la bomba bajo el agua. En el caso de que la profundidad del agua sea excesiva, la bomba debe ser colocada más arriba.
- 4. Colocar la bomba de modo que quede completamente sumergida en el agua. Hay que tener cuidado de no mojar el extremo del cable de alimentación (2).
- 5. Conectar la bomba a la fuente de alimentación bajo el panel solar utilizando el cable (2).

UNI_PUMP_11

- 1. Colocar el soporte (7) en la parte trasera del panel solar (3). Fijar el soporte (7) al suelo para colocar el panel solar de forma estable en el lugar escogido.
- 2. Conectar los tubos prolongadores a la bomba (6), además de la boquilla escogida (5), de modo que la boquilla quede por encima de la superficie del agua tras colocar la bomba bajo el agua. En el caso de que la profundidad del agua sea excesiva, la bomba debe ser colocada más arriba.
- 3. Se puede colocar la iluminación LED antes de montar la boquilla en los tubos prolongadores.

4. Colocar la bomba en el agua de modo que quede totalmente sumergida.
5. Se debe tener cuidado de no mojar los extremos del cable de alimentación (2) y (9).
6. Conectar el cable de alimentación de la bomba y el cable de alimentación de la iluminación LED al conector correspondiente del panel.

UNI_PUMP_12

1. Colocar el soporte (7) en la parte trasera del panel solar (3). Fijar el soporte (7) al suelo para colocar el panel solar de forma estable en el lugar escogido.
2. Conectar los tubos prolongadores a la bomba (6), además de la boquilla escogida (5), de modo que la boquilla quede por encima de la superficie del agua tras colocar la bomba bajo el agua. En el caso de que la profundidad del agua sea excesiva, la bomba debe ser colocada más arriba.
3. Se puede colocar la iluminación LED antes de montar la boquilla en los tubos prolongadores.
4. Colocar la bomba en el agua de modo que quede totalmente sumergida.
5. Se debe tener cuidado de no mojar los extremos del cable de alimentación.
6. Conectar el cable de alimentación de la bomba y el cable de alimentación de la iluminación LED al conector correspondiente de la caja de control.
7. Conectar el cable (11) de la caja de control al extremo del cable del panel solar.

3.3. MANEJO DEL APARATO

Los dispositivos se alimentan de la energía obtenida de la radiación solar. El panel solar debe estar montado de tal modo que quede orientado hacia el sol. La productividad del dispositivo depende de la intensidad de la luz solar y, en el caso de los modelos UNI_PUMP_11 y UNI_PUMP_12, del nivel de carga de la batería.

UNI_PUMP_06

La bomba se enciende automáticamente cuando se conecta al panel solar. Si el panel solar no recibe radiación solar, no se generará la energía que alimenta a la bomba.

UNI_PUMP_11

- Para encender la bomba se debe pulsar el botón de encendido/apagado (8a). Mientras la bomba está en funcionamiento, el diodo (8b) parpadea. Cuando la batería se descarga, la bomba automáticamente cambiará al modo solar, funcionando únicamente si el panel recibe la cantidad suficiente de luz solar.
- Para apagar la bomba se debe mantener presionado el botón de encendido/apagado (8a) durante aproximadamente 3 segundos. La bomba se apagará y la batería se recargará. El diodo (8b) se ilumina en modo constante durante la carga de batería y cambia de color en función del nivel de carga de la batería.
- » Color rojo del diodo – batería baja, la bomba funcionará menos de 1 hora. Atención: no se recomienda encender la bomba con un nivel de batería bajo a fin de prolongar la vida útil de la batería.
- » Color naranja del diodo – batería medio descargada, la bomba funcionará entre 2-4 horas.

- » Color verde del diodo – batería completamente cargada. La bomba funcionará entre 4-6 horas.
- La iluminación LED se enciende únicamente después del atardecer.

UNI_PUMP_12

- Antes de la primera puesta en marcha se debe cargar por completo la batería (aproximadamente 8 horas con el panel recibiendo luz solar directa).
- Para encender el dispositivo se debe pulsar el botón de encendido (12b), el diodo (12d) se encenderá en color verde.
- Para encender o apagar la bomba se debe pulsar el botón de encendido/apagado (12h) en el panel de la caja de control o en el control remoto (13a). Al encender la bomba el diodo (12g) se encenderá, al apagar la bomba el diodo se apagará.
- El diodo parpadeante (12e) avisa del nivel de batería bajo. No se debe encender la bomba. Hay que dejar el dispositivo durante aproximadamente 3 horas con el panel enfocado directamente hacia el sol para cargar la batería.
- El diodo parpadeante (12f) indica la carga de batería.
- Utilizando la perilla (12a) de la caja de control o el botón (13b) del control remoto se puede regular el flujo de agua. Atención: a mayor flujo de agua, más rápido se descargará la batería.
- La iluminación LED se enciende automáticamente al mismo tiempo que se enciende la bomba. Atención: la iluminación funciona únicamente después del atardecer.

Instrucciones de uso de la bomba

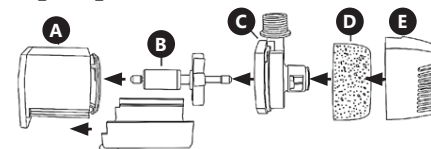
- En el caso de que la bomba no funcione a pesar de que el panel solar esté expuesto a la luz solar, se debe comprobar la conexión y el estado del filtro y de las aberturas de entrada del agua.
- El rendimiento de la bomba está relacionado con las condiciones meteorológicas. La bomba UNI_PUMP_06 funciona únicamente con energía del panel solar. Durante los días nublados y por la noche la bomba no funciona. Las bombas UNI_PUMP_11 y UNI_PUMP_12 también disponen de una batería recargable. Cabe señalar que, durante los días nublados, la batería no se recargará mientras esté funcionando.

3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

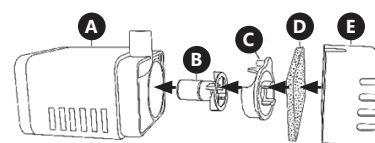
- a) Antes de cada limpieza, regulación, cambio de accesorios o al dejar el dispositivo sin ser utilizado, se debe desconectar de la fuente de energía del panel solar.
- b) Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- c) Para limpiar la superficie del panel solar, se debe utilizar únicamente un paño delicado y líquido de limpieza especial para el mantenimiento de los paneles solares.
- d) Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
- e) Hay que limpiar regularmente la bomba y cambiar el filtro. Para desmontar el filtro y limpiar la suciedad del rotor, se debe desmontar la cubierta (E), retirar el filtro (D) y el resto de elementos.

El rotor, la cubierta y el filtro se deben limpiar utilizando agua limpia. Si es necesario, se debe cambiar el filtro por uno nuevo.

UNI_PUMP_06



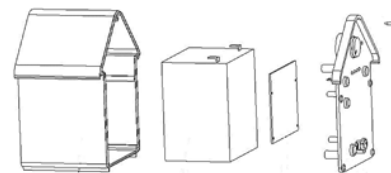
UNI_PUMP_11 / UNI_PUMP_12



- A. Motor de la bomba
- B. Rotor
- C. Tapa del rotor
- D. Filtro
- E. Cubierta de la bomba

- f) En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente.
- g) Por favor, utilice un paño suave para la limpieza.
- h) No deje la batería en la unidad si prevé no utilizar el aparato durante un tiempo.

ELIMINACIÓN SEGURA DE ACUMULADORES Y BATERÍAS.
Las baterías están instaladas en el dispositivo y en el control remoto. En el modelo UNI_PUMP_12, para cambiar la batería, se debe desmontar el panel frontal. Para hacer esto hay que desatornillar los tornillos que sujetan el panel frontal de la caja de control a la carcasa. Retirar con cuidado el panel frontal, seguidamente retirar la batería y sustituirla por una nueva como se muestra en el siguiente dibujo.



Para deshacerse de las baterías, entréguelas en una instalación/empresa acreditada para el reciclaje.

El producto está equipado con una batería de 3,7 V 2000 mAh. Cuando la batería se agote, la bomba de agua se detendrá.

1. Si la batería está completamente cargada, el producto puede funcionar durante aproximadamente 7 a 8 horas.
2. Si el panel solar está expuesto a la luz solar intensa, la batería tardará entre 2 y 3 horas en cargarse completamente (la bomba y el LED no funcionan).

3. Si el panel solar está bajo luz solar intensa, se necesitan entre 7 y 8 horas para cargar completamente la batería (la bomba y el LED funcionan al mismo tiempo).

El tiempo de carga depende de la luz del sol.

SMALTIMENTO DELLE ATTREZZATURE USATE

Tras su vida útil, este producto no debe tirarse al contenedor de basura doméstico, sino que ha de entregarse en el punto limpio correspondiente para recolección y reciclaje de aparatos eléctricos. Al respecto informa el símbolo situado sobre el producto, las instrucciones de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este aparato son reciclables, conforme a su designación. Con la reutilización, aprovechamiento de materiales u otras formas de uso de los aparatos utilizados, contribuirás a proteger el medio ambiente. Para obtener información sobre los puntos de recogida y reciclaje contacte con las autoridades locales competentes.

TECHNISCHE DATEN

Paraméter paraméterek	Érték paraméterek		
Termék neve	Napelemes szivattyú		
Modell	UNI_PUMP_06	UNI_PUMP_11	UNI_PUMP_12
Napelem teljesítménye[W]	2x6	3	2
Áramellátás típusa	Napelem	Napelem, lítium akkumulátor 7,4 V/ 2000mAh	Napelem, savas ólomakkumulátor 6V/4Ah
A szivattyú tápfeszültsége [VDC]	12÷16	9	6÷10
A szivattyú névleges teljesítménye [W]	10,1	1,83	2,5
Maximális	2,5	1,4	1,6
Vízoszlop maximális magassága [m]	1,6	0,75	0,8
Víz átfolyás [l/h]	1.350	250	
Szivattyúzott víz maximális hőmérséklete [°C]	40		
Súly [kg]	2,3	0,9	2

1. ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

A használati utasítás célja a biztonságos és megbízható használat elősegítése. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ALAPOSAN, ÉRTŐ OLVASÁSSAL TANULMÁNYOZZA A JELEN HASZNÁLATI UTASÍTÁST.

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati utasításban szereplő műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására. A legújabb műszaki megoldások és a zajcsökkentési technológiák figyelembe vételével a készülék úgy lett megtervezve és megépítve, hogy a zajkibocsátásból eredő esetleges kockázat a lehető legalacsonyabb legyen.

SZIMBÓLUMMAGYARÁZAT

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványok követelményeinek.
	Használat előtt olvassa el a használati utasítást.
	Újrahasznosítható termék.
	VIGYÁZAT! vagy FIGYELEM! vagy EMLÉKEZZ! adott szituációnak megfelelően (általános figyelmeztető szimbólum).

VIGYÁZAT! A használati utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől. A használati utasítás eredeti változata a német verzió. A többi nyelvi verzió az eredeti nem fordítása.

2. BIZTONSÁGOS ÜZEMELTETÉS

VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és a teljes használati utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos sérüléseket vagy halálos balesetet okozhat.

A figyelmeztetésekben és a használati utasításban szereplő „készülék” vagy „termék” kifejezés a NAPELEMES SZIVATTYÚ-ra vonatkozik.

2.1. MUNKAHELYRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

- Sérülés megállapításakor vagy rendellenesség esetén azonnal ki kell kapcsolni a készüléket, és jelenteni azt egy illetékes személynek.
- Ha bizonytalan abban, hogy a készülék megfelelően működik-e, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
- A készüléket csak a gyártó szervize javíthatja. Tilos önálló javításokat végezni a terméken!

NE FELEDEJ! Ugyeljen a gyerekekre és más személyekre a gép üzemeltetése során.

2.2. SZEMÉLYEKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

- Tilos a készüléket fáradtan, betegen vagy alkohol, kábítószer vagy olyan gyógyszer hatása alatt használni, amely jelentősen korlátozza a koncentrációs képességet.
- A készüléket nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi és mentális funkciókkal rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket), valamint nem használhatják megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek, kivéve ha egy a biztonságukért felelős személy felügyeli munkájukat, vagy elmagyarázta, hogy hogyan kell kezelni a készüléket.
- Ne becsülje túl képességeit. Mindenkor tartsa fenn teste egyensúlyát. Ez lehetővé teszi váratlan helyzetekben a készülék jobb irányítását.
- A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.

2.3. A KÉSZÜLÉK BIZTONSÁGOS HASZNÁLATA

- Mielőtt bármilyen beállítást végezne, tartozékokat cserélne vagy tárolná a készüléket, válassza le azt a napelemtől. Ez az óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
- Az épp használaton kívüli készüléket tartsa távol gyermekektől és olyan személyektől, akik nem ismerik a készüléket vagy a használati utasítást. A készülék veszélyes lehet a tapasztalatlan felhasználók kezében.
- Tartsa a készüléket jó műszaki állapotban. Minden munka előtt ellenőrizze, hogy nincsenek-e sérülések a burkolaton vagy a mozgó alkatrészekben (repedések az alkatrészekben és alegységeken, vagy bármilyen más körülmény, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését). Sérülés esetén a készüléket használat előtt javítsa meg.
- A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
- Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódását.
- Tilos a készüléket kompatibilis napelemtől eltérő áramforráshoz csatlakoztatni.
- 40 °C-ot meg nem haladó hőmérsékletű tiszta vizet szivattyúzzon.
- Tilos a szivattyút szárazon üzemeltetni, mielőtt teljesen vízbe merülne.
- Tilos a készüléket szennyezett víz (pl. olajjal, szilárd részecskékkel, koptatóanyaggal stb.) szivattyúzására használni.
- Tilos a készüléket sós víz, maró anyagok, gyúlékony folyadékok stb. szivattyúzására használni.
- Tilos a készüléket negatív környezeti hőmérsékleten használni. A fagyott víz károsítja a készüléket.
- A napelemet mindig biztonságos helyre helyezze, védve a véletlen ütésektől és sérülésektől.
- Tilos a szivattyút vagy a panelt a vezetékeknél fogva szállítani. A kábeleket védeni kell a sérülésektől.

VIGYÁZAT! O annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használatát során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint.

3. ÜZEMELTETÉS SZABÁLYAI

A készüléket szökőkutakban, kerttavakban stb. víztározókban levő víz szivattyúzására tervezték.

A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen károkért.

3.1. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

FIGYELEM! A termékek a kézikönyv végén, a 60. oldalon találhatók.

- Szivattyú
- Stivattyú tápkábele
- Napelem
- Csatlakozó kábel
- Fűvókák
- Hosszabbítócsövek
- Támaszték
- Kezelőpanel
 - On/Off nyomógomb
 - LED: akku töltésjelző
 - LED háttérvilágítás tápcsatlakozó
 - 8 d: Szivattyú tápcsatlakozása
- LED háttérvilágítás tápkábel
- LED háttérvilágítás
- A vezérlődobozt a panellel összekötő kábel
- Vezérlődoboz
 - Vízáramlás szabályzó tekerőgomb
 - 12b: A készülék bekapcsolója
 - 12c: A Készülék kikapcsolója
 - 12d: Dióda: Betáp bekapcsolva
 - 12e: Dióda: Akkutöltés foka alacsony
 - 12f: Dióda: Töltés
 - 12g: Dióda: Szivattyú bekapcsolva
 - 12h: On/Off nyomógomb
 - 12i: LED háttérvilágítás tápcsatlakozó
 - 12j: Szivattyú tápcsatlakozása
- Távirányító
 - On/Off nyomógomb
 - 13b. Vízáramlás beállító gomb (5 fokozat)

3.2. BEÜZEMELÉS ELŐTT

FIGYELEM! A készülék használatát esőben nem javasolt.

UNI_PUMP_06

- Rögzítse a tartót (7) a napelem panel (3) hátsó oldalához. A tartót (7) nyomja a talajba, hogy a panelt szilárdan rögzítse a kiválasztott helyre.
- Csatlakoztassa a napelemeket a kábellel (4).
- Csatlakoztassa a hosszabbító csöveket (6) és a kiválasztott fűvókát (5) a szivattyúhoz úgy, hogy a fűvóka a vízfelszín fölé emelkedjen, amikor a szivattyút a víztartályba helyezik. Mélyebb víztározók esetén a szivattyú számára alapzatot kell készíteni.
- Helyezze a szivattyút a víztartályba úgy, hogy teljesen elmerüljön. Ügyeljen arra, hogy a tápkábel (2) vége ne legyen nedves.
- Csatlakoztassa a szivattyút a napelem panel tápellátásához a kábel (2) segítségével.

UNI_PUMP_11

- Rögzítse a tartót (7) a napelem panel (3) hátsó oldalához. A tartót (7) nyomja a talajba, hogy a panelt szilárdan rögzítse a kiválasztott helyre.
- Csatlakoztassa a hosszabbító csöveket (6) és a kiválasztott fűvókát (6) a szivattyúhoz úgy, hogy a fűvóka a vízfelszín fölé emelkedjen, amikor a szivattyút a víztartályba helyezik. Mélyebb víztározók esetén a szivattyú számára alapzatot kell készíteni.

3. Ezenkívül, mielőtt a fűvókát a hosszabbítócsövekre szerelné, csatlakoztathatja a LED-es háttérvilágítást.
4. Helyezze a szivattyút a víztartályba úgy, hogy teljesen elmerüljön.
5. Ügyeljen arra, hogy a tápkábel (2) és (9) vége ne legyen nedves.
6. Csatlakoztassa a szivattyú tápkábelét és a LED-es háttérvilágítás tápkábelét a panel megfelelő csatlakozóihoz.

UNI_PUMP_12

1. Rögzítse a tartót (7) a napelem panel (3) hátsó oldalához. A tartót (7) nyomja a talajba, hogy a panelt szilárdan rögzítse a kiválasztott helyre.
2. Csatlakoztassa a hosszabbító csöveket (6) és a kiválasztott fűvókát (6) a szivattyúhoz úgy, hogy a fűvóka a vízfelszín fölé emelkedjen, amikor a szivattyút a víztartályba helyezik. Mélyebb víztározók esetén a szivattyú számára alapot kell készíteni.
3. Ezenkívül, mielőtt a fűvókát a hosszabbítócsövekre szerelné, csatlakoztathatja a LED-es háttérvilágítást.
4. Helyezze a szivattyút a víztartályba úgy, hogy teljesen elmerüljön.
5. Ügyeljen arra, hogy a tápkábel vége ne legyen nedves.
6. Csatlakoztassa a szivattyú tápkábelét és a LED-es háttérvilágítás tápkábelét a panel megfelelő csatlakozóihoz.
7. Csatlakoztassa a vezérlődoboz kábelét (11) a napelem kábel csatlakozójához.

3.3. A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

Az eszközöket a napsugárzásból nyert energia táplálja. Helyezze el a napelem panelt úgy, hogy a nap felé mutasson. A készülék teljesítménye függ a napfény intenzitásától és az UNI_PUMP_11 és UNI_PUMP_12 modellek esetében az akkumulátor töltöttségi szintjétől.

UNI_PUMP_06

A szivattyú a napkollektorhoz való csatlakoztatáskor automatikusan bekapcsol. Ha a nap nem süt a panelre, akkor a szivattyút ellátó energia nem termelődik.

UNI_PUMP_11

- A szivattyú bekapcsolásához nyomja meg a Be/Ki gombot (8a). Amikor a szivattyú működik, a LED (8b) villog. Az akkumulátor lemerülése után a szivattyú automatikusan szoláris üzemmódba kapcsol, és napfény hiányában vagy elégtelen mennyiségben csak kedvező körülmények után indul el.
- A szivattyú kikapcsolásához nyomja meg és tartsa lenyomva a Be/Ki gombot (8a) körülbelül 3 másodpercig. A szivattyú kikapcsol, és az akkumulátor feltöltődik. A dióda (8b) az akkumulátor töltése közben állandán világít, és az akkumulátor töltöttségi szintjétől függően változtatja a színét.

- A dióda piros színe - alacsony az akkumulátor töltöttségi szintje, a szivattyú 1 óránál rövidebb ideig fog működni. Megjegyzés: Az akkumulátor élettartamának meghosszabbítása érdekében nem ajánlott a szivattyút lemerült akkumulátor mellett működtetni.
- A dióda narancssárga színe - az akkumulátor félig lemerült, a szivattyú kb. 2-4 óráig fog működni.
- A LED zöld színe - az akkumulátor teljesen fel van töltve. A szivattyú körülbelül 4-6 óráig fog működni.
- A LED háttérvilágítás csak szürkület után kapcsol be.

UNI_PUMP_12

- Az első használat előtt tölts fel teljesen az akkumulátort (azaz körülbelül 8 órát, ha a panel közvetlen napfénynek van kitéve).
- A készülék bekapcsolásához nyomja meg a Be gombot (12b), a LED (12d) zöldre vált.
- A szivattyú be- vagy kikapcsolásához nyomja meg a Be/Ki gombot (12h) a vezérlődoboz paneljén vagy a (13a) gombot a távirányítón. A szivattyú bekapcsolása után a LED (12g) zölden világít, a szivattyú kikapcsolása után a LED kialszik.
- A villogó dióda (12e) az akkumulátor alacsony töltöttségi szintjéről tájékoztat. Ne kapcsolja be a szivattyút. Hagyja a készüléket körülbelül 3 órán keresztül az akkumulátor feltöltéséhez úgy, hogy a panel teljes napfényben van.
- A villogó dióda (12f) azt jelzi, hogy az akkumulátor töltődik.
- A víz áramlási sebessége a dobozon található gomb (12a) vagy a távirányító gombja (13b) segítségével állítható. Figyelem: Minél nagyobb az áramlás, annál gyorsabban fog lemerülni a készülék akkumulátora.
- A LED háttérvilágítás automatikusan bekapcsol, amikor a szivattyút bekapcsolják. Figyelem: A háttérvilágítás csak szürkület után működik.

Tipppek a szivattyú használatához

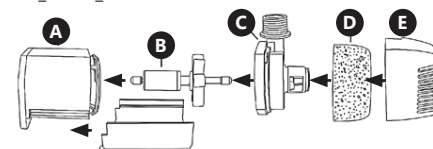
- Abban az esetben, ha a szivattyú nem működik annak ellenére, hogy a panelt napfénynek teszi ki, ellenőrizze a csatlakozásokat, és ellenőrizze a szűrő és a vízbevezető nyílások állapotát.
- A szivattyú teljesítménye szorosan összefügg az időjárási viszonyokkal. Az UNI_PUMP_06 szivattyú csak és kizárólag napelemtől működik. Felhős napokon és éjszaka a szivattyú nem működik. Az UNI_PUMP_11 és UNI_PUMP_12 szivattyúk emellett újratölthető akkumulátorral is rendelkeznek. Vegye figyelembe, hogy felhős napokon az akkumulátor nem töltődik fel, miközben a szivattyú működik.

3.4. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

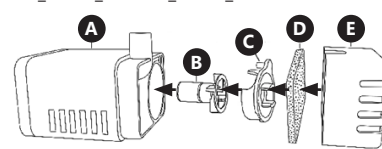
- Minden tisztítás, beállítás vagy tartozékcsere előtt, valamint akkor is, ha a készüléket nem használja, kapcsolja le a készüléket a napelemtől.
- A felület tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószerrel szabad használni.

- A napelem felületének tisztításához csak finom kendőt és a napelemek karbantartására szolgáló tisztítófolyadékot használjon.
- A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
- Rendszeresen tisztítsa meg a szivattyút és cserélje ki a szűrőt. A szűrő szétszereléséhez és a járókerékéről a szennyeződések eltávolításához szerelje le a fedelet (E), vegye ki a szűrőt (D) és a többi elemet. Öblítse le a járókereket, a házakat és a szűrőt tiszta, folyó vízzel. Ha szükséges, cserélje ki a szűrőt egy újra.

UNI_PUMP_06



UNI_PUMP_11 / UNI_PUMP_12

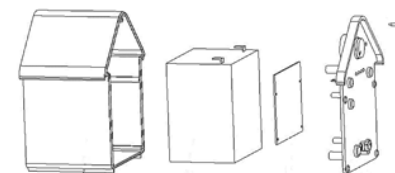


- Szivattyúmotor
 - Forgórész
 - Forgórész-fedél
 - Szűrő
 - Szivattyúház
- A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e rajta sérülések és megfelelően működik-e.
 - A tisztításhoz puha rongyot vagy szivacsot kell használni.
 - Ne hagyja az elemeket a készülékben, ha hosszabb ideig nem használja.

UTASÍTÁSOK AZ AKKUMULÁTOROK ÉS AZ ELEMEEK BIZTONSÁGOS MEGSEMMISÍTÉSÉHEZ

Az elemek be vannak helyezve a készülékekbe és a távirányítóba.

Az UNI_PUMP_12 modellben az akkumulátor cseréjéhez az előlap eltávolítása szükséges. Ehhez csavarja ki a csavarokat, amelyek a kapcsolószerkevény előlapját a házhoz rögzítik. Óvatosan távolítsa el az előlapot, majd csúsztassa ki az akkumulátort, és cserélje ki egy újra az alábbi képen látható módon.



Az elemeket juttassa el ilyen anyagok ártalmatlanításáért felelős hulladékfeldolgozóhoz.

A termék 3,7 V-os, 2000 mAh kapacitású akkumulátorral van felszerelve. Amikor az akkumulátor lemerül, a vízpumpa leáll.

1. Ha az akkumulátor teljesen fel van töltve, a termék körülbelül 7-8 órán keresztül működhet.
2. Ha a napelem erős napsütésben van, 2-3 óra alatt teljesen feltölti az akkumulátort (a szivattyú és a LED nem működik).
3. Ha a napelem erős napfényben van, 7-8 óra alatt teljesen feltölti az akkumulátort (a szivattyú és a LED egyszerre működik).

A töltési idő a napsütéstől függ

A HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK UTILIZÁLÁSA

Az élettartamának végén nem szabad ezt a készüléket a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Hanem egy az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításával foglalkozó gyűjtőhelyen kell leadni. Ezt a terméken, a használati útmutatóban vagy a csomagoláson található szimbólum is jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. Az újrafelhasználással, anyagok újrahasznosításával vagy a használt eszközök más módon történő használatával jelentős mértékben hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi hatóságoknál lehet tájékozódni a használt eszközök helyi hulladékkezelő gyűjtőhelyéről.

TEKNISKE DATA

Parameter beskrivelse	Værdi beskrivelse		
Produktnavn	Solpumpe		
Model	UNI_PUMP_06	UNI_PUMP_11	UNI_PUMP_12
Solpaneleværdi [W]	2x6	3	2
Strømtype	Solpanel	Solpanel, 7,4V / 2000mAh lithium-batteri	Solpanel, 6V / 4Ah blybatteri
Pumpeforsyningsspænding [VDC]	12÷16	9	6÷10
Pumpe nominel effekt [W]	10.1	1.83	2.5
Maksimal	2.5	1.4	1.6
løftehøjde	1.6	0.75	0.8
Vand Vandstrøm [l/h]	1,350	250	
Maks. temp. på pumpet vand [°C]	40		
Vægt [kg]	2.3	0.9	2

1. GENEREL BESKRIVELSE

Denne betjeningsvejledning er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

**LÆS BETJENINGSVEJLEDNINGEN OMHYGGE-
LIGT INDEN DU STARTER MED AT ARBEJDE MED
APPARATET.**

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten. Apparatet er designet og bygget på en sådan måde, at risikoen for støjemission begrænses til det laveste niveau.

SYMBOLBESKRIVELSE



Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.



Læs betjeningsvejledningen inden brug.



Produktet er genanvendeligt.



OBS! eller ADVARSEL! eller HUSK! beskriver en given situation (generelt advarselsskilt.)



OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

Den originale version af betjeningsvejledningen er på tysk. De andre sprogversioner er oversættelser fra tysk.

2. BRUGSSIKKERHED



OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i alvorlig personskade eller død.

Udtrykket „apparat“ eller „produkt“ i advarslerne og betjeningsvejledningen refererer til SOLPUMPE.

2.1. SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN

- I tilfælde af skader eller uregelmæssigheder i apparatets betjening skal du straks slukke for det og rapportere det til en autoriseret person.
- Hvis du er i tvivl om apparatet fungerer korrekt, skal du kontakte producentens kundeservice.
- Reparationer af apparatet må kun udføres af producentens kundeservice. Foretag ikke reparationer selv!



HUSK! At beskytte børn og andre omkringstående, mens du betjener apparatet.

2.2. PERSONLIG SIKKERHED

- Det er forbudt at betjene apparatet i en tilstand af træthed, sygdom, alkoholpåvirkning, brug af stoffer eller lægemidler, der i væsentlig grad begrænser evnen til at betjene apparatet.
- Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner vedrørende betjening af apparatet.
- Overvurder ikke dine evner. Oprethold kropsbalancen under hele arbejdstiden. Dette muliggør bedre kontrol af apparatet i uventede situationer.
- Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

2.3. SIKKER BRUG AF APPARATET

- Afbryd apparatet fra solpanelet, før du foretager justeringer, udskifter tilbehøret eller opbevarer det. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
- Opbevar inaktive apparater uden for børns rækkevidde og personer, der ikke kender enheden eller denne betjeningsvejledning. Apparatet er farligt i hænderne på uerfarne brugere.

- Hold apparatet i god teknisk stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). I tilfælde af fejl skal apparatet repareres før brug.
- Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
- Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
- Det er forbudt at tilslutte apparatet til en anden strømkilde end et kompatibelt solpanel.
- Pump rent vand ved en temperatur på ikke over 40°C.
- Det er forbudt at køre pumpen tør, før den er helt nedsænket i vand.
- Det er forbudt at bruge apparatet til at pumpe forurenede vand (f.eks. med olie, partikler, slibende faste stoffer osv.)
- Det er forbudt at bruge apparatet til at pumpe saltvand, ætsende stoffer, brændbare væsker og lign.
- Det er forbudt at bruge apparatet i negative omgivende temperaturer. Frosset vand vil beskadige apparatet.
- Anbring altid solpanelet et sikkert sted, og beskyt det mod utilsigtet stød og beskadigelse.
- Det er forbudt at bære pumpen eller panelet i ledningerne. Kablerne skal beskyttes mod beskadigelse.



OBS! På trods af at apparatet er designet til at være sikker, har tilstrækkelige beskyttelsesmidler og på trods af brugen af yderligere brugersikkerhedselementer, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med apparatet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

3. BRUGSREGLER

Enheden er designet til at pumpe vand i springvand, damme osv. vandreservoarer.

Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der skyldes brug i modstrid med den tilsigtede anvendelse.

3.1. BESKRIVELSE AF ENHEDEN



OBS! Produkttegningen kan findes i slutningen af denne betjeningsvejledning på side 60

- Pumpe
- Pumpestrømkabel
- Solpanel
- Tilslutningskabel
- Dysser
- Forlængerrør
- Understøtte
- Betjeningspanel
 - ON/OFF -knap
 - Diode: batteriopladningsstatus
 - LED-baggrundsbelysning strømkabel
 - Pumpestrømkabel
- LED-baggrundsbelysning strømkabel
- LED-baggrundsbelysning

- Kablet, der forbinder elboksen med panelet
- Elboks
 - 2a. Reguleringsknap til vandgennemstrømning
 - 2b. Apparat startknap
 - 2c. Apparat slukknap
 - 2d. Diode: Strømforsyning tændt
 - 2e. Diode: Lavt batteri
 - 2f. Diode: Opladning
 - 2g. Diode: Pumpe tændt
 - 2h. ON/OFF -pumpeknap
 - 2i. LED-baggrundsbelysning strømkabel
 - 2j. Pumpestrømkabel
- Fjernbetjening
 - 13a. ON/OFF -pumpeknap
 - 13b. Knap til regulering af vandstrøm (5 niveauer)

3.2. FORBEREDELSE TIL ARBEJDE



OBS! Apparatet bør ikke anvendes i regnvejr.

UNI_PUMP_06

- Fastgør støtten (7) på bagsiden af solpanelet (3). Hammer støtten (7) ned i jorden for at placere panelet fast på det valgte sted.
- Forbind solpanelerne sammen med kablet (4).
- Tilslut forlængerrørene (6) og den valgte dyse (5) til pumpen, så dysen stikker ud over vandoverfladen, når pumpen placeres i vandtanken. Ved dybere vandreservoarer bør der udarbejdes en elevation til pumpen.
- Placer pumpen i vandtanken, så den er helt nedsænket. Pas på ikke at gøre enden af strømkablet (2).
- Tilslut pumpen til solpanelets strømforsyning ved hjælp af kablet (2).

UNI_PUMP_11

- Fastgør støtten (7) på bagsiden af solpanelet (3). Hammer støtten (7) ned i jorden for at placere panelet fast på det valgte sted.
- Tilslut forlængerrørene (6) og den valgte dyse (6) til pumpen, så dysen stikker ud over vandoverfladen, når pumpen placeres i vandtanken. Ved dybere vandreservoarer bør der udarbejdes en elevation til pumpen.
- Monter LED-baggrundsbelysningen, før du installerer dysen på forlængerrørene.
- Placer pumpen i vandtanken, så den er helt nedsænket.
- Pas på ikke at få enderne af strømkablerne (2) og (9) våde.
- Tilslut pumpens strømledning og LED-baggrundsbelysningens strømledning til de tilsvarende stik på panelet.

UNI_PUMP_12

- Fastgør støtten (7) på bagsiden af solpanelet (3). Hammer støtten (7) ned i jorden for at placere panelet fast på det valgte sted.
- Tilslut forlængerrørene (6) og den valgte dyse (6) til pumpen, så dysen stikker ud over vandoverfladen, når pumpen placeres i vandtanken. Ved dybere vandreservoarer bør der udarbejdes en elevation til pumpen.
- Monter LED-baggrundsbelysningen, før du installerer dysen på forlængerrørene.

4. Placer pumpen i vandtanken, så den er helt nedsænket.
5. Pas på ikke at få enderne af strømkablerne våde.
6. Tilslut pumpens strømkabel og LED-baggrundsbelysningens strømledning til de tilsvarende stik på elboksen.
7. Tilslut elboksens kabel (11) til terminalen på solpanelkablet.

3.3. ARBEJDE MED APPARATET

Enhederne er drevet af energi opnået fra solstråling. Placer solpanelet, så det peger mod solen. Apparatets ydeevne afhænger af intensiteten af sollys og i tilfælde af UNI_PUMP_11- og UNI_PUMP_12-modeller af batteriopladningsniveauet.

UNI_PUMP_06

Pumpen tænder automatisk, når den er tilsluttet solpanelet. Hvis solstrålerne ikke falder ned på panelet, vil den energi, der forsyner pumpen, ikke blive produceret.

UNI_PUMP_11

- Tryk på tænd/sluk-knappen (8a) for at tænde for pumpen. Når pumpen kører, dioden blinker (8b). Efter at batteriet er afladet, skifter pumpen automatisk til solenergitilstand, og i mangel af eller utilstrækkelig sollys vil den først starte efter gunstige forhold.
- For at slukke for pumpen skal du trykke på tænd/sluk-knappen (8a) og holde den nede i cirka 3 sekunder. Pumpen slukker, og batteriet genoplades. Dioden (8b) lyser konstant, mens batteriet oplades, og skifter farve afhængigt af batteriets ladeniveau.
- » Rød farve på dioden - lavt batteriniveau, pumpen vil køre i mindre end 1 time. Bemærk: Det anbefales ikke at køre pumpen, når batteriet er lavt, for at forlænge batteriets levetid.
- » Orange farve på LED - batteriet er halvt afladet, pumpen vil køre i omkring 2-4 timer.
- » Grøn farve på LED - batteriet er fuldt opladet. Pumpen kører i 4-6 timer.
- LED-baggrundsbelysningen tænder først efter skumringen.

UNI_PUMP_12

- Oplad batteriet helt (dvs. ca. 8 timer, hvis panelet er i direkte sollys). Før første brug.
- Tryk på On-knappen (12b) for at tænde apparatet, dioden (12d) bliver grøn.
- Tryk på tænd/sluk-knappen (12h) på elbokspanelet eller knappen (13a) på fjernbetjeningen, for at tænde eller slukke for pumpen. Dioden (12g) vil lyse grønt, efter at have tændt for pumpen og slukkes, hvis du slukket for pumpen.
- Blinkende diode (12e) informerer om lavt batteriniveau. Tænd ikke for pumpen. Lad apparatet stå i cirka 3 timer for at oplade batteriet med panelet placeret i fuld sollys.
- Blinkende diode (12f) informerer om lavt batteriniveau.
- Hastigheden af vandstrømmen kan justeres ved hjælp af knappen (12a) på boksen eller knappen (13b) på fjernbetjeningen. Obs: Jo større vandstrøm, jo hurtigere aflades enhedens batteri.
- LED-baggrundsbelysningen tænder automatisk, når pumpen tændes. Obs: LED-baggrundsbelysningen tænder først efter skumringen.

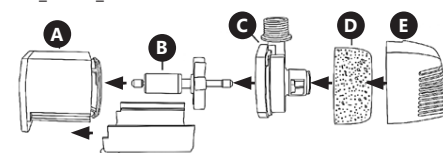
Anvisninger til pumpebrug:

- I tilfælde af, at pumpen ikke fungerer på trods af at panelet udsættes for sollys, skal du kontrollere forbindelserne og kontrollere tilstanden af filteret og vandindtagsåbningerne.
- Pumpens ydeevne er tæt forbundet med vejrforholdene. UNI_PUMP_06 pumpen fungerer kun og udelukkende drevet af et solpanel. På overskyede dage og om natten virker pumpen ikke. UNI_PUMP_11 og UNI_PUMP_12 pumper har desuden et genopladeligt batteri. Bemærk, at på overskyede dage genoplades batteriet ikke, mens pumpen kører.

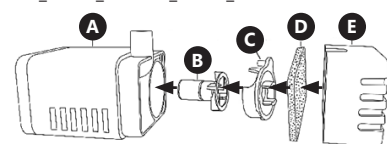
3.4. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- a) Inden hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehøret, og også når apparatet ikke er i brug, skal du tage netstikket ud og lade apparatet køle helt af.
- b) Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.
- c) For at rengøre overfladen af solpanelet, brug kun en delikat klud og en rensesæbe dedikeret til vedligeholdelse af solpaneler.
- d) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
- e) Rengør regelmæssigt pumpen og udskift filteret. For at adskille filteret og rense snavs fra pumpehjulet, skal dækslet (E) skilles ad, filteret (D) og andre elementer tages ud. Skyl pumpehjulet, husene og filteret med rent, rindende vand. Udskift eventuelt filteret med et nyt.

UNI_PUMP_06



UNI_PUMP_11 / UNI_PUMP_12

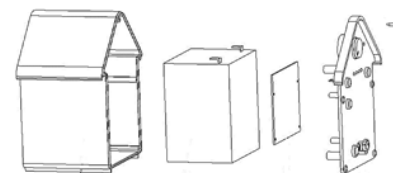


- A. Pumpemotor
- B. Rotor
- C. Rotorlåg
- D. Filter
- E. Pumpedæksel

- f) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
- g) Brug en blød klud til rengøring.
- h) Efterlad ikke batteriet i apparatet, når det ikke skal bruges i længere tid.

INSTRUKTION FOR SIKKER BORTSKAFFELSE AF AKKUMULATORER OG BATTERIER.

Batterier er installeret i enhederne og i fjernbetjeningen. For at udskifte batteriet i UNI_PUMP_12-modellen, frontpanelet skal fjernes. For at gøre dette skal du fjerne skruerne, der fastgør frontpanelet på styreskabet til huset. Fjern forsigtigt frontpanelet, skub derefter batteriet ud og udskift det med et nyt som vist på billedet nedenfor.



Returner batterierne til det sted, der er ansvarlig for bortskaffelsen af disse materialer.

Produktet er udstyret med et 3,7 V 2000 mAh batteri. Når batteriet er afladet, stopper vandpumpen.

1. Hvis batteriet er fuldt opladet, kan produktet køre i ca. 7-8 timer.
2. Hvis solpanelet står i stærkt sollys, tager det 2-3 timer at oplade batteriet helt (pumpe og LED virker ikke).
3. Hvis solpanelet er i stærkt sollys, tager det 7-8 timer at oplade batteriet helt (pumpe og LED fungerer på samme tid).

Opladningstiden afhænger af solskinnets.

BORTSKAFFELSE AF BRUGTE UDSTYR

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Takket være genbrug, brug af materialer eller andre former for genbrug af brugte enheder yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø. Lokal administration giver dig oplysninger om det relevante punkt til bortskaffelse af brugte enheder.

TEKNISET TIEDOT

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo		
Tuotteen nimi	Aurinkopumppu		
Malli	UNI_PUMP_06	UNI_PUMP_11	UNI_PUMP_12
Aurinkopaneelin teho [W]	2x6	3	2
Virtalähteen tyyppi	Aurinkopaneeli	Aurinkopaneeli, litiumakku 7,4 V/ 2000 mAh	Aurinkopaneeli, lyijyhappoakku 6V /4Ah
Pumpun syöttövirran jännite [VDC]	12÷16	9	6÷10
Pumpun nimellisteho [W]	10,1	1,83	2,5
Maksimaalinen nostokorkeus [m]	2,5	1,4	1,6
Vesipatsaan maksimikorkeus [m]	1,6	0,75	0,8
Veden virtaus [l/h]	1 350	250	
Pumpatun veden maksimilämpötila [°C]	40		
Paino [kg]	2,3	0,9	2

1. YLEISKUVAUS

Ohje on tarkoitettu turvallisen ja luotettavan käytön avuksi. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tarkasti teknisten ohjeiden mukaan, käyttäen viimeisintä tekniikkaa ja komponentteja ja noudattaen korkeimpia laatustandardeja.

ENNEN KÄYTÖN ALOITTAMISTA TÄMÄ OHJE ON LUETTAVA HUOLELLISESTI JA YMMÄRRETTÄVÄ.

Laitteen pitkän ja luotettavan toiminnan varmistamiseksi on välttämätöntä huolehtia sen oikeasta käytöstä ja huollosta tämän käyttöohjeen sisältämien ohjeiden mukaisesti. Tämän ohjeen sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden laadun parantamiseen liittyviin muutoksiin. Tekniikan kehityksen ja melun vähentämismahdollisuudet huomioiden laite on suunniteltu ja rakennettu siten, että melupäästöistä aiheutuva riski on rajoitettu alimmalle tasolle.

SYMBOLIEN SELITYKSET



Tuote täyttää sitä koskevien turvallisuusstandardien vaatimukset.



Lue ohje ennen käyttöä.



Tuote on kierrätettävä.



HUOMIO! tai VAROITUS! tai MUISTA! kuvaavat kyseistä tilannetta (yleinen varoitusmerkki)



HUOMIO! Tämän käyttöohjeen kuvat ovat vain viitteellisiä ja joissakin yksityiskohdissa ne voivat poiketa tuotteen todellisesta ulkonäöstä.

Alkuperäinen käyttöohje on käyttöohjeen saksankielinen versio. Muut kieliversiot ovat käännöksiä saksan kielestä.

2. KÄYTTÖTURVALLISUUS

HUOMIO! Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja kaikki ohjeet. Varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

Varoituksissa ja käyttöohjeen kuvauksessa mainittu termi "laite" tai "tuote" viittaa aurinkopumppuun.

2.1. TURVALLISUUS TYÖPAIKALLA

- Jos laitteen toiminnassa ilmenee vaurioita tai epäsuorallisuksia, sammuta se välittömästi ja ilmoita siitä valtuutetulle henkilölle.
- Jos sinulla on epäilyksiä, toimiiko laite oikein, ota yhteys valmistajan huoltoon.
- Tuotteen saa korjata vain valmistajan huoltopalvelu. Omatoimisia korjauksia ei saa tehdä!



Muista! Lapset ja sivulliset henkilöt on suojattava laitteen käytön aikana.

2.2. HENKILÖKOHTAINEN TURVALLISUUS

- Laitetta ei saa käyttää väsyneenä, sairaana, alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka rajoittavat merkittävästi kykyä käyttää tuotetta.
- Laitetta ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joilla on alentuneet psyykkiset, sensoriset ja henkiset toiminnot tai joilla ei ole riittävää kokemusta ja/tai tietoa, jos he eivät ole heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai he eivät ole saaneet ohjeita, kuinka laitetta on käytettävä.
- Ei saa yliarvioida omia mahdollisuuksia. Pidä kehosi koko ajan vakaana ja tasapainossa. Se mahdollistaa laitteen paremman hallinnan odottamattomissa tilanteissa.
- Laite ei ole leikkikalu. Lapsia on valvottava, jotteivät he leikkisi laitteen kanssa.

2.3. LAITTEEN TURVALLINEN KÄYTTÖ

- Ennen kuin teet mitään säätöjä, vaihdat varusteita tai laitat säilytykseen, irrota se aurinkopaneelista. Tämä ehkäisytoimenpide vähentää tahattoman käynnistämisen riskiä.

- Kun tuotetta ei käytetä, se tulee säilyttää paikassa, johon lapsilla ja sellaisilla henkilöillä ei ole pääsyä, jotka eivät tunne laitetta tai tätä käyttöohjetta. Laite on vaarallinen kokemattomien käyttäjien käsissä.
- Pidä tuote hyvässä teknisessä kunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttöä, ettei laitteessa ole yleisiä tai liikkuvien osien vaurioita (osien halkeamat tai kaikki muut tekijät, joilla voi olla vaikutus laitteen turvalliseen toimintaan). Jos laite on vaurioitunut, anna laite korjattavaksi ennen käyttöä.
- Tuotteen korjauksen ja huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö käyttäen ainoastaan alkuperäisvaraosia. Se varmistaa turvallisen käytön.
- Tehtaalla asennettuja suojia tai ruuveja ei saa irrottaa, jotta laitteen toimivuus suunnitellulla tavalla on varmistettu.
- Laite on puhdistettava säännöllisesti, jottei epäpuhtauksia päästetä kerrostumaan pysyvästi.
- Laitteen kytkeminen muuhun virtalähteeseen kuin yhteensopivaan aurinkopaneeliin on kielletty.
- Älä pumpkaa puhdasta vettä, jonka lämpötila on korkeampi kuin 40°C.
- Pumpun päälle kytkeminen kuivana ennen sen täydellistä uppoamista veteen on kielletty.
- Laitteen käyttö saastuneen veden (esim. öljyn, hiukkasten, hankaavien kiintoainesten yms. saastuttaman veden) pumppaamiseen on kielletty.
- Laitteen käyttö suolaveden, syövyttävien aineiden, syttyvien nesteiden yms. pumppaamiseen on kielletty.
- Laitteen käyttö alle 0 °C lämpötiloissa on kielletty. Jäätynyt vesi aiheuttaa laitteeseen vaurioita.
- Aurinkopaneeli on aina asetettava turvalliseen paikkaan ja suojattava satunnaisilta iskuilta ja vaurioilta.
- Pumpun tai paneelin kantaminen kaapeleista on kielletty. Kaapelit pitää suojata vaurioitumista vastaan.

3.2. KÄYTTÖÖN VALMISTELU
HUOMIO! Laitetta ei suositella käytettäväksi sateessa.

UNI_PUMP_06

- Kiinnitä tuki (7) aurinkopaneelin (3) takapuolelle. Iske tuki (7) maahan, jotta paneeli on vakaasti asetettuna valittuun paikkaan.
- Liitä aurinkopaneelit yhteen kaapelilla (4).
- Liitä jatkoletkut (6) ja valittu suutin (5) pumppuun siten, että suutin on vedenpinnan yläpuolella, kun pumppu asetettu vesisäiliöön. Syvempien vesisäiliöiden tapauksessa pumpulle on valmisteltava koroke.
- Aseta pumppu vesisäiliöön siten, että se on täysin veden alla. Varo, ettei virtajohtoon (2) päästä kastumaan.
- Liitä pumppu aurinkopaneelin virtalähteeseen kaapelilla (2).

UNI_PUMP_11

- Kiinnitä tuki (7) aurinkopaneelin (3) takapuolelle. Iske tuki (7) maahan, jotta paneeli on vakaasti asetettuna valittuun paikkaan.
- Liitä jatkoletkut ja valittu suutin (6) pumppuun siten, että suutin on vedenpinnan yläpuolella, kun pumppu asetettu vesisäiliöön. Syvempien vesisäiliöiden tapauksessa pumpulle on valmisteltava koroke.
- Ennen kuin asennat suuttimen jatkoletkuihin, voit lisäksi asettaa LED-taustavalon.
- Aseta pumppu vesisäiliöön siten, että se on täysin veden alla.
- Varo, ettei virtajohtojen (2) ja (9) päästä kastumaan.

3. KÄYTTÖSÄÄNNÖT

Laite on tarkoitettu veden pumppaamiseen suihkulähteistä, puutarhalammikoista yms. vesialtaista. **Käyttäjällä on vastuu kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä.**

3.1. LAITTEEN KUVAUS

HUOMIO! Tuotteen kuvat ovat käyttöohjeen lopussa sivulla 60.

6. Liitä pumpun virtajohto ja LED-taustavalon virtajohto paneelin vastaaviin liittimiin.

UNI_PUMP_12

- Kiinnitä tuki (7) aurinkopaneelin (3) takapuolelle. Iske tuki (7) maahan, jotta paneeli on vakaasti asennettuna valittuun paikkaan.
- Liitä jatkoletkut ja valittu suutin (6) pumppuun siten, että suutin on vedenpinnan yläpuolella, kun pumppu asetettu vesisäiliöön. Syvempien vesisäiliöiden tapauksessa pumpulle on valmisteltava koroke.
- Ennen kuin asennat suuttimen jatkoletkuihin, voit lisäksi asettaa LED-taustavalon.
- Aseta pumppu vesisäiliöön siten, että se on täysin veden alla.
- Varo, ettei virtajohtojen päät pääse kastumaan.
- Liitä pumpun virtajohto ja LED-taustavalon virtajohto ohjausyksikön vastaaviin liittimiin.
- Kytke ohjausyksikön kaapeli (11) aurinkopaneelin kaapelin liittimeen.

3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

Laitteet saavat virtansa auringon säteilystä saatavasta energiasta. Aseta aurinkopaneeli siten, että se on suunnattu aurinkoa kohti. Laitteen suorituskyky riippuu auringonvalon voimakkuudesta ja mallien UNI_PUMP_11 ja UNI_PUMP_12 tapauksessa akun varaustasosta.

UNI_PUMP_06

Pumppu käynnistyy automaattisesti, kun se liitetään aurinkopaneeliin. Jos auringonsäteily ei osu paneeliin, pumppuun syötettävää energiaa ei tuoteta.

UNI_PUMP_11

- Käynnistä pumppu painamalla On/Off-painiketta (8a). Kun pumppu on käynnissä, diodi (8b) vilkkuu. Akun varauksen purkautumisen jälkeen pumppu kytkeytyy automaattisesti aurinkotilaan ja jos auringonsäteilyä ei ole tai sitä ei ole riittävästi, pumppu käynnistyy vasta suotuisissa olosuhteissa.
- Pumpun kytkemiseksi pois päältä paina On/Off-painiketta (8a) ja pidä sitä noin 3 sekuntia painettuna. Pumppu kytkeytyy pois päältä ja akku latautuu. Diodi (8b) palaa vakiotilassa akun latauksen aikana ja vaihtaa väriä akun varaustason mukaan.
- » Diodin punainen väri – akun alhainen varaustaso, pumppu toimii alle 1 tunnin. Huomio: Pumpun käyttöä ei suositella, kun akun varaustaso alhainen, akun käyttöä pidentämiseksi.
- » Diodin oranssi väri – akku on puoliksi tyhjä, pumppu toimii noin 2-4 tuntia.
- » Diodin vihreä väri – akku on ladattu täyteen. Pumppu toimii noin 4-6 tuntia.
- LED-taustavalo syttyy vasta hämärän tulon jälkeen.

UNI_PUMP_12

- Lataa akku täyteen ennen ensimmäistä käyttöä (eli noin 8 tuntia, jos paneeli on suorassa auringonpaisteessa).

- Kytke laite päälle painamalla On-painiketta (12b), jolloin diodi (12d) palaa vihreänä.
- Kytkeäksesi pumpun päälle tai pois päältä, paina On/Off-painiketta (12h) ohjausyksikön paneelissa tai kaukosäätimen painiketta (13a). Kun pumppu käynnistetään, diodi (12g) palaa vihreänä ja kun pumppu sammutetaan, diodi sammuu.
- Vilkkuva diodi (12e) ilmoittaa akun alhaisesta varaustasosta. Älä käynnistä pumpputta. Jätä laite noin 3 tunniksi akun lataamiseksi paneelin ollessa asettuna täyteen auringonpaisteeseen.
- Vilkkuva diodi (12f) osoittaa, että akku ladataan.
- Veden virtausnopeutta voidaan säätää ohjauskeskuksen nupilla (12a) tai kaukosäätimen painikkeella (13b). Huomio: Mitä suurempi on virtaus, sitä nopeammin laitteen akku purkautuu.
- LED-taustavalo kytkeytyy automaattisesti päälle, kun pumppu kytetään päälle. Huomio: LED-taustavalo toimii vasta hämärän tulon jälkeen.

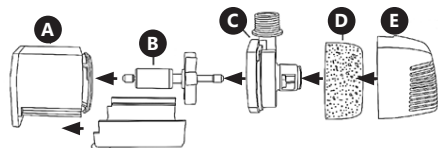
Ohjeita pumpun käyttöön:

- Jos pumppu ei toimi, vaikka paneeli on asennettu auringonsäteilyn vaikutukselle, tarkista liittännät ja suodattimen ja vedenottoaukon tila.
- Pumpun suorituskyky liittyy läheisesti sääolosuhteisiin. Pumppu UNI_PUMP_06 toimii vain ja yksinomaan aurinkopaneelista tulevalla virralla. Pilvisinä päivinä ja yöllä pumppu ei toimi. Pumpuissa UNI_PUMP_11 ja UNI_PUMP_12 on lisäksi ladattava akku. Huomaa, että pilvisinä päivinä akku ei lataudu pumpun ollessa käynnissä.

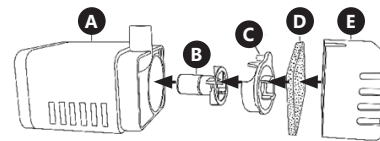
3.4. PUHDISTAMINEN JA HUOLTO

- Ennen jokaista puhdistusta, säätöä, varusteen vaihtoa ja myös silloin, kun laitetta ei käytetä, se on irrotettava aurinkopaneelin virransyötöstä.
- Käytä pinnan puhdistamiseen vain puhdistusaineita, jotka eivät sisällä syövyttäviä aineita.
- Käytä aurinkopaneelin pinnan puhdistamiseen vain ja yksinomaan hellävaraista liinaa ja aurinkopaneelin puhdistamiseen tarkoitettua puhdistusnestettä.
- Laitte on säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa suojassa kosteudelta ja suoralta auringonsäteilyltä.
- Puhdista pumppu ja vaihda suodatin säännöllisesti. Suodattimen irrottamiseksi ja mahdollisten epäpuhtauksien puhdistamiseksi roottorista on irrotettava suoja (E), otettava pois suodatin (D) ja muut osat. Huuhtelee roottori, kotelo ja suodatin puhtaalla juoksevilla vedellä. Vaihda suodatin tarvittaessa uuteen.

UNI_PUMP_06



UNI_PUMP_11 / UNI_PUMP_12

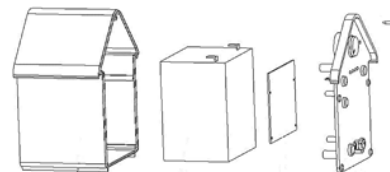


- A. Pumpun moottori
- B. Roottori
- C. Roottorin kansi
- D- Suodatin
- E- Pumpun suojus

- Tuote on tarkastettava säännöllisesti sen teknisen kunnon ja kaikkien vaurioiden suhteen.
- Käytä puhdistamiseen pehmeää puhdistusliinaa.
- Älä jätä paristoa laitteeseen, kun sitä ei käytetä pidempää aikaa.

OHJE AKKUJEN JA PARISTOJEN TURVALLISEEN HÄVITTÄMISEEN.

Laitteisiin ja .kauko-ohjaimen on asennettu akku ja paristoja. Mallissa UNI_PUMP_12 akun vaihto vaatii etupaneelin irrottamisen. Irrota sitä varten ruuvit, joilla ohjausyksikön etupaneeli on kiinnitetty koteloon. Ota etupaneeli hellävaraisesti pois ja työnnä sen jälkeen paristoa ja vaihda uuteen kuten alla olevassa kuvassa on näytetty.



Toimita akku ja paristot näiden materiaalien hävittämisestä vastuussa olevaan keräyspisteeseen.

Tuote on varustettu 3,7 V 2000 mAh akulla. Kun akku loppuu, vesipumpu pysähtyy.

- Jos akku on ladattu täyteen, tuote voi toimia noin 7-8 tuntia.
- Jos aurinkopaneeli on voimakkaassa auringonpaisteessa, akun lataaminen täyteen kestää 2-3 tuntia (pumpu ja LED eivät toimi).
- Jos aurinkopaneeli on voimakkaassa auringonpaisteessa, akun lataaminen täyteen kestää 7-8 tuntia (pumpu ja LED toimivat samanaikaisesti)

Latausaika riippuu auringonpaisteesta.

KÄYTETTYJEN LAITTEIDEN HÄVITTÄMINEN.

PKun käyttöaika on päättynyt, tätä tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan se pitää toimittaa kierrätystä varten sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräyspisteeseen. Siitä ilmoittaa tuotteessa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa oleva symboli. Laitteessa käytetyt muovit voidaan käyttää uudelleen niiden merkintöjen mukaisesti. Uudelleenkäytön, materiaalien käytön tai käytettyjen laitteiden muun käyttömuodon ansiosta annat merkittävän panoksesi ympäristömme suojeluun. Tiedot käytettyjen laitteiden asianmukaisista hävittämispisteistä saat paikallisviranomaisilta..

TEKNISKE DATA

Parameter beskrivelse	Værdi beskrivelse		
Produktnavn	Solpumpe		
Model	UNI_PUMP_06	UNI_PUMP_11	UNI_PUMP_12
Solpaneleværdi [W]	2x6	3	2
Strømtype	Solpanel	Solpanel, 7,4V / 2000mA lithium-batteri	Solpanel, 6V / 4Ah blybatteri
Pumpeforsyningsspænding [VDC]	12÷16	9	6÷10
Pumpe nominel effekt [W]	10,1	1,83	2,5
Maksimal løftehøjde	2,5	1,4	1,6
Maksimal højde af vandsøjlen [m]	1,6	0,75	0,8
Vand Vandstrøm [l/h]	1 350	250	
Maks. temp. på pumpet vand [°C]	40		
Vægt [kg]	2,3	0,9	2

1. GENEREL BESKRIVELSE

Denne betjeningsvejledning er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

LÆS BETJENINGSVEJLEDNINGEN OMHYGGEELIGT INDEN DU STARTER MED AT ARBEJDE MED APPARATET.

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten. Apparatet er designet og bygget på en sådan måde, at risikoen for støjemission begrænses til det laveste niveau.

SYMBOLBESKRIVELSE



Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.



Læs betjeningsvejledningen inden brug.



Produktet er genanvendeligt.



UOBS! eller ADVARSEL! eller HUSK! beskriver en given situation (generelt advarselsskilt.)



OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

Den originale version af betjeningsvejledningen er på tysk. De andre sprogversioner er oversættelser fra tysk.

2. BRUGSSIKKERHED



OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i alvorlig personskade eller død.

Udtrykket „apparat“ eller „produkt“ i advarslerne og betjeningsvejledningen refererer til SOLPUMPE.

2.1. SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN

- I tilfælde af skader eller uregelmæssigheder i apparatets betjening skal du straks slukke for det og rapportere det til en autoriseret person.
- Hvis du er i tvivl om apparatet fungerer korrekt, skal du kontakte producentens kundeservice.
- Reparationer af apparatet må kun udføres af producentens kundeservice. Foretag ikke reparationer selv!



HUSK! At beskytte børn og andre omkringstående, mens du betjener apparatet.

2.2. PERSONLIG SIKKERHED

- Afbryd apparatet fra solpanelet, før du foretager justeringer, udskifter tilbehøret eller opbevarer det. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
- Opbevar inaktive apparater uden for børns rækkevidde og personer, der ikke kender enheden eller denne betjeningsvejledning. Apparatet er farligt i hænderne på uerfarne brugere.
- Hold apparatet i god teknisk stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). I tilfælde af fejl skal apparatet repareres før brug.
- Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
- Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
- Det er forbudt at tilslutte apparatet til en anden strømkilde end et kompatibelt solpanel.
- Pump rent vand ved en temperatur på ikke over 40°C.
- Det er forbudt at køre pumpen tør, før den er helt nedsænket i vand.
- Det er forbudt at bruge apparatet til at pumpe forurenede vand (f.eks. med olie, partikler, slibende faste stoffer osv.)

- Det er forbudt at bruge apparatet til at pumpe saltvand, ætsende stoffer, brændbare væsker og lign.
- Det er forbudt at bruge apparatet i negative omgivende temperaturer. Frosset vand vil beskadige apparatet.
- Anbring altid solpanelet et sikkert sted, og beskyt det mod utilsigtet stød og beskadigelse.
- Det er forbudt at bære pumpen eller panelet i ledningerne. Kablerne skal beskyttes mod beskadigelse.



OBS! På trods af at apparatet er designet til at være sikker, har tilstrækkelige beskyttelsesmidler og på trods af brugen af yderligere brugersikkerhedsselementer, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med apparatet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

3. BRUGSREGLER

Enheden er designet til at pumpe vand i springvand, damme osv. vandreservoarer.

Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der skyldes brug i modstrid med den tilsigtede anvendelse.

3.1. BESKRIVELSE AF ENHEDEN



OBS! Produkttegningen kan findes i slutningen af denne betjeningsvejledning på side 60.

- Pumpe
- Pumpestrømkabel
- Solpanel
- Tilslutningskabel
- Dysser
- Forlængerrør
- Understøtte
- Betjeningspanel
 - ON/OFF -knap
 - Diode: batteriopladningsstatus
 - LED-baggrundsbelysning strømstik
 - Pumpestrømkabel
- LED-baggrundsbelysning strømstik
- LED-baggrundsbelysning
- Kablet, der forbinder elboksen med panelet
- Elboks
 - 12a. Reguleringsknap til vandgennemstrømning
 - 12b. Apparat startknap
 - 12c. Apparat slukknap
 - 12d. Diode: Strømforsyning tændt
 - 12e. Diode: Lavt batteri
 - 12f. Diode: Opladning
 - 12g. Diode: Pumpe tændt
 - 12h. ON/OFF -pumpeknap
 - 12i. LED-baggrundsbelysning strømstik
 - 12j. Pumpestrømkabel
- Fjernbetjening
 - 13a. ON/OFF -pumpeknap
 - 13b. Knap til regulering af vandstrøm (5 niveauer)

3.2. FORBEREDELSE TIL ARBEJDE



OBS! Het wordt afgeraden het apparaat in de regen te gebruiken.

UNI_PUMP_06

- Fastgør støtten (7) på bagsiden af solpanelet (3). Hammer støtten (7) ned i jorden for at placere panelet fast på det valgte sted.
- Forbind solpanelerne sammen med kablet (4).
- Tilslut forlængerrørene (6) og den valgte dyse (5) til pumpen, så dysen stikker ud over vandoverfladen, når pumpen placeres i vandtanken. Ved dybere vandreservoarer bør der udarbejdes en elevation til pumpen.
- Placer pumpen i vandtanken, så den er helt nedsænket. Pas på ikke at gøre enden af strømkablet (2).
- Tilslut pumpen til solpanelets strømforsyning ved hjælp af kablet (2).

UNI_PUMP_11

- Fastgør støtten (7) på bagsiden af solpanelet (3). Hammer støtten (7) ned i jorden for at placere panelet fast på det valgte sted.
- Tilslut forlængerrørene (6) og den valgte dyse (6) til pumpen, så dysen stikker ud over vandoverfladen, når pumpen placeres i vandtanken. Ved dybere vandreservoarer bør der udarbejdes en elevation til pumpen.
- Monter LED-baggrundsbelysningen, før du installerer dysen på forlængerrørene.
- Placer pumpen i vandtanken, så den er helt nedsænket.
- Pas på ikke at få enderne af strømkablerne (2) og (9) våde.
- Tilslut pumpens strømledning og LED-baggrundsbelysningens strømledning til de tilsvarende stik på panelet.

UNI_PUMP_12

- Fastgør støtten (7) på bagsiden af solpanelet (3). Hammer støtten (7) ned i jorden for at placere panelet fast på det valgte sted.
- Tilslut forlængerrørene (6) og den valgte dyse (6) til pumpen, så dysen stikker ud over vandoverfladen, når pumpen placeres i vandtanken. Ved dybere vandreservoarer bør der udarbejdes en elevation til pumpen.
- Monter LED-baggrundsbelysningen, før du installerer dysen på forlængerrørene.
- Placer pumpen i vandtanken, så den er helt nedsænket.
- Pas på ikke at få enderne af strømkablerne våde.
- Tilslut pumpens strømkabel og LED-baggrundsbelysningens strømledning til de tilsvarende stik på elboksen.
- Tilslut elboksens kabel (11) til terminalen på solpanelkablet.

3.3. ARBEJDE MED APPARATET

Enhederne er drevet af energi opnået fra solstråling. Placer solpanelet, så det peger mod solen. Apparatets ydeevne afhænger af intensiteten af sollys og i tilfælde af UNI_PUMP_11- og UNI_PUMP_12-modeller af batteriopladningsniveauet.

UNI_PUMP_06

Pumpen tænder automatisk, når den er tilsluttet solpanelet. Hvis solstrålerne ikke falder ned på panelet, vil den energi, der forsyner pumpen, ikke blive produceret.

UNI_PUMP_11

- Tryk på tænd/sluk-knappen (8a) for at tænde for pumpen. Når pumpen kører, dioden blinker (8b). Efter at batteriet er afladet, skifter pumpen automatisk til solenergitilstand, og i mangel af eller utilstrækkelig sollys vil den først starte efter gunstige forhold.
- For at slukke for pumpen skal du trykke på tænd/sluk-knappen (8a) og holde den nede i cirka 3 sekunder. Pumpen slukker, og batteriet genoplades. Dioden (8b) lyser konstant, mens batteriet oplades, og skifter farve afhængigt af batteriets ladeniveau.
- » Rød farve på dioden - lavt batteriniveau, pumpen vil køre i mindre end 1 time. Bemærk: Det anbefales ikke at køre pumpen, når batteriet er lavt, for at forlænge batteriets levetid.
- » Orange farve på LED - batteriet er halvt afladet, pumpen vil køre i omkring 2-4 timer.
- » Grøn farve på LED - batteriet er fuldt opladet. Pumpen kører i 4-6 timer.
- LED-baggrundsbelysningen tænder først efter skumringen.

UNI_PUMP_12

- Oplad batteriet helt (dvs. ca. 8 timer, hvis panelet er i direkte sollys), Før første brug.
- Tryk på On-knappen (12b) for at tænde apparatet, dioden (12d) bliver grøn.
- Tryk på tænd/sluk-knappen (12h) på elbokspanelet eller knappen (13a) på fjernbetjeningen, for at tænde eller slukke for pumpen. Dioden (12g) vil lyse grønt, efter at have tændt for pumpen og slukkes, hvis du slukket for pumpen.
- Blinkende diode (12e) informerer om lavt batteriniveau. Tænd ikke for pumpen. Lad apparatet stå i cirka 3 timer for at oplade batteriet med panelet placeret i fuld sollys.
- Blinkende diode (12f) informerer om lavt batteriniveau.
- Hastigheden af vandstrømmen kan justeres ved hjælp af knappen (12a) på boksen eller knappen (13b) på fjernbetjeningen. Obs: Jo større vandstrøm, jo hurtigere aflades enhedens batteri.
- LED-baggrundsbelysningen tænder automatisk, når pumpen tændes. Obs: LED-baggrundsbelysningen tænder først efter skumringen.
- Podsvícení LED se automaticky zapne při zapnutí čerpadla. Pozor: Podsvícení LED se rozsvítí až po setmění.

Anvisninger til pumpebrug:

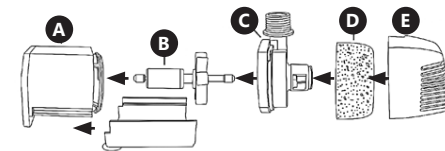
- I tilfælde af, at pumpen ikke fungerer på trods af at panelet udsættes for sollys, skal du kontrollere forbindelserne og kontrollere tilstanden af filteret og vandindtagsåbningerne.
- Pumpens ydeevne er tæt forbundet med vejrforholdene. UNI_PUMP_06 pumpen fungerer kun og udelukkende drevet af et solpanel. På overskyede dage og om natten virker pumpen ikke.

UNI_PUMP_11 og UNI_PUMP_12 pumper har desuden et genopladeligt batteri. Bemærk, at på overskyede dage genoplades batteriet ikke, mens pumpen kører.

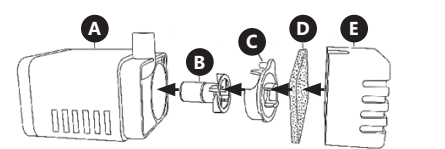
3.4. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- Inden hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehøret, og også når apparatet ikke er i brug, skal du tage netstikket ud og lade apparatet køle helt af.
- Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.
- For at rengøre overfladen af solpanelet, brug kun en delikat klud og en rensesvæske dedikeret til vedligeholdelse af solpaneler.
- Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
- Rengør regelmæssigt pumpen og udskift filteret. For at adskille filteret og rense snavs fra pumpehjulet, skal dækslet (E) skilles ad, filteret (D) og andre elementer tages ud. Skyl pumpehjulet, husene og filteret med rent, rindende vand. Udskift eventuelt filteret med et nyt.

UNI_PUMP_06



UNI_PUMP_11 / UNI_PUMP_12

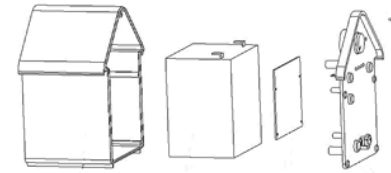


- A. Pumpemotor
B. Rotor
C. Rotorlåg
D. Filter
E. Pumpedæksel

- Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
- Brug en blød klud til rengøring.
- Efterlad ikke batteriet i apparatet, når det ikke skal bruges i længere tid.

INSTRUKTION FOR SIKKER BORTSKAFFELSE AF AKKUMULATORER OG BATTERIER.

Batterier er installeret i enhederne og i fjernbetjeningen. For at udskifte batteriet i UNI_PUMP_12-modellen, frontpanelet skal fjernes. For at gøre dette skal du fjerne skrue, der fastgør frontpanelet på styreskabet til huset. Fjern forsigtigt frontpanelet, skub derefter batteriet ud og udskift det med et nyt som vist på billedet nedenfor.



Returner batterierne til det sted, der er ansvarlig for bortskaffelsen af disse materialer.

Het product is uitgerust met een batterij van 3,7 V 2000 mAh. Wanneer de batterij leeg is, stopt de waterpomp.

- Als de batterij volledig is opgeladen, kan het product ongeveer 7-8 uur werken.
- Als het zonnepaneel in fel zonlicht staat, duurt het 2-3 uur om de batterij volledig op te laden (pomp en LED werken niet).
- Als het zonnepaneel in fel zonlicht staat, duurt het 7-8 uur om de batterij volledig op te laden (pomp en LED werken tegelijkertijd).

De oplaadtijd is afhankelijk van de zonneschijn.

BORTSKAFFELSE AF BRUGTE UDSTYR

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Takket være genbrug, brug af materialer eller andre former for genbrug af brugte enheder yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø. Lokal administration giver dig oplysninger om det relevante punkt til bortskaffelse af brugte enheder.

TEKNISKE OPPLYSNINGER

Parameter beskrivelse	Parameter verdi		
Produktnavn	Solcelle-pumpe		
Modell	UNI_PUMP_06	UNI_PUMP_11	UNI_PUMP_12
Solcellepanel-kraft [W]	2x6	3	2
Strømforsyningstype	Solcelle-panel	Solcellepanel, litium-batteri 7,4 V/ 2000m Ah	Solcellepanel, bly-syre batteri 6V/4Ah
Pumpens forsyningsspenning [VDC]	12÷16	9	6÷10
Pumpens nominelle effekt [W]	10,1	1,83	2,5
Maksimal løftehøyde [m]	2,5	1,4	1,6
Maksimal høyde av vannkolonne [m]	1,6	0,75	0,8
Vannstrømning [l/h]	1 350	250	
Maks. temp. av pumpet vann [°C]	40		
Vekt [kg]	2,3	0,9	2

1. GENERELL BESKRIVELSE

Bruksanvisningen skal hjelpe med sikker og pålitelig bruk. Produktet er utformet og produsert i henhold til strenge tekniske indikasjon, ved bruk av de nyeste teknologier og komponenter, og opprettholder de høyeste kvalitetsstandarder.

FØR DU BEGYNNER ARBEID, LES NØYE OG FORSTÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN.

For å sikre lang og pålitelig drift av utstyret, må du sørge for korrekt håndtering og vedlikehold i samsvar med retningslinjene i denne bruksanvisningen. Tekniske opplysninger og spesifikasjoner i denne håndboken er aktuelle. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer knyttet til økning av kvalitet. Tatt i betraktning teknisk fremgang og muligheten for å redusere støy, er utstyret designet og bygget på en slik måte at risikoen som følge av støyutslipp er begrenset til det laveste nivået.

FORKLARING AV SYMBOLER

	Produktet oppfyller kravene i relevante sikkerhetsstandarder.
	Bli nøye kjent med bruksanvisningen før bruk.
	Resirkulerbart produkt.
	OBS! eller ADVARSEL! eller HUSK! som beskriver en gitt situasjon (generelt varselstilt).

OBS! Illustrasjoner i denne bruksanvisningen er bare opplysende og kan skille seg fra produktets egentlige utseende når det gjelder detaljer.

Den originale bruksanvisningen er den tyske versjonen av bruksanvisningen. De andre språkversjonene er oversettelser fra tysk.

2. SIKKER BRUK

OBS! Les alle sikkerhetsinstruksjoner og alle bruksanvisninger. Hvis du ikke tar hensyn til advarslene og ikke følger instruksjonene, kan det føre til alvorlig personskade eller død.

Begrepet „utstyr“ eller „produkt“ i advarslene og bruksanvisningen viser til SOLCELLE-PUMPEN.

2.1. SIKKERHET PÅ ARBEIDSPLASSEN

- I tilfelle skade eller feil drift av utstyret, slå det av umiddelbart og rapporter det til en autorisert person.
- Ta kontakt med produsentens service, hvis du er i tvil om produktet fungerer som det skal.
- Utstyret kan bare repareres av produsentens service. Ikke utfør reparasjoner på egen hånd!

HUSK! Beskytt barn og tredjepersoner mens du bruker utstyret.

2.2. PERSONLIG SIKKERHET

- Det er forbudt å bruke utstyret i tilfelle tretthet, sykdom, påvirkning av alkohol, narkotika eller medisiner som i vesentlig grad begrenser evnen til å håndtere utstyret.
- Utstyret skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte psykiske, sensoriske og mentale funksjoner eller uten tilstrekkelig erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet eller har mottatt instruksjoner om bruken av utstyret.
- Ikke overvurder dine evner. Oppretthold kroppens balanse i løpet av arbeid med utstyret. Dette gir bedre kontroll over utstyret i uventede situasjoner.
- Utstyret er ikke et leketøy. Barn skal overvåkes for å sikre at de ikke leker med utstyret.

2.3. SIKKER BRUK AV UTSTYRET

- Før du påbegynner justering, skifte av tilbehør eller legger utstyret vekk, koble det fra solcellepanelet. Dette reduserer risikoen for utilsiktet aktivisering.
- Når utstyret er ikke i bruk, skal det oppbevares utilgjengelig for barn og personer som ikke er kjent med utstyret eller denne bruksanvisningen. Utstyret er farlig i hendene på uerfarne brukere.
- Hold utstyret i god teknisk stand. Før hvert arbeid, kontroller om det er noen generelle skader eller skader på bevegelige deler (sprekker i deler og komponenter eller andre forhold som kan påvirke sikker drift av utstyret). Hvis produktet er skadet, få det reparert før bruk.
- Reparasjon og vedlikehold av utstyret skal utføres av kvalifiserte personer ved hjelp av originale reservedeler. Dette vil garantere sikker bruk.
- For å sikre utstyrets designede driftsintegritet, må du ikke fjerne fabrikkinstallerte deksler eller skru løs skruer.
- Rengjør utstyret regelmessig for å forhindre permanent tilsnussing.
- Det er forbudt å koble utstyret til andre forsyningskilder enn et kompatibelt solcellepanel.
- Pump rent vann ved en temperatur som ikke overstiger 40°C.
- Det er forbudt å kjøre pumpen tørr, før den er helt nedsenket i vann.
- Det er forbudt å bruke utstyret til pumping av vann som er forurenset (med f.eks. olje, partikler, faste slipepartikler osv.)
- Det er forbudt å bruke utstyret til pumping av saltvann, etsende stoffer, brannfarlige væsker osv.
- Det er forbudt å bruke utstyret når det er kuldegrader ute. Frossent vann forårsaker skader på utstyret.
- Plasser alltid solcellepanelet på et trygt sted og beskytt det mot tilfeldig støt og skade.
- Det er forbudt å bruke ledningene for å bære panelet eller pumpen. Ledningene skal beskyttes mot skade.

OBS! Til tross for at utstyret er utformet for å være sikker, har tilstrekkelige beskyttelsesmidler og ekstra brukersikkerhets-elementer, er det fortsatt en liten risiko for ulykke eller skade mens du bruker utstyret. Det anbefales å utvise forsiktighet og sunn fornuft når du bruker det.

3. REGLENE FOR BRUK

Utstyret er beregnet for å pumpe vann i fontener, dammer og lignende vanntanker.

Brukeren har ansvar for eventuelle skader som skyldes ikke-tiltenkt bruk.

3.1. BESKRIVELSE AV UTSTYRET

OBS! Produkttegningene finnes på slutten av denne bruksanvisningen, på side 60

- Pumpe
- Pumpens strømledning
- Solcellepanel
- Tilkoblingskabel
- Dyser
- Forlengelsesrør
- Støtte
- Betjeningspanel
 - On/Off-knapp
 - Lysindikator: batterinivå
 - Strømkontakt for LED-belysning
 - Pumpens strømkontakt
- Strømledning for LED-belysning
- LED-belysning
- Ledningen som kobler styreskapet til panelet
- Styreskap
 - Bryter for justering av vannstrømmen
 - Bryter for påslåing av utstyret
 - Bryter for avslåing av utstyret
 - Lysindikator: Strømforsyning er på
 - Lysindikator: Lavt batterinivå
 - Lysindikator: Ladning
 - Lysindikator: Pumpen er slått på
 - Pumpens On/Off-knapp
 - Strømkontakter for LED-belysning
 - Pumpens strømkontakt
- Fjernkontroll
 - Pumpens On/Off-knapp
 - Knapp for justering av vannstrømmen (5 nivåer)

3.2. FORBEREDELSE TIL BRUK

OBS! Det anbefales ikke å bruke enheten i regn.

UNI_PUMP_06

- Fest støtten (7) på baksiden av solcellepanelet (3). Slå støtten (7) ned i bakken for å plassere panelet fast på det utvalgte stedet.
- Koble solcellepanelene sammen ved hjelp av kabelen (4).
- Koble forlengelsesrørene (6) og den utvalgte dysen (5) til pumpen slik at dysen stikker utover vannoverflaten når pumpen plasseres i vanntanken. I tilfelle dypere vanntanker, skal det forberedes en plattform for pumpen.
- Plasser pumpen i vanntanken på en slik måte at den er helt nedsenket. Pass på at enden av strømledningen (2) ikke blir våt.
- Koble pumpen til solcellepanelets strømforsyning ved hjelp av kabelen (2).

UNI_PUMP_11

- Fest støtten (7) på baksiden av solcellepanelet (3). Slå støtten (7) ned i bakken for å plassere panelet fast på det utvalgte stedet.
- Koble forlengelsesrørene og den utvalgte dysen (6) til pumpen slik at dysen stikker utover vannoverflaten når pumpen plasseres i vanntanken. I tilfelle dypere vanntanker, skal det forberedes en plattform for pumpen.
- I tillegg, før du installerer dysene på forlengelsesrørene, kan du montere LED-belysningen.
- Plasser pumpen i vanntanken på en slik måte at den er helt nedsenket.

5. Pass på at endene av strømledningene (2) og (9) ikke blir våte.
6. Koble strømledningen til pumpen og strømledningen til LED-belysningen til tilsvarende kontakter på panelet.

UNI_PUMP_12

1. Fest støtten (7) på baksiden av solcellepanelet (3). Slå støtten (7) ned i bakken for å plassere panelet fast på det utvalgte stedet.
2. Koble forlengelsesrørene og den utvalgte dysen (6) til pumpen slik at dysen stikker utover vannoverflaten når pumpen plasseres i vanntanken. I tilfelle dypere vanntanker, skal det forberedes en plattform for pumpen.
3. I tillegg, før du installerer dysene på forlengelsesrørene, kan du montere LED-belysningen.
4. Plasser pumpen i vanntanken på en slik måte at den er helt nedsenket.
5. Pass på at endene av strømledningene ikke blir våte.
6. Koble strømledningen til pumpen og strømledningen til LED-belysningen til tilsvarende kontakter i styreskapet.
7. Koble styreskapets ledning (11) til enden av solcellepanelets ledning.

3.3. BETJENING AV UTSTYRET

Utstyret drives av energi generert av solstråling. Plasser solcellepanelet på en slik måte at det rettet mot solen. Utstyrets ytelse er avhengig av intensiteten av sollys og i tilfelle UNI_PUMP_11 og UNI_PUMP_12 modeller – av batteriets ladenivå.

UNI_PUMP_06

Pumpen slår seg på automatisk når den blir koblet til solcellepanelet. Hvis solstrålene ikke faller på panelet, vil energien som tilfører pumpen ikke generert.

UNI_PUMP_11

- For å slå på pumpen, trykk på On/Off-knappen (8a). Når pumpen arbeider, blinker lysindikatoren (8b). Etter utladning av batteriet, vil pumpen automatisk gå over til solenergimodus, og i tilfelle fravær eller utilstrekkelig mengde sollys, vil den først starte å arbeide under gunstige forhold.
- For å slå av pumpen, trykk på On/Off-knappen (8a) i ca. 3 sek. Pumpen slås av og batteriet lades opp. Lysindikatoren (8b) lyser kontinuerlig mens batteriet lades og skifter farge avhengig av batteriets ladenivå.
 - » Rød farge på lysindikatoren - lavt batterinivå, pumpen vil arbeide i mindre enn 1 time. Merk: Det anbefales ikke å starte pumpen når batterinivået er lavt for å forlenge batteriets levetid.
 - » Oransje farge på lysindikatoren - batteriet er halvt utladet, pumpen vil arbeide i ca. 2-4 timer.
 - » Grønn farge på lysindikatoren – batteriet er fulladet. Pumpen vil arbeide i ca. 4-6 timer.
- LED-belysning slår seg på bare etter skumring.

UNI_PUMP_12

- Før første bruk, lad batteriet helt opp (dvs. i ca. 8 timer, hvis panelet er i direkte sollys).
- For å slå på enheten, trykk på ON-knappen (12b), lysindikatoren (12d) vil lyse grønt.
- For å slå pumpen på eller av, trykk på On/Off-knappen (12h) på panelet på styreskapet eller på knappen (13a) på fjernkontrollen. Når pumpen er slått på, vil lysindikatoren (12g) lyse grønt, når pumpen er slått av, vil lysindikatoren slukne.
- Blinkende lysindikator (12e) informerer om lavt batterinivå. Ikke slå på pumpen. La utstyret stå i ca. 3 timer for å lade batteriet helt opp, med panelet plassert i fullt sollys.
- Blinkende lysindikator (12f) informerer om at batteriet blir ladet.
- Ved hjelp av knotten (12a) på styrepanelet eller knappen (13b) på fjernkontrollen kan du justere hastigheten på vannstrømmen. OBS: Jo større vannstrømning, jo raskere utlades utstyrets batteri.
- LED-belysning slås på automatisk når pumpen slås på. OBS: Belysningen slår seg på bare etter skumring.

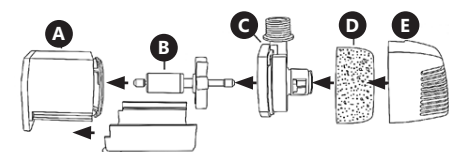
Veiledninger for bruk av pumpen:

- Hvis pumpen ikke fungerer til tross for at panelet er utsatt for sollys, kontroller tilkoblingene og kontroller tilstanden til filteret og vanninntaksåpningene.
- Pumpens ytelse er nært knyttet til værforholdene. UNI_PUMP_06-pumpen drives utelukkende av et solcellepanel. På overskyede dager og om natten fungerer pumpen ikke. UNI_PUMP_11 og UNI_PUMP_12 pumpene har i tillegg et oppladbart batteri. Merk at på overskyede dager lades ikke batteriet opp mens pumpen arbeider.

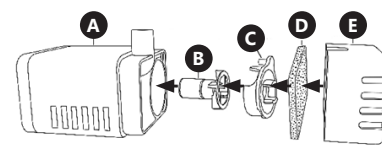
3.4. RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

- a) Før hver rengjøring, justering og bytting av tilbehør, og også når utstyret ikke er i bruk, koble det fra solcellepanelets strømforsyning.
- b) Overflaten må kun rengjøres med midler som ikke inneholder etsende stoffer.
- c) For å rengjøre overflaten på solcellepanelet, bruk kun en delikat klut og en rengjøringsvæske dedikert til vedlikehold av solcellepaneler.
- d) Oppbevar utstyret på et kjølig og tørt sted, beskyttet mot fuktighet og direkte sollys.
- e) Rengjør pumpen regelmessig og skift filteret. For å demontere filteret og fjerne smuss fra rotoren, demonter lokket (E), ta ut filteret (D) og andre elementer. Skyll rotoren, husene og filteret med rent rennende vann. Bytt filteret, om nødvendig.

UNI_PUMP_06



UNI_PUMP_11 / UNI_PUMP_12

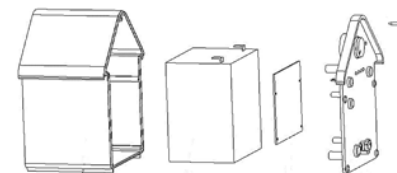


- A. Pumpemotor
- B. Rotor
- C. Rotorlokk
- D. Filter
- E. Pumpe deksel

- f) Utstyret må kontrolleres periodisk med tanke på dets tekniske effektivitet og eventuelle skader.
- g) Rengjør med en myk klut.
- h) Ikke la batteriet være igjen i utstyret når det ikke skal brukes på en lang stund.

INSTRUKSJONER FOR FJERNING AV AKKUMULATORER OG BATTERIER PÅ EN TRYGG MÅTE.

I utstyrene og fjernkontrollen er det montert batterier. I UNI_PUMP_12-modellen må du fjerne frontpanelet for å bytte batteriene. For å gjøre dette, skru løs skruene som fester styreskapets frontpanel til huset. Fjern forsiktig frontpanelet, skyv deretter batteriet ut og bytt det ut med et nytt som vist på bildet nedenfor.



Lever batteriene til anlegget som er ansvarlig for resirkulering av disse materialene.

Produktet er utstyrt med et 3,7 V 2000 mAh batteri. Når batteriet går tomt, vil vannpumpen stoppe.

1. Hvis batteriet er fulladet, kan produktet kjøre i ca. 7-8 timer.
2. Hvis solcellepanelet er i sterkt sollys, tar det 2-3 timer å lade batteriet helt opp (pumpe og LED fungerer ikke).
3. Hvis solcellepanelet er i sterkt sollys, tar det 7-8 timer å fullade batteriet (pumpe og LED fungerer samtidig)

Ladetiden avhenger av solskinnet.

AVHENDING AV BRUKT UTSTYR.

Ved slutten av utstyrets levetid må dette produktet ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall, men det skal leveres til et deponi som resirkulerer elektrisk og elektronisk utstyr. Dette indikeres av symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen. Materialene som brukes i utstyret kan gjenbrukes i samsvar med deres merking. Takket være gjenbruk, bruk av materialer eller andre former for bruk av brukt utstyr, bidrar du betydelig til beskyttelse av miljøet vårt. Lokal administrasjon vil gi deg informasjon om det riktige stedet for avhending av brukt utstyr.

TEKNISKA DATA

Parameterbeskrivning	Parametervärde		
Produktnamn	Solcellspump		
Modell	UNI_PUMP_06	UNI_PUMP_11	UNI_PUMP_12
Solpanelens effekt [W]	2x6	3	2
Typ av strömförsörjning	Solpanel	Solpanel, litiumbatteri 7,4V/ 2000m Ah	Solpanel, blybatteri 6V/4Ah
Matningsspänning till pumpen [VDC]	12÷16	9	6÷10
Märkeffekt för pumpen [W]	10,1	1,83	2,5
Max lyfthöjd [m]	2,5	1,4	1,6
Max vattenpelarhöjd [m]	1,6	0,75	0,8
Vattenflöde [l/h]	1.350	250	
Max temperatur på uppumpat vatten [°C]	40		
Vikt [kg]	2,3	0,9	2

1. ALLMÄN BESKRIVNING

Denna bruksanvisning är avsedd att hjälpa till med säker och tillförlitlig användning. Produkten är designad och tillverkad strikt enligt tekniska anvisningar, med hjälp av den senaste tekniken och de senaste komponenterna och enligt de högsta kvalitetsstandarderna.

**LÄS NOGA IGENOM OCH FÖRSTÅ DENNA
BRUKSANVISNING INNAN ARBETET PÅBÖRJAS.**

För att säkerställa en lång livslängd och tillförlitlig drift av utrustningen ska du se till att den används på rätt sätt och underhålls enligt anvisningarna i bruksanvisningen. Tekniska data och specifikationer som anges i bruksanvisningen är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med en kvalitetsökning. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har utrustningen designats och byggts så att risken för bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

FÖRKLARING AV SYMBOLERNA



Produkten uppfyller kraven i de tillämpliga säkerhetsstandarderna.



Läs bruksanvisningen noggrant innan användning.



Återvinningsbar produkt.



OBS! eller **VARNING!** eller **KOM IHÅG!** som beskriver den aktuella situationen (allmän varningsskylt).



OBS! Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och kan i vissa detaljer skilja sig något från produktens verkliga utseende.

Den ursprungliga språkversionen av denna bruksanvisning är den tyska versionen. De andra språkversionerna är översättningar från tyska.

2. SÄKER ANVÄNDNING



OBS! Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan leda till allvarig personskada eller dödsfall.

Termen „utrustningen“ eller „produkten“ som används i varningarna och i beskrivningen i denna bruksanvisning avser SOLCELLSPUMP.

2.1. SÄKERHET PÅ ARBETSPLATSEN

- Om du upptäcker skador eller funktionsfel i din utrustning, stäng av den omedelbart och kontakta en behörig person.
- Kontakta tillverkarens servicepersonal om du är osäker på om utrustningen fungerar som den ska.
- Endast tillverkarens servicepersonal får reparera utrustningen. Försök inte reparera produkten själv!



KOM IHÅG! Håll barn och andra åskådare borta när du använder utrustningen.

2.2. PERSONLIG SÄKERHET

- Använd inte utrustningen om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel som avsevärt begränsar din förmåga att använda utrustningen.
- Denna utrustning är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt psykisk, sensorisk eller mental förmåga, eller brist på erfarenhet och/eller kunskap, såvida de inte har fått tillsyn eller instruktioner om användning av utrustningen av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Överskatta inte din förmåga. Upprätthåll kroppsbalansen hela tiden under arbetet. Det ger dig bättre kontroll över apparaten vid oväntade situationer.
- Utrustningen är ingen leksak. Barn ska övervakas för att säkerställa att de inte leker med utrustningen.

2.3. SÄKER ANVÄNDNING AV UTRUSTNINGEN

- Koppla bort utrustningen från solpanelen innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller lägger undan utrustningen. Denna förebyggande åtgärd minskar risken för att starta utrustningen oavsiktligt.
- Förvara apparater som inte används utom räckhåll för barn och personer som inte känner till utrustningen eller inte har läst denna bruksanvisning. Apparater kan vara farliga om de används av oerfarna personer.
- Håll utrustningen i gott skick. Kontrollera alltid utrustningen med avseende på eventuella allmänna skador eller skador på rörliga delar (trasiga delar och komponenter eller andra omständigheter som kan påverka utrustningens säkerhet och funktion) innan arbetet påbörjas. Vid skada, se till att få enheten reparerad innan du använder den.
- Låt endast kvalificerad personal reparera och underhålla utrustningen, och tillåt endast att originalreservdelar används. Detta garanterar en säker användning av utrustningen.
- För att säkerställa utrustningens avsedda funktionsintegritet får de fabriksmonterade locken eller skruvarna inte tas bort.
- Rengör utrustningen regelbundet för att förhindra tuffa smutsavlagringar.
- Utrustningen får inte anslutas till någon annan strömkälla än en kompatibel solpanel.
- Pumpa rent vatten vars temperatur inte överstiger 40°C.
- Pumpen får inte startas torr innan den är helt nedsänkt i vatten.
- Utrustningen får inte användas för att pumpa förorenat vatten (t.ex. med olja, partiklar, slipande fasta ämnen, etc.).
- Utrustningen får inte användas för att pumpa saltvatten, frätande ämnen, brandfarliga vätskor, etc.
- Utrustningen får inte användas vid negativa omgivningstemperaturer. Fruset vatten orsakar skador på utrustningen.
- Placera alltid solpanelen på en säker plats och skydda den från oavsiktliga stötar och skador.
- Pumpen och solpanelen får inte bäras genom att hålla i kablarna. Kablarna ska skyddas mot skador.



OBS! Trots att utrustningen är konstruerad för att vara säker och ha lämpliga skydd och trots användningen av ytterligare delar som ska skydda användaren finns det fortfarande en liten risk för olycka eller skada när du arbetar med utrustningen. Det rekommenderas att du är försiktig och använder sunt förnuft när du använder utrustningen.

3. PRINCIPER FÖR ANVÄNDNING

Utrustningen är avsedd för att pumpa vatten i vattensamlingar som fontäner, dammar etc.

Användaren ansvarar för eventuella skador som orsakats genom icke avsedd användning.

3.1. BESKRIVNING AV UTRUSTNINGEN



OBS! Ritningar av produkten finns i slutet av denna manual på sidan 60

- Pump
- Pumpens nätsladd
- Solpanel
- Anslutningskabel
- Munstycken
- Förlängningsrör
- Stödelement
- Kontrollpanel
- 8a. On/Off-knapp
- 8b. Lysdiod: batteriets laddningsnivå
- 8c. Strömanslutning för LED-belysning
- 8d. Strömanslutning för pump
- Strömkabel till LED-belysning
- LED-belysning
- Kopplingskabel som förbinder styrboxen och panelen
- Styrbox
- 12a. Vattenflödesregulator
- 12b. Tillkopplingsknapp
- 12c. Frånslagingsknapp
- 12d. Lysdiod: Strömmen är på
- 12e. Lysdiod: Låg batterinivå
- 12f. Lysdiod: Laddar
- 12g. Lysdiod: Pumpen är påslagen
- 12h. On/Off-knapp på pumpen
- 12i. Strömanslutning för LED-belysning
- 12j. Strömanslutning för pump
- Fjärrkontroll
- 13a. On/Off-knapp på pumpen
- 13b. Justeringsknapp för vattenflöde (5 nivåer)

3.2. FÖRBEREDELSE INFÖR ARBETET



OBS! Det rekommenderas inte att använda enheten i regn.

UNI_PUMP_06

- Fäst stödelementet (7) på baksidan av solpanelen (3). Sätt in stödelementet (7) i marken för att placera panelen stabilt på vald plats.
- Koppla solpanelerna med varandra med kabeln (4).
- Anslut förlängningsrören (6) och det valda munstycket (5) till pumpen så att munstycket sticker ut över vattenytan efter att pumpen har placerats i vattentanken. I djupare vattensamlingar ska en förhöjning förberedas för pumpen.
- Placera pumpen i vattentanken så att den är helt nedsänkt. Se till att änden av nätsladden (2) inte blir blöt.
- Anslut pumpen till solpanelens strömförsörjning med hjälp av kabeln (2).

UNI_PUMP_11

- Fäst stödelementet (7) på baksidan av solpanelen (3). Sätt in stödelementet (7) i marken för att placera panelen stabilt på vald plats.
- Anslut förlängningsrören och det valda munstycket (6) till pumpen så att munstycket sticker ut över vattenytan efter att pumpen har placerats i vattentanken. I djupare vattensamlingar ska en förhöjning förberedas för pumpen.

- Innan du sätter munstycket på förlängningsröret kan även LED-belysning installeras.
- Placera pumpen i vattentanken så att den är helt nedsänkt.
- Se till att ändarna på nätsladden (2) och (9) inte blir blöta.
- Anslut pumpens strömladd och LED-belysningens strömkabel till motsvarande anslutningar på panelen.

UNI_PUMP_12

- Fäst stödelementet (7) på baksidan av solpanelen (3). Sätt in stödelementet (7) i marken för att placera panelen stabilt på vald plats.
- Anslut förlängningsrören och det valda munstycket (6) till pumpen så att munstycket sticker ut över vattenytan efter att pumpen har placerats i vattentanken. I djupare vattensamlingar ska en förhöjning förberedas för pumpen.
- Innan du sätter munstycket på förlängningsröret kan även LED-belysning installeras.
- Placera pumpen i vattentanken så att den är helt nedsänkt.
- Se till att ändarna på nätsladdarna inte blir blöta.
- Anslut pumpens strömladd och LED-belysningens strömkabel till motsvarande anslutningar på styrboxen.
- Anslut kabeln (11) från styrboxkabeln till änden på solpanelskabeln.

3.3. ARBETE MED UTRUSTNINGEN

Utrustningen drivs med solenergi. Rikta in solpanelen så att den är vänd mot solen. Utrustningens prestanda beror på solstrålningens intensitet och när det gäller modellerna UNI_PUMP_11 och UNI_PUMP_12 - på batteriets laddningsnivå.

UNI_PUMP_06

Pumpen slås på automatiskt när den ansluts till solpanelen. Om solen inte skiner på panelen genereras ingen energi för att driva pumpen.

UNI_PUMP_11

- Tryck på On/Off-knappen (8a) för att starta pumpen. När pumpen är igång blinkar lysdioden (8b). Om batteriet laddas ur växlar pumpen automatiskt till solläge och vid frånvaro eller otillräcklig mängd solstrålning kommer den att starta först när förhållandena blir gynnsamma.
- För att stänga av pumpen, tryck och håll in On/Off-knappen (8a) i ca 3 sekunder. Pumpen stängs av och batteriet laddas. Lysdioden (8b) lyser med fast sken medan batteriet laddas och ändrar färg beroende på batteriets laddningsnivå.
- » Röd färg på lysdioden – låg batterinivå, pumpen går i mindre än 1 timme. Obs: Det rekommenderas inte att slå på pumpen när batterinivån är låg för att förlänga batteriets livslängd.
- » Orange färg på lysdioden – batteriet är 50% urladdat, pumpen går i ca 2-4 timmar.
- » Grön färg på lysdioden – batteriet är fulladdat. Pumpen går i ca 4-6 timmar.
- LED-belysningen tänds först vid skymningen.

UNI_PUMP_12

- Ladda batteriet fullt innan du använder det för första gången (dvs. ca 8 timmar i full sol).
- För att slå på utrustningen, tryck på On-knappen (12b). Lysdioden (12d) lyser grönt.
- För att slå på eller stänga av pumpen, tryck på On/Off-knappen (12h) på styrboxens kontrollpanel eller på knappen (13a) på fjärrkontrollen. När pumpen slås på tänds den gröna lysdioden (12g). Den slocknar när pumpen stängs av.
- Den blinkande lysdioden (12e) indikerar en låg batterinivå. Slå inte på pumpen. För att ladda batteriet, låt utrustningen med panelen ladda i cirka 3 timmar i full sol.
- Den blinkande lysdioden (12f) indikerar att batteriet laddas.
- Vattenflödet kan justeras med regulatören (12a) på styrboxen eller knappen (13b) på fjärrkontrollen. OBS: Ju högre flöde, desto snabbare laddas utrustningens batteri ur.
- LED-belysningen tänds automatiskt när pumpen slås på. OBS: Belysningen fungerar bara efter skymningen.

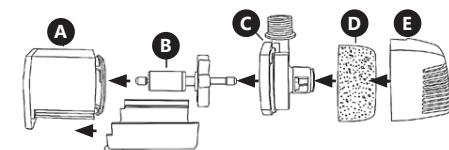
Drifthanvisningar för pumpen

- Om pumpen inte fungerar trots exponering för solljus, kontrollera anslutningarna och skicket på filtret och vatteninloppen.
- Pumpens prestanda är nära förbunden med väderförhållandena. UNI_PUMP_06-pumpen drivs uteslutande med solpanelen. Pumpen fungerar inte på molniga dagar och på natten. Pumparna UNI_PUMP_11 och UNI_PUMP_12 har även ett uppladdningsbart batteri. Det bör beaktas att batteriet inte laddas medan pumpen är i drift under molniga dagar.

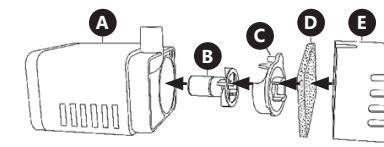
3.4. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

- Före varje rengöring eller justering, varje tillbehörsbyte och när utrustningen inte används, koppla från strömförsörjningen genom solpanelen.
- Använd endast rengöringsprodukter som inte innehåller frätande ämnen för att rengöra ytan.
- För att rengöra ytan på solpanelen, använd endast en mjuk trasa och rengöringsvätska avsedd för underhåll av solpaneler.
- Förvara utrustningen på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.
- Rengör pumpen regelbundet och byt ut filtret. För att ta bort filtret och för att rengöra rotorn från eventuell smuts, ta bort locket (E), filtret (D) och andra komponenter. Skölj rotorn, huset och filtret under rinnande vatten. Byt ut filtret mot ett nytt vid behov.

UNI_PUMP_06



UNI_PUMP_11 / UNI_PUMP_12

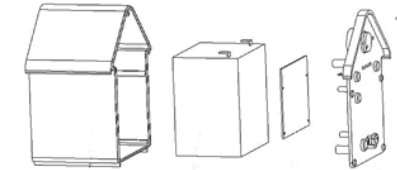


- A. Pumpmotor
- B. Rotor
- C. Rotorkåpa
- D. Filter
- E. Pumphus

- Kontrollera utrustningen regelbundet med avseende på dess tekniska effektivitet och eventuella skador.
- Använd en mjuk trasa för rengöring.
- Lämna inte batteriet i utrustningen om den inte ska användas under en längre tid.

ANVISNINGAR FÖR SÄKER AVFALLSHANTERING AV ACKUMULATORER OCH BATTERIER.

Batterier är installerade i enheterna och i fjärrkontrollen. På UNI_PUMP_12-modellen måste frontluckan tas bort för att byta batteri. Lossa därför skruvarna som håller fast frontluckan på styrboxen i huset. Ta försiktigt bort frontluckan, ta sedan bort batteriet och byt ut det mot ett nytt som visas i figuren nedan.



Lämna batterierna till enheten som ansvarar för omhändertagande av detta avfallsmaterial.

Produkten är utrustad med ett 3,7 V 2000 mAh batteri. När batteriet tar slut stannar vattenpumpen.

- Om batteriet är fulladdat kan produkten köras i cirka 7-8 timmar.
- Om solpanelen står i starkt solljus tar det 2-3 timmar att ladda batteriet helt (pump och lysdiod fungerar inte).
- Om solpanelen står i starkt solljus tar det 7-8 timmar att ladda batteriet helt (pump och LED fungerar samtidigt).

Laddningstiden beror på solskenet.

BORTSKAFFANDE AV BEGAGNAD UTRUSTNING

Vid slutet av utrustningens livslängd får produkten inte slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall, utan den ska lämnas till en insamlingsplats för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Detta anges med symbolen som finns på produkten, bruksanvisningen eller förpackningen. Plastmaterialen som används i utrustningen kan återanvändas enligt deras märkning. Tack vare återanvändning, återvinning av material eller andra former av användning av begagnade apparater bidrar du betydligt till att skydda miljön.

Vänd dig till din lokala myndighet för att få information om din närmaste insamlingspunkt där du kan lämna din begagnade utrustning..

DADOS TÉCNICOS

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro		
Nome do produto	Bomba solar		
Modelo	UNI_PUMP_06	UNI_PUMP_11	UNI_PUMP_12
Potência do painel solar [W]	2x6	3	2
Tipo de alimentação	Painel solar	Painel solar, bateria de lítio 7,4 V/ 2000m Ah	Painel solar, bateria de chumbo ácido 6V/4Ah
Tensão de alimentação da bomba [VDC]	12÷16	9	6÷10
Potência nominal da bomba [W]	10,1	1,83	2,5
Altura máxima de elevação [m]	2,5	1,4	1,6
Altura máxima do poste de água [m]	1,6	0,75	0,8
Fluxo de água [l/h]	1.350	250	
Temp. máx. da água bombeada [°C]	40		
Peso [kg]	2,3	0,9	2

1. DESCRIÇÃO GERAL

As instruções servem para ter uma utilização segura e de confiança. Este produto foi projetado e elaborado estritamente de acordo com indicações técnicas, usando as tecnologias e componentes mais recentes, mantendo os mais elevados padrões de qualidade.

ANTES DE COMEÇAR A USAR, É NECESSÁRIO LER COM ATENÇÃO E COMPREENDER AS PRESENTES INSTRUÇÕES.

Para garantir um funcionamento prolongado e sem falhas do aparelho, é necessário respeitar a sua devida utilização e manutenção, de acordo com as indicações contidas nestas instruções. Os dados técnicos e as especificações contidos nestas instruções de utilização são atuais. O produtor reserva-se o direito de efetuar alterações relacionadas com a melhoria da qualidade. Considerando a evolução da técnica e as possibilidades de limitação do ruído, o aparelho foi projetado e construído de modo a limitar o risco da emissão de ruído ao nível mais baixo.

EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS

	Este produto cumpre os requisitos das normas de segurança adequadas.
	Antes de usar é necessário ler as instruções.
	Produto reciclável.
	ATENÇÃO! ou CUIDADO! ou LEMBRE-SE! a descrever determinada situação. (sinal de aviso geral).

ATENÇÃO! As ilustrações das presentes instruções são apenas de exemplificação e alguns pormenores podem diferir do aspeto real do produto.

As instruções originais são a versão alemã das instruções. As versões nas restantes línguas consistem em traduções da língua alemã.

2. SEGURANÇA DA UTILIZAÇÃO

ATENÇÃO! Ler todas as precauções de segurança e todas as instruções. O desrespeito das precauções e instruções pode provocar lesões corporais graves ou morte.

Os termos „dispositivo“ ou „produto“ nas precauções e na descrição das instruções referem-se à BOMBA SOLAR.

2.1. SEGURANÇA NO LOCAL DE TRABALHO

- No caso de haver um dano ou irregularidade no funcionamento do dispositivo, é necessário desligá-lo imediatamente e informar uma pessoa autorizada.
- Em caso de dúvidas sobre se o dispositivo está a funcionar corretamente, é necessário contactar a assistência técnica do produtor.
- A reparação do produto apenas pode ser feita pela assistência técnica do produtor. Não é permitido efetuar reparações sozinho!

LEMBRE-SE! É necessário proteger as crianças e outras pessoas durante a utilização do dispositivo.

2.2. SEGURANÇA PESSOAL

- Não é permitida a utilização do dispositivo quando estiver cansado, doente, sob a influência do álcool, estupefacientes ou medicamentos que limitem em grau significativo a capacidade de utilizar o dispositivo.
- O dispositivo não se destina a ser usado por pessoas (incluindo crianças) com funções psíquicas, sensoriais e mentais limitadas ou sem a experiência e/ou conhecimentos adequados, a menos que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido desta indicações sobre como usar o dispositivo.
- Não se deve sobrestimar as suas possibilidades. Manter o equilíbrio do corpo durante todo o funcionamento. Isto permite um melhor controlo do dispositivo em situações inesperadas.
- O dispositivo não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para não brincarem com o dispositivo.

2.3. UTILIZAÇÃO SEGURA DO DISPOSITIVO

- Antes de efetuar a regulação, troca do equipamento ou posar o dispositivo, é necessário desligá-lo do painel solar. Este meio de precaução reduz o risco de acionamento acidental.
- Os dispositivos não usados devem ser guardados num local longe das crianças e de pessoas que não conheçam o dispositivo ou estas instruções de utilização. Os dispositivos são perigosos nas mãos de utilizadores sem experiência.
- Manter o dispositivo em bom estado técnico. Antes de cada funcionamento, verificar se não há danos gerais ou nos elementos móveis (peças e elementos rachados ou todos os outros estados que possam influir no funcionamento seguro do dispositivo). No caso de haver danos, entregue o dispositivo para ser reparado antes de o usar.
- A reparação e manutenção do dispositivo deve ser efetuada por pessoas qualificadas, usando apenas peças sobresselentes originais. Isto garante uma utilização segura.
- Para garantir a integridade funcional projetada do dispositivo, não se deve eliminar a cobertura instalada em fábrica, nem desaparafusar os parafusos.
- É necessário limpar regularmente o dispositivo para que não haja depósitos permanentes de sujidade.
- É proibido ligar o dispositivo a outras fontes de alimentação que não sejam compatíveis com o painel solar.
- Bombear água limpa a uma temperatura inferior a 40°C.
- É proibido ligar a bomba a seco, antes de ser totalmente mergulhada em água.
- É proibido usar o dispositivo para bombear sujidade na água (por ex., óleo, partículas, sólidos abrasivos, etc.).
- É proibido usar o dispositivo para bombear água com sal, substâncias corrosivas, líquidos inflamáveis, etc.
- É proibido usar o dispositivo com temperaturas ambiente negativas. A água congelada provoca danos no dispositivo.
- Colocar sempre o painel solar num local seguro, protegendo-o de impactos e danos acidentais.
- É proibido transportar a bomba ou o painel pelo cabo. O cabo deve ser protegido de danos.

ATENÇÃO! Apesar do dispositivo ter sido projetado para ser seguro, possuir os meios de proteção adequados e apesar da utilização de elementos adicionais de proteção do utilizador, continua a existir o pequeno risco de acidente ou de lesões durante o funcionamento do dispositivo. Recomenda-se que mantenha o cuidado e sensatez durante a sua utilização.

3. NORMAS DE UTILIZAÇÃO

O dispositivo destina-se a bombear água em fontes, lagos, reservatórios de água, etc.

A responsabilidade por todos os danos que ocorrerem como consequência da utilização não adequada é do utilizador.

3.1. DESCRIÇÃO DO DISPOSITIVO

ATENÇÃO! Os desenhos do produto encontram-se no fim das instruções, na página 60.

- Bomba
- Cabo de alimentação da bomba
- Painel solar
- Cabo de junção
- Bicos
- Tubos extensores
- Apoio
- Painel de controlo
- 8a. Botão On/Off
- 8b. Díodo: estado da bateria
- 8c. Conectores de alimentação da iluminação LED
- 8d. Conectores de alimentação da bomba
- Cabo de alimentação da iluminação LED
- Iluminação LED
- Cabo de junção da caixa de controlo ao painel
- Caixa de controlo
- 12a. Manipulo regulador do fluxo de água
- 12b. Interruptor para ligar o dispositivo
- 12c. Interruptor para desligar o dispositivo.
- 12d. Díodo: Alimentação ligada
- 12e. Díodo: Baixo nível da bateria
- 12f. Díodo: A carregar
- 12g. Díodo: Bomba ligada
- 12h. Botão On/Off da bomba
- 12i. Conector de alimentação da iluminação LED
- 12j. Conectores de alimentação da bomba
- Comando à distância
- 13a. Botão On/Off da bomba
- 13b. Botão regulador do fluxo de água (5 níveis)

3.2. PREPARAÇÃO PARA USAR

ATENÇÃO! Não é recomendada a utilização do dispositivo à chuva.

UNI_PUMP_06

- Prender o apoio (7) à parte de trás do painel solar (3). Enfiar o apoio (7) na terra para colocar o painel solar com estabilidade no local selecionado.
- Ligar os painéis solares com o cabo (4).
- Ligar à bomba os tubos extensores (6) e o bico desejado (5) de modo a que o bico fique à superfície da água depois da bomba ser colocada no reservatório de água. Em reservatórios de água mais fundos é necessário preparar um apoio de elevação para a bomba.
- Colocar a bomba no reservatório de água de modo a que fique totalmente mergulhada. Ter cuidado para não molhar as pontas do cabo de alimentação (2).
- Ligar a bomba à alimentação por baixo do painel solar com o cabo (2).

UNI_PUMP_11

- Prender o apoio (7) à parte de trás do painel solar (3). Enfiar o apoio (7) na terra para colocar o painel solar com estabilidade no local selecionado.
- Ligar à bomba os tubos extensores e o bico desejado (6) de modo a que o bico fique à superfície da água depois da bomba ser colocada no reservatório de água. Em reservatórios de água mais fundos é necessário preparar um apoio de elevação para a bomba.
- Antes de colocar o bico no tubo extensor pode-se colocar a iluminação LED.
- Colocar a bomba no reservatório de água de modo a que fique totalmente mergulhada.
- Ter cuidado para não molhar as pontas dos cabos de alimentação (2) e (9).

6. Ligar o cabo de alimentação da bomba e o cabo de alimentação da iluminação LED aos devidos conectores no painel.

UNI_PUMP_12

1. Prender o apoio (7) à parte de trás do painel solar (3). Enfiar o apoio (7) na terra para colocar o painel solar com estabilidade no local selecionado.
2. Ligar à bomba os tubos extensores e o bico desejado (6) de modo a que o bico fique à superfície da água depois da bomba ser colocada no reservatório de água. Em reservatórios de água mais fundos é necessário preparar um apoio de elevação para a bomba.
3. Antes de colocar o bico no tubo extensor pode-se colocar a iluminação LED.
4. Colocar a bomba no reservatório de água de modo a que fique totalmente mergulhada.
5. Ter cuidado para não molhar as pontas dos cabos de alimentação.
6. Ligar o cabo de alimentação da bomba e o cabo de alimentação da iluminação LED aos devidos conectores na caixa de controlo.
7. Ligar o cabo (11) da caixa de controlo à ponta do cabo do painel solar.

3.3. FUNCIONAMENTO DO DISPOSITIVO

Os dispositivos são alimentados com energia obtida a partir da radiação solar. Colocar o painel solar de modo a que fique direcionado para o sol. A eficácia do dispositivo depende da intensidade da exposição solar e, no caso dos modelos UNI_PUMP_11 e UNI_PUMP_12 do nível de carga da bateria.

UNI_PUMP_06

A bomba liga-se automaticamente quando for ligada ao painel solar. Se no painel não cair radiação solar, a energia de alimentação da bomba não será suficiente.

UNI_PUMP_11

- Para ligar a bomba é necessário carregar no botão On/Off (8a). Durante o funcionamento da bomba, o diodo (8b) pisca. Quando a bateria se descarregar, a bomba passa automaticamente ao modo solar e, no caso de não haver radiação solar ou de ser insuficiente, volta a ligar-se apenas quando houver condições adequadas.
- Para desligar a bomba, carregar e manter o botão On/Off (8a) durante cerca de 3s. A bomba desliga-se e a bateria será carregada. Quando a bateria estiver a carregar, o diodo (8b) acende-se e fica fixo e muda de cor em função do nível de carga da bateria.
 - » Diodo vermelho – nível baixo da bateria, a bomba irá funcionar menos de 1h. Atenção: não é recomendado ligar a bomba com um nível de bateria baixo, para prolongar a vida útil da bateria.
 - » Diodo laranja – bateria meio carregada, a bomba irá funcionar cerca de 2-4h.
 - » Diodo verde – bateria totalmente carregada. A bomba funcionará cerca de 4-6h.
- A iluminação LED liga-se apenas quando está escuro.

UNI_PUMP_12

- Antes da primeira utilização carregar totalmente a bateria (isto é, cerca de 8h, caso o painel se encontre totalmente ao sol).
- Para ligar o dispositivo é necessário carregar no botão On (12b), o diodo (12d) fica verde.
- Para ligar ou desligar a bomba é necessário carregar no botão On/Off (12h) no painel da caixa de controlo ou o botão (13a) no comando. Depois de ligar a bomba, o diodo fica verde (12g), depois de desligar a bomba, o diodo desliga-se.
- O diodo a piscar (12e) informa do baixo nível de carga da bateria. Não se deve ligar a bomba. Deixar o dispositivo cerca de 3h para carregar a bateria com o painel totalmente exposto ao sol.
- O diodo a piscar (12f) informa que a bateria está a carregar.
- Com o manípulo (12a) na caixa ou o botão (13b) no comando pode-se regular a velocidade do fluxo de água. Atenção: Quanto maior for o fluxo, mais depressa a bateria ficará descarregada.
- A iluminação LED liga-se automaticamente quando se liga a bomba. Atenção: A iluminação funciona apenas quando está escuro.

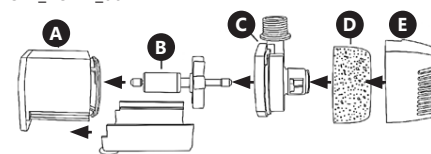
Indicações de utilização da bomba

- No caso da bomba não funcionar, mesmo estando o painel exposto ao sol, é necessário verificar a ligação e o estado do filtro e das aberturas de entrada de água.
- A eficácia da bomba está estritamente ligada às condições atmosféricas. A bomba UNI_PUMP_06 funciona apenas com alimentação do painel solar. Durante os dias nublados e à noite a bomba não funciona. As bombas UNI_PUMP_11 e UNI_PUMP_12 possuem uma bateria carregável adicional. É necessário ter em conta que, durante os dias nublados, a bateria não se carrega durante o funcionamento da bomba.

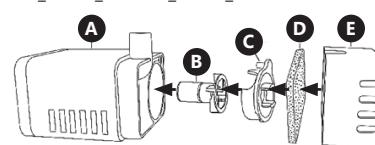
3.4. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- a) Antes de cada limpeza, regulação, substituição de peças e também quando o dispositivo não estiver a ser usado, é necessário desligá-lo da alimentação elétrica do painel solar.
- b) Para limpar a superfície é necessário aplicar apenas produtos que não contenham substâncias abrasivas.
- c) Usar para limpar a superfície do painel solar apenas um pano delicado e líquido de limpeza próprio para a conservação de painéis solares.
- d) O dispositivo deve ser guardado num local seco e fresco, protegido de humidade e de radiação solar direta.
- e) Limpar regularmente a bomba e substituir o filtro. Para desmontar o filtro e limpar eventuais sujidades do rotor, é necessário desmontar a capa (E), remover o filtro (D) e os restantes elementos. Passar o rotor, a armação e o filtro por água corrente limpa. Em caso de necessidade, substituir o filtro por um novo.

UNI_PUMP_06



UNI_PUMP_11 / UNI_PUMP_12

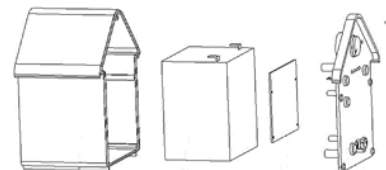


- A. Motor da bomba
- B. Rotor
- C. Tampa do rotor
- D. Filtro
- E. Cobertura da bomba

- f) É necessário fazer uma inspeção regular do dispositivo para verificar a sua eficácia técnica e todos os danos.
- g) É necessário usar um pano suave para limpar.
- h) Quando o dispositivo não for usado durante um período prolongado, retirar a bateria do mesmo.

INSTRUÇÕES DE REMOÇÃO SEGURA DE BATERIAS E PILHAS

Nos dispositivos e no comando estão montadas pilhas. No modelo UNI_PUMP_12 a substituição da bateria implica desmontar o painel dianteiro. Para tal, é necessário desaparafusar os parafusos de fixação do painel dianteiro da caixa de controlo à armação. Remover delicadamente o painel dianteiro e, em seguida, remover a bateria e substituir por uma nova, tal como indicado no desenho em baixo.



Depositar as baterias no recipiente adequado para descarte destes materiais.

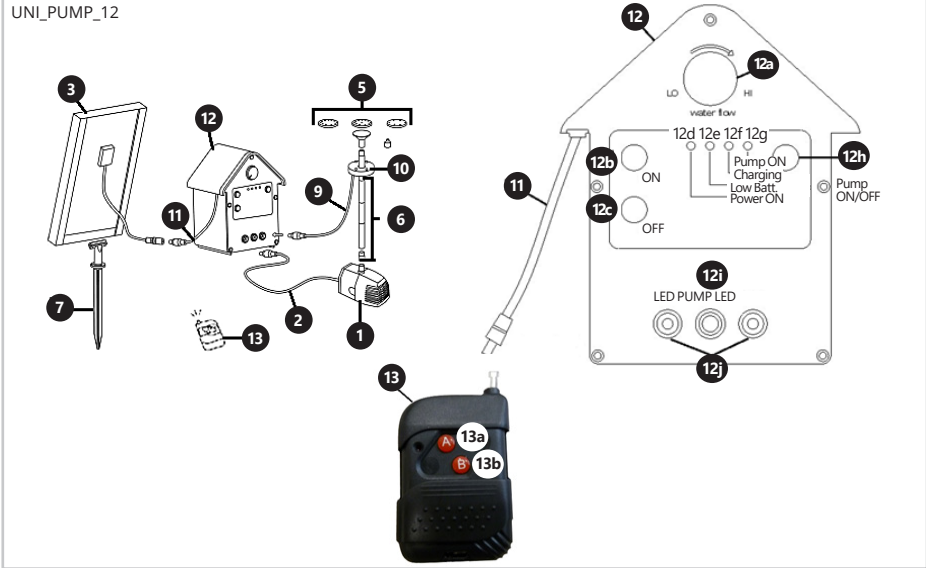
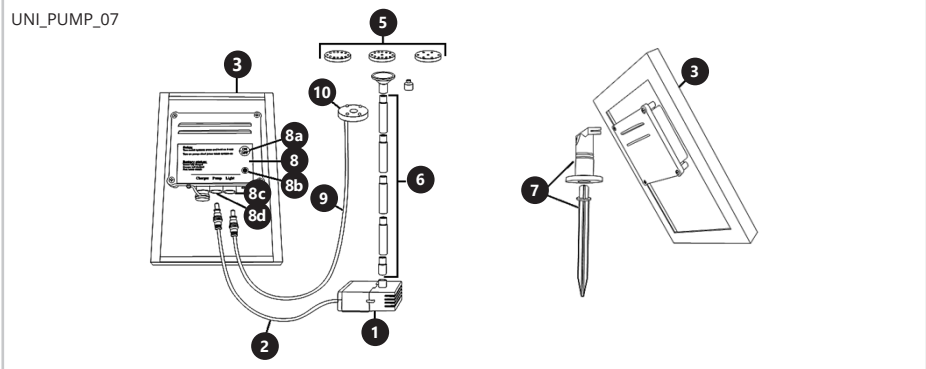
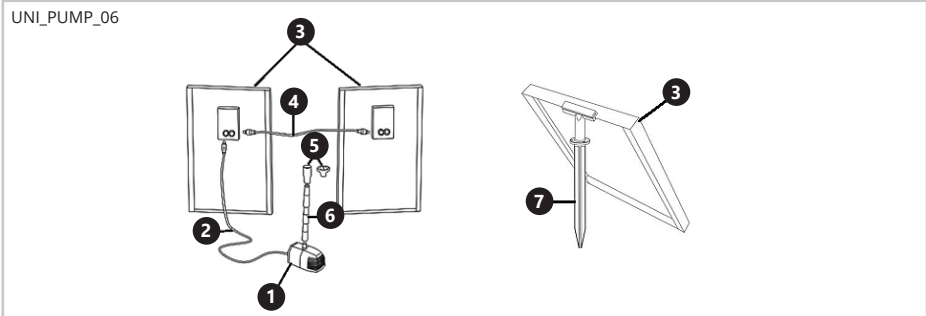
O produto está equipado com bateria de 3,7 V 2.000 mAh. Quando a bateria acabar, a bomba d'água irá parar.

1. Se a bateria estiver totalmente carregada, o produto poderá funcionar por aproximadamente 7 a 8 horas.
 2. Se o painel solar estiver sob forte luz solar, levará de 2 a 3 horas para carregar totalmente a bateria (a bomba e o LED não funcionam).
 3. Se o painel solar estiver sob forte luz solar, levará de 7 a 8 horas para carregar totalmente a bateria (a bomba e o LED funcionam ao mesmo tempo)
- O tempo de carregamento depende da luz solar.

ELIMINAÇÃO DE DISPOSITIVOS USADOS

No fim do período de utilização, não é permitido eliminar o presente produto com o lixo doméstico normal, mas entregá-lo num ponto de recolha e reciclagem de dispositivos elétricos e eletrónicos. Isto é informado pelo símbolo existente no produto, nas instruções de utilização ou na embalagem. As matérias usadas no dispositivo podem ser reaproveitadas de acordo com a sua função. Graças ao reaproveitamento dos materiais ou outras formas de reutilização de dispositivos usados, estará a ter uma contribuição essencial para a proteção do meio ambiente. Encontrará informações sobre o ponto de eliminação de dispositivos usados adequado na sua administração local.

VORBEREITUNG FÜR DIE NUTZUNG | PREPARATION FOR USE | PRZYGOTOWANIE DO UŻYTKOWANIA
PŘÍPRAVA K POUŽÍVÁNÍ | PRÉPARATION À L'UTILISATION | PREPARAZIONE ALL'USO | PREPARACIÓN PARA EL USO
ELŐKÉSZÍTÉS A HASZNÁLATRA | FORBEREDELSE TIL BRUG | VALMISTELU KÄYTTÖÄ VARTEN | VOORBEREIDING
VOOR GEBRUIK | FÖRBEREDELSE FÖR ANVÄNDNING | KLARGJØRING TIL BRUK | PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO



NAMEPLATE TRANSLATIONS

UNIPRODO

expondo.com

1

Product Name

2

Model

3

Battery

4

Max Water Flow

5

Production Year

6

Serial No.

7

Manufacturer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

CE

	1	2	3	4
DE	Produktname	Modell	Batterietyp	Maximaler Wasserdurchfluss
EN	Product Name	Model	Battery	Maximum Water Flow
PL	Nazwa produktu	Model	Typ baterii	Maksymalny przepływ wody
CZ	Název výrobku	Model	Typ baterie	Maximální průtok vody
FR	Nom du produit	Modèle	Type de batterie	Débit d'eau maximal
IT	Nome del prodotto	Modello	Batteria	Massimo scorrimento dell'acqua
ES	Nombre del producto	Modelo	Tipo de batería	Flujo máximo de agua
	5	6	7	
DE	Production year	Serial No.		Hersteller
EN	Produktionsjahr	Ordnungsnummer		Manufacturer
PL	Rok produkcji	Numer serii		Producent
CZ	Rok výroby	Sériové číslo		Výrobce
FR	Année de production	Numéro de serie		Fabricant
IT	Anno di produzione	Numero di serie		Produttore
ES	Año de producción	Número de serie		Fabricante

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com